



Maximum
-9°

Choix et qualité font la différence!

LA BOÎTE À BONBON

4, rue Principale, Granby 375-4898

JEUDI 7 décembre 2000
Volume 66, No 142, Granby

cyberpresse.ca

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

ESPRIT DE NOËL

Un compagnon convoité

page 8

photo Michel Saint-Jean

Victime d'un mal mystérieux

Les Granbyens au secours de Sara

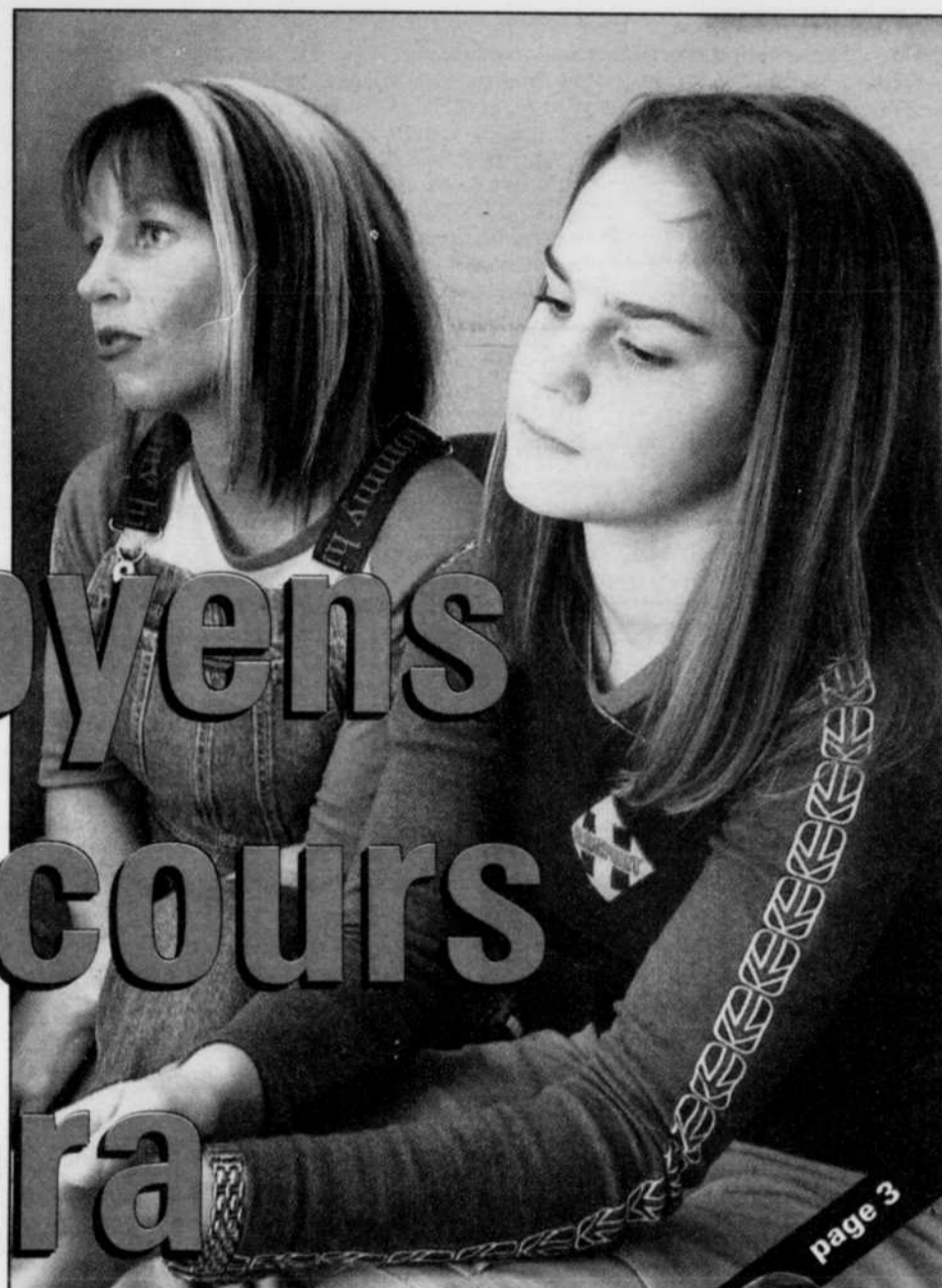


photo Alain Dion

page 3

Fini le don de sang!

page 5



photo Richard Chagnon

Pas d'excuses publiques pour Sophie Brodeur

page 6



archives La Voix de l'Est

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et MH 522-6181

Grand ménage chez les Rock Machine

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Cinq jours après avoir été recrutés par les puissants Bandidos, les Rock Machine ont été la cible hier d'une vaste opération policière qui a mené à l'arrestation de leurs dirigeants, Frédéric «Fred» Faucher, et Marcel «Le maire» Demers.

Mais cela, conviennent les policiers, ne freinera l'expansion des Bandidos au Canada. Ils ont déjà trois chapitres en Ontario, un à Montréal et un à Québec tandis qu'un troisième est en formation «ailleurs» au Québec.

Dur coup

«Je pense que ça porte un très dur coup à leur organisation, Faucher et Demers sont les membres

les plus influents des Rock Machine, nouvellement devenus Bandidos, je ne peux pas vous dire qu'on vient de les anéantir, il reste huit ou dix individus en liberté mais nos enquêtes se poursuivent», a déclaré le sergent Denis Alain, responsable de l'opération «Maroc».

L'escouade régionale mixte de Québec (ERM), qui regroupe la SQ, la GRC et des policiers municipaux, a tout de même porté un dur coup aux Bandidos en mettant 15 de leurs affiliés québécois sous arrêt et saisissant au cours d'une trentaine de perquisitions des armes, des véhicules, 10 000 \$ en liquide et quantité de stupéfiants.

Plusieurs frappes

Les policiers ont frappé en divers endroits aux alentours de Québec et de Montréal. Leur plus important fournisseur, Simon Bé-

Mais la SQ admet que les Bandidos sont là pour rester

dard, a été arrêté dans une résidence de Saint-Lin, au nord de Montréal. Il serait en cheville avec la mafia italienne, qui importe la drogue vendue par les motards.

Ainsi donc, après les Hells Angels dont la moitié des membres sont derrière les barreaux, y compris leur chef Maurice «Mom» Boucher, les Rock Machine/Bandidos de Québec ont 20 des leurs en prison. Quant à leurs recrues, les «hang around», 15 sur 27 sont en détention.

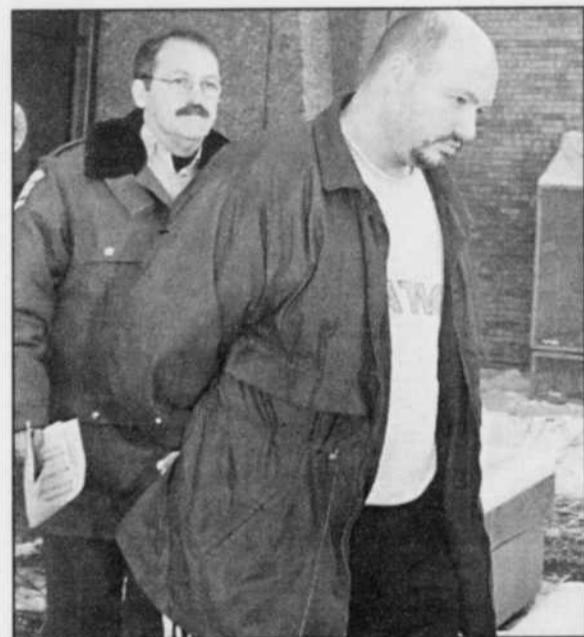
**Les dirigeants
Frédéric «Fred»
Faucher et
Marcel
«Le maire»
Demers arrêtés!**

C'est grâce à un agent source, une «relation d'affaires» de Faucher et de Demers, que les policiers ont pu démanteler leur organisation.

Leurs réseaux écoulaient 400 000 \$ de cocaïne par mois et

Le motard Simon Bédard se cache le visage alors qu'il est amené sous escorte policière.

photos
Presse canadienne



Gérald Gagnon, arrêté en même temps que 13 autres motards.

des quantités diverses de PCP, de haschich et d'extacy. Selon les policiers, Fred Faucher et «son père dans le crime», Marcel Demers, vendaient du PCP dont la pureté mettaient en danger la vie des consommateurs.

«On sait que l'on retrouve de

cette cochonnerie-là dans nos écoles, alors si on sauvait une petite fille ou un petit gars aujourd'hui, ce serait pas mal», a déclaré le patron de l'ERM, Paul Laplante qui s'attend malheureusement à ce que les motards reconstituent leurs réseaux.



Un dirigeant des Rock Machine, Frédéric «Fred» Faucher, a fait partie de ce coup de filet.

**Pour nous joindre
375-4555**

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

**PRIX DU JOURNAL
À LA SEMAINE**

LIVRAISON

par camelot 3,85 \$

par motorisé 4,10 \$

Taxes comprises

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000



**Faites poser vos pneus d'hiver
dès maintenant**

**Charland
LE No1**

Informez-vous à l'un de nos conseillers 375-2960



«Je n'ai pas envie d'attendre six mois»

Sara s'en va consulter à la clinique Mayo

Marie-France Létourneau

GRANBY

Les mystérieux maux d'une adolescente de Granby ont donné lieu à une mobilisation peu commune dans la ville au cours des derniers jours.

Près d'une dizaine de commerces recueillent les dons (voir autre texte) pour aider Sara Lévesque et sa mère, Nathalie Forand, à assumer les frais d'une consultation médicale à la réputée clinique Mayo aux États-Unis. Leur but: obtenir un diagnostic sur l'état de santé de la jeune fille.

Ce n'est toutefois pas faute d'avoir tenté d'en obtenir un au Québec. Sara, 15 ans, a consulté différents spé-

cialistes depuis un an. Le hic: aucun n'a été capable d'identifier la maladie qui la ronge jour après jour.

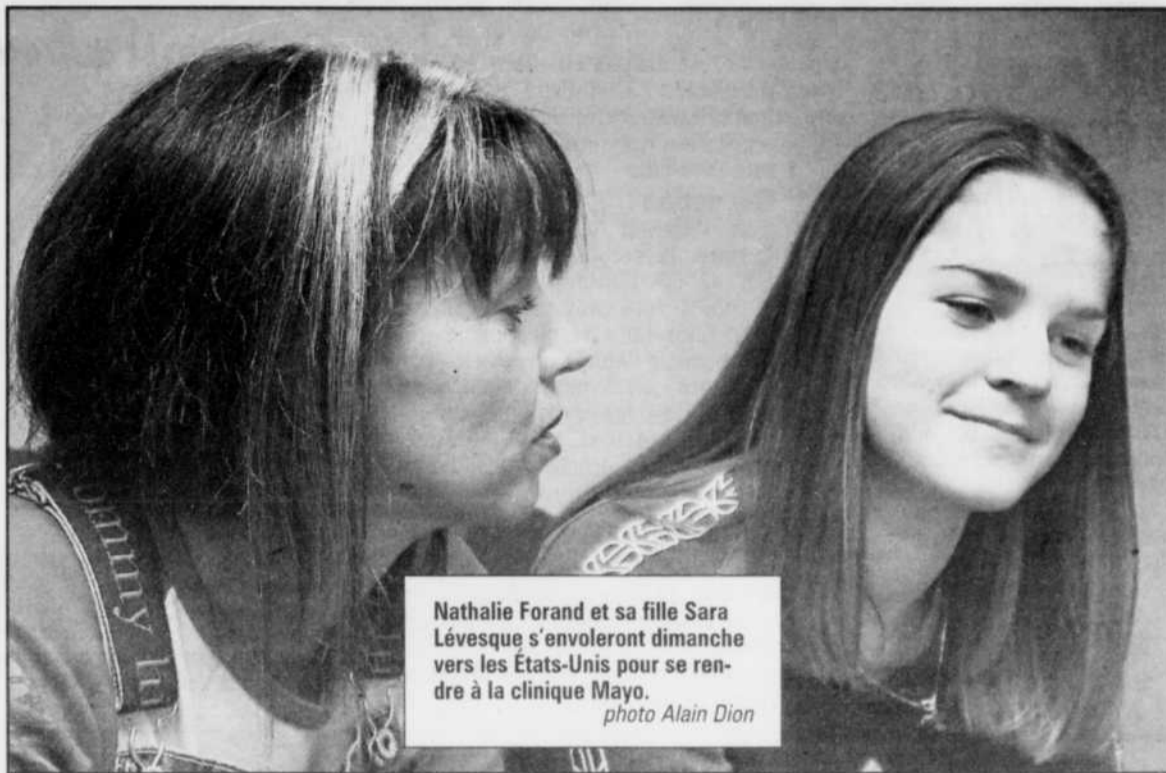
La jeune fille se plaint de douleurs chroniques à la tête, aux oreilles, aux genoux et aux chevilles. Selon sa mère, elle aurait même perdu deux centimètres en six semaines! (voir autre texte)

Dans six mois...

La dernière fois que Sara a rencontré un médecin, il lui a demandé de revenir dans six mois.

«Je ne veux pas blâmer le système de santé, mais je n'ai pas envie d'attendre six mois. Comme parent, je suis incapable de voir la santé de ma fille se détériorer sans rien faire, a lancé Mme Forand hier. Depuis un mois et demi, elle ne va même plus à l'école et doit avoir un professeur privé quand elle est en forme.»

C'est pourquoi la mère de famille a décidé de jouer le tout pour le tout en se rendant à la réputée clinique Mayo.



Nathalie Forand et sa fille Sara Lévesque s'envoleront dimanche vers les États-Unis pour se rendre à la clinique Mayo.

photo Alain Dion

Du cou aux genoux

Marie-France Létourneau

GRANBY

L'histoire de Sara commence il y a un an, en novembre 1999. Inscrite, à l'époque, en troisième secondaire à l'école J-H Leclerc, elle se «foule» un doigt en jouant au basketball. Elle doit porter un plâtre et

ostéopathes se penchent sur son cas, sans venir à bout de la douleur.

Un mois plus tard, le mal se jette dans ses jambes. «Ses genoux ont croché», dit Nathalie Forand.

Grande adepte de ski alpin et de patins à roues alignées, Sara doit mettre une croix sur ses activités favorites. Et la ronde des consultations médicales débute.

Mal inconnu

Nathalie Forand affirme qu'aucun médecin n'a été capable d'identifier clairement ce dont sa fille souffre. Elle a même reçu des avis divergents. Entre deux rendez-vous, en six semaines, Sara aurait «perdu deux centimètres et cinq livres».

La jeune fille est capable de se déplacer et de grimper des escaliers, mais elle marche lentement et ne peut se tenir droite. Depuis deux semaines, elle doit porter des chaussures de sports, même en pyjama, pour se déplacer, car ses jambes ont besoin de support.

Sara affirme que d'une journée à l'autre, «ça tient ou c'est pire». Elle se plaint de violents maux de tête, d'oreilles, de genoux et de chevilles.

Entre deux rendez-vous, Sara aurait perdu deux centimètres

faire de la physiothérapie. Mais jusque-là, tout est normal.

En janvier, elle s'éveille un matin avec un sérieux torticolis. «Bah, t'as mal dormi, ça va passer», lui dit sa mère.

Mais ça ne passe pas. Chiropraticiens, massothérapeutes et

Réticences

Mais c'est avec beaucoup de réticences que Nathalie Forand a décidé de se confier à *La Voix de l'Est*. Car elle dit ne vouloir attirer la pitié d'aucune façon. Mais le mouvement de solidarité autour de sa fille a pris une telle ampleur qu'elle a décidé de mettre de côté son orgueil pour aller jusqu'au bout.

Elle est aussi consciente que les

frais des soins de santé aux États-Unis sont loin d'être les mêmes qu'au Québec. La facture pourrait également s'élever rapidement à partir du moment où un diagnostic sera posé sur les maux de Sara.

Clinique Mayo

Incapables de rester inactifs, Nathalie Forand et son mari ont obtenu un rendez-vous pour leur fille à la clinique Mayo, au Minnesota. Les cher-

cheurs américains parmi les plus en vue sont à l'emploi de cette clinique.

«C'est la meilleure chance que je peux donner à Sara pour qu'on puisse trouver ce qu'elle a, qu'elle reprenne l'école et recommence à faire du sport», estime Mme Forand.

«J'ai juste hâte de reprendre une vie normale et de revoir les gens», conclut Sara, un faible sourire sur les lèvres.

«Une grande chaîne»

Marie-France Létourneau

GRANBY

Sara Lévesque et sa mère Nathalie Forand s'envoleront dimanche pour le Minnesota, portées par un appui populaire hors du commun à Granby.

Les restaurants Subway, la Maison Blanche, les pubs St-Ambroise et McIntosh, la Brasserie de la Pointe St-Jacques, le restaurant Plus et la radio M-105 recueillent tous les dons pour la jeune fille. Des collectes ont aussi été organisées dans certaines usines.

«Ça a commencé quand je suis allée voir des amis commerçants qui en ont parlé à d'autres amis. C'est vraiment une grande chaîne. Je remercie vraiment du fond de mon cœur les gens...», affirme

Mme Forand avec chaleur, encore étonnée de cette mobilisation spontanée.

Celle-ci a estimé les dépenses de leur séjour aux États-Unis à 15 000 \$, incluant le transport, l'hébergement et la consultation à la clinique. «Tout est calculé selon le minimum», assure la mère qui est forcée d'admettre qu'elle et son mari ne peuvent assumer entièrement tous ces frais.

La clinique Mayo jouit d'une bonne réputation aux États-Unis. L'ancien président Georges Bush y a même subi une intervention à la hanche mardi!

«L'hôtel est réservé et les médecins nous attendent. Je suis confiante qu'on va revenir avec quelque chose», dit Nathalie Forand qui précise qu'une fois au retour,

la clinique fera le suivi avec le médecin de famille de Sara à Granby.

Dons

La mère et la fille seront de retour à Granby le 23 décembre. Le plus beau cadeau de Noël que Sara pourrait avoir serait de pouvoir sauter sur ses skis le lendemain, mais pour l'instant, elle ne prend qu'un jour à la fois.

Les personnes intéressées à faire un don peuvent communiquer avec la radio M-105 au 372-5105. Celle-ci se chargera de déposer les sous dans un compte de la caisse populaire St-Benoit, spécialement ouvert à cet effet.

De son côté, Nathalie Forand promet de contacter *La Voix de l'Est* à son retour, question de donner des nouvelles aux donateurs.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

OUVERT à Noël et au Jour de l'An

SUR RÉSERVATION SEULEMENT

Contactez Sylvie, Manon ou Marc au 375-3552

Joyeuses Fêtes à tous!

335 Principale, Granby

Sommaire	
Agenda	16
Opinion	14
Décès	30-31
Jeux	28
A ne pas répéter	16
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	32

Loteries	
Quotidienne 3	520
Quotidienne 4 ...	6057
Extra	697366
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

On dit toujours que la patience vient avec l'âge. Ceux qui ne sont plus de la première jeunesse n'en peuvent plus de l'attendre.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Le CHG touchera 6,3 millions

BMP déçu des 400 000 \$ versés par Québec

GRANBY

Le Centre hospitalier de Granby a visiblement réussi à convaincre le ministre de la Santé qu'il était sous-financé. L'hôpital recevra 6,3 millions pour terminer l'année en équilibre budgétaire. L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins devra, pour sa part, se contenter d'un maigre 400 000 \$.



Chantal Vallée

Le directeur général du CHG, René Giard, ne cachait pas sa satisfaction hier, même si la somme qui sera ajoutée au budget de cette année ne réglera pas tous les problèmes. L'hôpital anticipe un déficit de 7,8 millions pour 2000-2001.

«On aurait aimé avoir 7,8 millions ou 7 millions, mais 6,3 millions ça représente un pas en avant extrêmement important pour cette année.»

Et l'écart entre les sommes demandées par l'hôpital et les quelque six millions ne sera peut-être pas si grand, puisque la somme ajoutée par la ministre ne comprend pas les budgets qui seront versés pour endiguer l'engorgement des urgences et compenser l'augmentation des coûts des conventions collectives.

«Si on doit présenter un plan de redressement (des compressions) il va être restreint», précisait le dg qui analysera ces chiffres avec les autres gestionnaires aujourd'hui.

«C'est un pas en avant très appréciable. La ministre a reconnu nos bonnes performances et l'augmentation du volume de services», indique le dg.

Déception

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, la déception était grande. Les 400 000 \$ accordés ne font pas le poids face aux deux millions dont l'hôpital a besoin pour éviter de terminer l'année en déficit.

«Cette nettement insuffisante, nettement disproportionnée», indique le directeur général Roger Fournier faisant référence à l'injection de 265 millions mardi par la ministre de la Santé, dont près de 200 millions iront aux hôpitaux.

Les gestionnaires de l'hôpital doivent se réunir vendredi pour faire le point. Mais il semble impossible au dg de se contenter des 400 000 \$ et, comme le souhaite la ministre, de présenter un plan de



Le CHG pourra terminer son année financière sans trop de problèmes grâce aux 6,3 millions versés par Québec.

archives La Voix de l'Est

redressement (c'est-à-dire des compressions d'un million et demi) pour éviter le déficit.

«Il est impensable de faire un plan de redressement sans réduire les services et la ministre ne veut pas qu'on réduise les services», résume Roger Fournier.

En attente

Dans les CLSC et les Centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) de la région, on ignorait hier la répartition des sommes qui seront réinvesties. Selon l'Association des CLSC et des CHSLD du Québec, l'annonce de mardi toucherait uniquement une dizaine de CHSLD et une vingtaine de CLSC considérés comme étant les plus en difficulté dans la province. L'organisme chiffre les besoins pour l'ensemble des établissements à 350 millions.

Puits privés testés deux fois l'an: le maire Choinière s'interroge

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

Rendre obligatoire l'analyse de l'eau des puits privés demeure un objectif du ministre de l'Environnement et le maire du canton de Granby, Louis Choinière, craint que le contre-coup de cette mesure.

«Le ministre Bégin nous en a parlé à l'assemblée des préfets, à Québec la semaine dernière. Il veut que tous les puits soient testés deux fois par année et qu'on tienne le registre de tout ça», s'inquiète-t-il.

À la suite des événements survenus à Walkerton, en Ontario, le ministre Paul Bégin présentait en juin l'ébauche d'une nouvelle politique de gestion de l'eau et un projet de règlement sur la qualité de l'eau potable qui vise notamment les puits domestiques.

Comme la quasi totalité des 12 000 habitants du canton s'alimente en eau à des puits artésiens, il existe environ 4000 puits dans la municipalité. Des tests obligatoires signifieraient 8000 échantillons analysés en laboratoire chaque année et autant de résultats notés et archivés par la municipalité ou la MRC.

M. Choinière imagine tout de suite ce qu'à ça représentera en surcroît de travail et coûts supplémentaires pour l'administration municipale. «Mais comment tenir un registre si on n'a pas le contrôle?», se demande-t-il.

Même si les analyses étaient réalisées aux frais des propriétaires, il s'attend donc à ce que les contrats de cueillette des échantillons à d'analyse bactériologique relèvent des municipalités ou de la MRC.

Le contribuable, semble-t-il, ne serait pas égoïste par la nouvelle taxe et pourrait obtenir à peu de

frais la garantie qu'il consomme une eau pure. «On a discuté de cette question-là aussi et selon les préfets, les tests coûteraient environ 40 \$ par année par puits si on obtenait des prix de groupe», a indiqué M. Choinière.

Outre le projet de règlement sur l'eau potable, le ministre de l'Environnement prévoit transmettre bientôt au conseil des ministres un projet de règlement sur le captage des eaux souterraines qui proposera un resserrement les normes de construction des ouvrages.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

Magie et féerie seront au rendez-vous!

Nuit Magique

Le Lutin Lili vous convie à la traditionnelle lecture conte de Noël ce dimanche à 10h30, 11h30, 13h et 14h (En face du Sears)

Galerias de Granby

Horaire de décembre:

Lundi au vendredi :	9h30 à 21h	27 déc :	9h30 à 17h30
Samedi :	9h à 17h	28 et 29 déc :	9h30 à 21h
Dimanche :	10h à 17h	30 déc :	9h à 17h
24 déc :	9h à 17h	31 déc :	12h à 17h
25 déc :	FERMÉ	1 et 2 janv. :	FERMÉ
26 déc :	13h à 17h30		

Venez faire photographier vos enfants avec le Père Noël
8 photos pour 4,99\$, en collaboration avec Photo Minutes

Samedi et dimanche, LE QUATUOR CODA sera présent de 13h à 16h

WAL-MART SEARS Hart IGA

Plus de 100 boutiques et magasins

40, rue Évangéline, Granby, Québec J2G 8K1

450 378-5598

Restauration sur place • 3 salles de cinéma
Poussettes et fauteuils roulants, certificats-cadeaux, salle à langer & d'allaitement.



Jacqueline Lapierre n'accepte pas que l'on ait refusé son don de sang hier.

photo Janick Marois

Héma-Québec vient de perdre une Granbyenne

Dany Brochu

GRANBY

«C'est fini, plus jamais je ne vais donner du sang. Héma-Québec est trop sévère avec ses critères.»

Jacqueline Lapierre dit avoir vécu une énorme frustration hier lorsque les responsables d'Héma-Québec présents à la clinique mobile de la Sûreté municipale au Chalet des patineurs ont refusé d'accepter qu'elle donne de son sang, chose qu'elle a déjà fait 37 fois au cours de sa vie.

C'est que la Granbyenne, qui a donné du sang lors de la clinique tenue en octobre aux Galeries de Granby, devait attendre 56 jours avant d'effectuer un nouveau don selon les critères de sécurité d'Héma-Québec. Hier, elle en était à son... 55e jour d'attente.

«Je ne comprends pas pourquoi ils ont refusé. Je suis en santé et je sais que leurs réserves sont basses. J'aurais compris s'il y avait eu trois jours de différence, mais une journée, ils exagèrent», gronde-t-elle.

À Héma-Québec, on comprend le mécontentement de Mme Lapierre, mais on indique que le règlement des 56 jours a été établi pour une question de sécurité.

«Il faut penser à la santé des donneurs. Imaginez le problème s'il arrivait quoi que ce soit à une personne parce que nous n'avons pas respecté tous les règlements», explique Dannie Côté, responsable des communications à Héma-Québec.

Un agenda serré

Mme Lapierre ne s'oppose pas nécessairement aux règlements de l'organisme, mais s'interroge

sur la planification des cliniques.

«Ils savaient que ça ne faisait pas 56 jours que la clinique des Galeries avait eu lieu. Pourquoi ils n'ont pas attendu deux jours de plus avant de tenir celle-là; tous ceux qui en ont donné du sang aux Galeries ne pouvaient pas revenir», expose-t-elle.

Les organisateurs d'Héma-Québec ne réfutent pas les propos de la donneuse, mais expliquent que les choses ne sont pas aussi simples. Héma-Québec tient plus de 2000 cliniques mobiles par an à travers le Québec et leur planification dépend souvent de la disponibilité des locaux et du personnel.

«Nous savions que ça ne faisait pas 56 jours mais il était impossible de déplacer cette clinique à un autre moment à cause des locaux et des autres cliniques déjà planifiées. Ce n'est pas si grave puisqu'il y a cinq ou six cliniques par année à Granby», exprime la coordonnatrice Danielle Rocheleau.

Réserves basses

Les réserves québécoises d'Héma-Québec sont présentement à 50 % du niveau acceptable, une situation qu'on ne peut tolérer selon Mme Rocheleau.

«C'est alarmant parce que les besoins augmentent pendant le temps des Fêtes et c'est pourquoi nous avons au moins cinq cliniques par jour ces temps-ci. Il y a même des jours où il y en a 10 ou 11», dit-elle.

L'objectif de la clinique de la Sûreté municipale était de recueillir le sang de 600 donneurs. À 17h hier, on croyait réaliste de terminer à 88 % de cet objectif.



« Merci de votre confiance pour ce nouveau mandat »

DIANE ST-JACQUES

Toujours à votre service !

35, rue Dufferin, 1er étage, Granby • 375-1119

Liberal
Shefford

INVITATION

Sur place VIPER GTS En inventaire PROWLER 2001

Cher(e) client(e) et ami(e),
vous êtes cordialement invités à notre soirée

Présentation 2001

qui aura lieu le vendredi 8 décembre 2000.

Lors de cette soirée, il vous sera possible d'examiner les nouveaux modèles 2001 dont la PT Cuiser la Chrysler Sebring et la nouvelle Dodge Caravan.

De plus, vous pourrez visiter nos nouveaux départements de carrosserie et de mécanique.

Des rafraîchissements vous seront servis pendant la soirée.

Nous comptons sur votre présence

Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

CINQ ÉTOILES ★★★★★

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

100711

5

Un organisme demande à la Couronne d'appeler de la libération de Sophie Brodeur

GRANBY

«**H**orrifiées» par la libération de Sophie Brodeur, l'organisme Les mères contre l'alcool au volant (MADD) implorait la Couronne de porter la décision en appel pour que la jeune femme subisse son procès.



Brigitte McCann

«Il faut que Sophie Brodeur soit amenée en cour et qu'on sache si elle est coupable ou non», affirme Theresa-Anne Kramer, présidente de la branche montréalaise de l'organisme qui compte 2000 membres au Canada.

Selon le MADD, le juge Bellavance a minimisé la gravité des crimes reliés à la conduite en état d'ébriété lorsqu'il a libéré Sophie Brodeur à cause de délais judiciaires «déraison-

nables», le 24 novembre.

«Quand un juge laisse lui-même tomber des accusations d'ivresse au volant à la veille d'un procès, ça sous-entend que ce n'est pas un crime grave», déplore la présidente, qui souligne que l'ivresse au volant tue environ 300 personnes par année au Québec.

La Couronne de Longueuil qui a charge du dossier a jusqu'au 24 décembre pour demander un appel de la décision du juge Bellavance. «Nous étudions sérieusement la possibilité d'aller en appel», indique Me Denis Kouri, le procureur chargé du dossier.

Victimes lésées

À la suite de la publication du jugement de 34 pages, le MADD s'est empressé d'offrir son «aide»

aux quatre victimes de l'accident que Sophie Brodeur a causé en conduisant en état d'ébriété à Sutton le 31 décembre 1996. Frances Randolph, qui a été en convalescence pendant 11 mois après l'accident, a elle-même comparé le jugement à une «farce».

«Je ne comprends pas comment le juge peut tenir compte des souffrances de Sophie Brodeur sans parler des angoisses des gens qu'elle a blessés, dit Theresa-Anne Kramer. Souvent, les décisions des juges ne sont pas basées sur la réalité.»

L'arrêt du procès lèse les victimes en les privant de leur «droit de témoigner» et de tourner la page sur le drame qu'elles ont vécu, selon la présidente. «Le pro-

cess, c'était leur chance d'aller dire comment elles se sont senties durant les quatre dernières années et surtout d'en finir», indique-t-elle.

Préjudice?

Contrairement au juge Bellavance, la présidente ne croit pas que Sophie Brodeur ait subi un «préjudice important» à cause des 46 mois qui se sont écoulés depuis son accident. «Elle a eu son DEC, elle a voyagé, elle a gardé son permis et son emploi chez IBM», souligne-t-elle.

Sophie Brodeur ne mérite pas la clémence qu'elle a obtenue, selon la présidente. «Tout ce qu'elle avait à faire le soir de l'accident, c'était de prendre un taxi ou d'appeler quelqu'un», dit-elle.

Le juge aurait dû s'y prendre autrement pour «attirer l'attention du

public» sur la lenteur et le «manque d'effectif» de la Cour du Québec et de la Cour supérieure, selon Mme Kramer. «C'est vrai que les procédures sont trop longues, mais le juge aurait pu amener Sophie Brodeur en cour et écrire un commentaire dans son jugement», suggère-t-elle.

La présidente déplore que le juge «ait atteint» le but que s'étaient fixés deux policiers de la SQ de Bromfield-Missisquoi, dont le père de Sophie Brodeur, qui ont tenté de lui éviter une condamnation en camouflant son état d'ébriété. Marcel Brodeur purge présentement une peine de neuf mois d'emprisonnement pour entrave à la justice.

«Le but du camouflage a été atteint», déplore Theresa-Anne Kramer.

Pas d'excuses publiques

Brigitte McCann

GRANBY

Sophie Brodeur ne fera pas d'excuses publiques mais pourrait plutôt faire des excuses privées aux victimes de l'accident qui lui a valu des accusations de conduite avec facultés affaiblies.

Devant le tapage médiatique qui a suivi l'arrêt du procès de sa cliente, Me Jocelyn Grenon a décidé qu'elle ne tiendrait pas de conférence de presse. «Elle en a assez enduré, je ne l'enverrai pas dans la gueule du loup devant une trentaine de journalistes», a-t-il déclaré lors d'une entrevue téléphonique hier.

En libérant Sophie Brodeur de sept accusations le 24 novembre, le juge Paul-Marcel Bellavance

avait recommandé «que des excuses ou des mots de compassion soient exprimés à l'égard des victimes pour lesquelles Mlle Brodeur est fort probablement, sur le plan «responsabilité civile»(...), responsable de leur malheur».

«Le juge n'a pas dit de faire des excuses publiques», souligne Me Grenon.

Frustration

Par ailleurs, Me Jocelyn Grenon n'apprécie pas du tout que le MADD soit intervenu pour demander que le jugement décrétant l'arrêt des procédures soit porté en appel. «C'est rendu un peu fort qu'il s'adresse directement au procureur de la Couronne, déplore l'avocat. Je suis convaincu que les gens du MADD n'ont même pas lu le jugement.»

Il reproche aux membres de l'organisme de ne pas tenir compte des malheurs que Sophie Brodeur a vécus depuis son accident. «Est-ce qu'ils savent ce qu'elle a enduré? Les caméras dans la face pendant quatre ans, le stress, son père en prison? Qu'est-ce que Sophie Brodeur a fait pour que les gens lui tombent dessus comme ça? Lâchez-là!»

Me Grenon croit que l'intervention publique du MADD ne pourrait inciter la Couronne à porter le jugement du juge Bellavance en appel. «Je crois que si la Couronne décide de porter la décision en appel, ça va être d'abord et avant tout pour calmer l'opinion publique», affirme-t-il.

Les 46 mois qui se sont écoulés depuis l'accident de Sophie Bro-



Me Jocelyn Grenon
archives La Voix de l'Est

deur justifie amplement l'arrêt des procédures, selon l'avocat. «Les gens devraient se demander s'ils voudraient que ça prenne quatre ans avant que leur enfant soit jugé», laisse-t-il tomber.



Sophie Brodeur
archives La Voix de l'Est

PARTICIPEZ VITE À NOTRE CONCOURS

cyberpresse.ca

ET PARTEZ EN TUNISIE JUSTE SUR UNE BOSSE.

5 voyages
d'une semaine
en Tunisie
pour 2 personnes

(valeur approx. de 3500\$ chacun)*

Visitez notre site Internet
cyberpresse.ca
et inscrivez-vous;
c'est gratuit et vous
avez tout à gagner!

CHAQUE MINUTE COMPTE.

*Aucun achat requis. Le concours se déroule du 11 octobre au 25 novembre 2000. Le tirage aura lieu le 29 novembre 2000. Les voyages devront être effectués avant le 23 mars 2001. Règlement officiel disponible au www.cyberpresse.ca



Marie-France Létourneau

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Les contribuables de Saint-Paul d'Abbotsford n'auront pas à «subir les contrecoups» des augmentations de salaire de leurs élus, assure le maire Martial Gousy.

Un règlement a été adopté lors de la dernière séance du conseil cette semaine afin que toute amélioration du traitement des élus soit conditionnelle à une augmentation du rôle d'évaluation.

«L'idée, c'est que les augmentations de salaire ne se traduisent pas sur les comptes de taxes par une augmentation», explique M. Gousy.

«Si le rôle diminue ou reste stable, il n'y aura pas d'augmentation», ajoute le maire.

Cette proposition a été avancée par le conseiller Gérard Ménard, un évaluateur à l'emploi de la MRC de la Haute-Yamaska, alors

St-Paul: salaires et évaluation iront de pair

que le conseil municipal s'appropriait à hausser son salaire. «On trouvait ça intéressant», commente M. Gousy.

Charge équivalente

Pour déterminer cette hausse, le conseil a établi qu'au moment de la dernière augmentation il y a cinq ans, soit en 1995, il «coûtait» 0,013 % par 100 \$ d'évaluation aux contribuables. À cette époque, le rôle d'évaluation était de 122 millions \$.

En 2000, il est maintenant de 132 millions \$. Partant du principe que les salaires du conseil ne devaient pas augmenter la charge des résidents par rapport à 1995, une



Martial Gousy

archives La Voix de l'Est

augmentation de 8,6 % a été calculée et accordée.

Le salaire du maire passe ainsi de 5233 \$ à 5683 \$ et celui des conseillers de 1744 \$ à 1894 \$. Les allocations de dépenses qui représentent la moitié des salaires suivent la même courbe.

«Ça fait 14 ans que je suis maire et je n'avais eu qu'une seule hausse de 3 %. Nos salaires n'ont même pas été indexés au coût de la vie. Je pense que ce n'est pas abusif», justifie Martial Gousy.

Selon ce dernier, le règlement est valable tant «qu'un autre conseil n'en décidera pas autrement».

En bref

Les Vulgaires Machins

GRANBY - Les Vulgaires Machins sont de retour d'une tournée européenne (On en reparle dans l'édition de samedi de votre quotidien préféré). Et leur premier spectacle en sol québécois a lieu le vendredi 8 décembre à Granby. «C'est un genre de retrouvailles», expliquait Mathieu Lecours, rencontré hier. Il est vrai que le groupe n'a pas donné de spectacle dans sa ville depuis près de deux ans. C'est donc un rendez-vous, pour les 18 ans et plus, au bar «La Maison du Band» (l'ancien «Fleur-tage» à côté du «Pub du Village»), rue Johnson, à 20h.

Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com
Guide d'activité physique
pour une vie active saine

La musique...
Un cadeau pour la vie!
330 Principale, Granby
378-6963

Un cadeau naturel...
cuir et suède

- Le plus grand choix de manteaux de cuir en région
- Vêtements de cuir sur mesure
- Nous nettoyons les cuirs, suèdes et fourrures
- Réparation de manteaux de cuir

Pantalons de cuir d'agneau (taille femme: 24 à 29)
et de suède (homme et femme) lavable.
Le meilleur prix en ville

Certificats-cadeaux disponibles

20% de rabais additionnel sur spéciaux déjà en magasin sur présentation de cette publicité.
Valable jusqu'au 14 décembre 2000
1 coupon par achat

BOUTIQUE
Joseph & Margot
87 Robinson Sud, Granby 372-0719

LES FÊTES au
Domaine du Parc...
C'est MAGIQUE!

Jusqu'au 16 décembre,
procurez-vous le passeport des Fêtes du Domaine du Parc
et courez la chance de gagner 500\$ en chèques-cadeaux!
(Détails en magasins)

À voir :

Samedi, 9 décembre de 10 h 30 à 12 h 30
Le Noël de Gougouille (pièce de théâtre interactif)

Dimanche, 10 décembre de 11 h à 16 h
C'est la journée des mascottes de Walt Disney!

Une touche de magie...

DOMAINE DU PARC
BOUTIQUES • SERVICES
ET RESTAURANTS
175 Principale, COWANSVILLE

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000



Avez-vous l'esprit de Noël? Ou êtes-vous de ceux qui disent plutôt, l'humeur bougonne en pensant aux réunions familiales, «esprit de Noël»... Dans un cas comme dans l'autre, nous vous offrirons d'ici le 25 décembre des textes variés sur le sujet.

La folie des Fêtes!

GRANBY

Que diriez-vous d'un gentil chien qui ne demande qu'à s'amuser, qui ne perd pas son poil, qui n'abîme pas le mobilier et qui n'a même pas besoin d'uriner?



Dany Brochu

Cet animal, c'est Poo-chi, un chien-robot créé par la firme Tiger Toys et commercialisé par Sega. Pour 30 \$, vous pouvez adopter votre propre Poo-chi, l'un des jouets les plus populaires de l'année à l'approche du temps des Fêtes.

Si populaire que Zellers et Radio-Shack à Granby avaient vendu

On s'arrache Poo-chi, le chien-robot

tous leurs Poo-chi hier alors que Wal-Mart achevait d'écouler sa seconde cargaison du chien du futur.

«C'est vraiment surprenant. Hier, nous en avions une vingtaine et aujourd'hui, il n'y en a plus un seul de disponible», a indiqué Paul-André Sylvestre du département des jouets chez Zellers.

Chez Radio-Shack on affirme en avoir vendu une cinquantaine en quelques jours seulement. Bien sûr, tous les magasins qui ont écoulé leurs stocks recevront de nouvelles commandes afin de profiter de la période de forte consommation du temps des Fêtes.

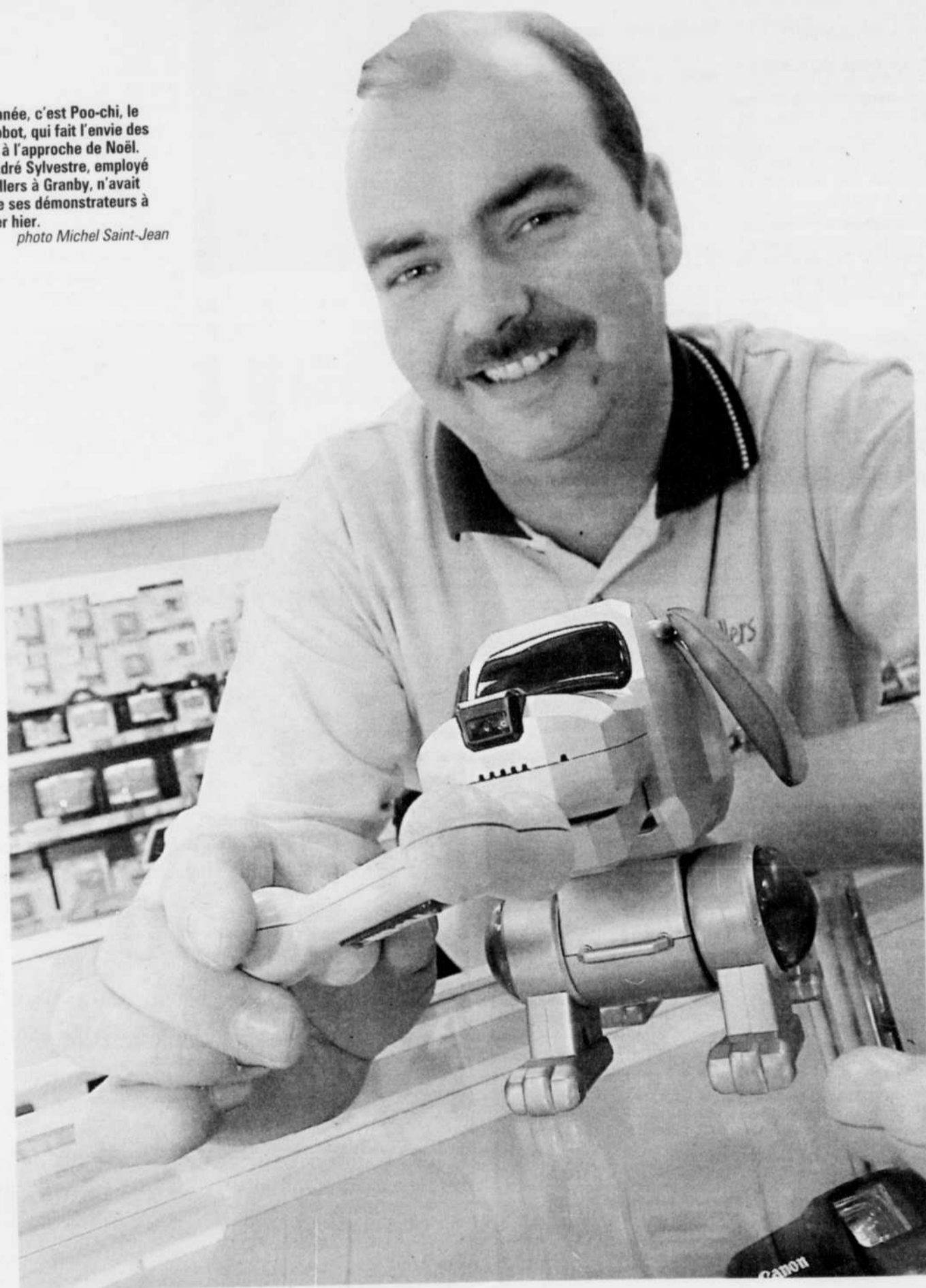
Inspiré d'un modèle de Sony

Bien que Poo-chi puisse danser, s'asseoir, manifester sa joie et jouer avec son os, il n'est ni unique, ni révolutionnaire. Ce concept du chien-robot s'inspire en fait du modèle très évolué inventé par Sony: le Aibo ESR-210. Ce modèle, fabriqué en quantité limitée, n'a été vendu que sur le site web de Sony au coût de... 2500 \$ US.

Aibo a cependant la capacité d'apprendre de son maître, de reconnaître quelques mots, de manifester six émotions différentes,

Cette année, c'est Poo-chi, le chien-robot, qui fait l'envie des enfants à l'approche de Noël. Paul-André Sylvestre, employé chez Zellers à Granby, n'avait plus que ses démonstrateurs à proposer hier.

photo Michel Saint-Jean



d'émettre des sons et même de prendre des photos! En outre, le fait d'ignorer Aibo le rend moins actif à long terme.

D'autres «races»

Plusieurs autres compagnies n'ont pas attendu bien longtemps

avant de lancer leur propre version du chien-robot. Fisher Price a inventé «Rocket the Wonder Dog», un chiot venu de l'espace qui jappe, qui remue la queue, qui marche et qui mange... les piles. Il vous coûtera 144 \$ plus trois piles

C, une pile 9 volts et trois piles AAA. Ce modèle n'est cependant pas disponible partout.

Aux États-Unis, d'autres compagnies ont envahi cette «niche» commerciale. Manley Toy a lancé «Tekno» le chiot-robot, WowWee

son chien de garde télécommandé «Mega Byte» et Trendmasters le duo «Big & Lil Scratch». Toutes ces petites bêtes ont leurs variantes qui les démarquent des autres et leur prix peut varier entre 25 \$ et 80 \$.

Pour les fêtes,

sortez du cadre

**Vous l'avez demandé,
ça se poursuit!**

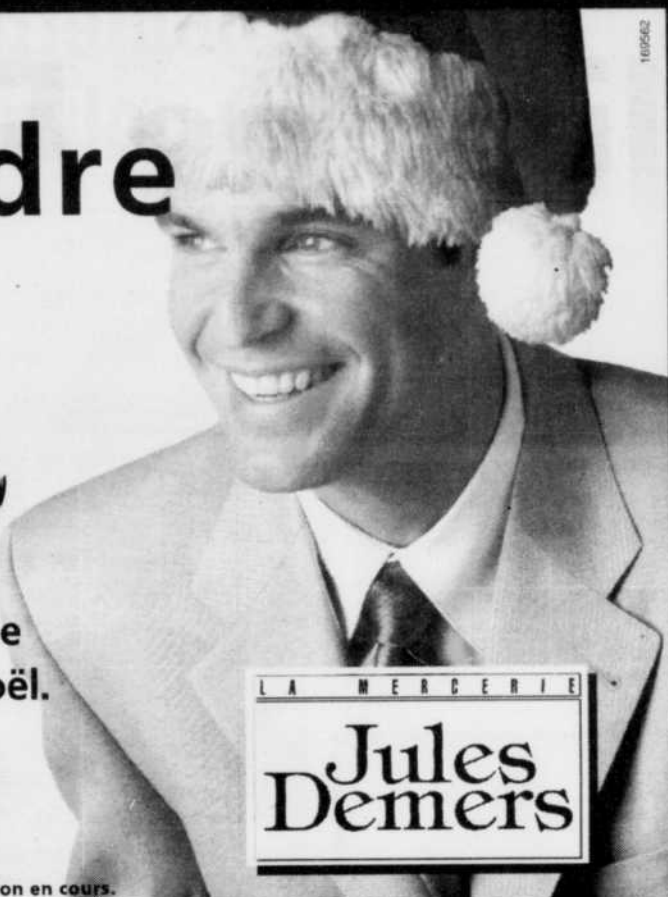
**Jules Demers
paye les taxes**

**sur toute la marchandise
en magasin* jusqu'à Noël.**

Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h
Tailles fortes jusqu'à 54
Nous habillons aussi les groupes

* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion en cours.

147, rue Principale, à Granby • 372-4645



ENCORE EN VENTE



Un cadeau qui prend de la valeur, longtemps après les fêtes de fin d'année.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
5,50% An 1	5,70% An 2	5,90% An 3	4,85%* An 1
<small>Emission 17 - Taux annuel composé de 5,89% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans</small>			<small>Emission 68</small>

Les émissions 17 et 68 sont en vente jusqu'au 1^{er} janvier 2001

S'agissant de cadeaux de fin d'année, les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada ne manqueront pas de capter l'intérêt. Constituer un pécule pour l'avenir d'un être cher, c'est lui faire preuve de prévenance et de prévoyance. C'est le moment ou jamais de se décider.

Les titres sont offerts en diverses coupures à partir de 100\$ seulement. Ramassez une carte-cadeau à votre institution bancaire ou financière. C'est une manière élégante d'aviser vos proches qu'ils recevront des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en cadeau.

Pour l'achat direct, composez 1 888 773-9999
Pour plus de précisions, consultez www.oec.gc.ca

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ VUS DU SOLIDE

Canada

*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 56 et 62 datées du 1^{er} janvier 1999 et du 1^{er} janvier 2000 respectivement, pour l'année commençant le 1^{er} janvier 2001.

160591

À ces prix-là, attache ta tuque!

Prix spécial :
14 400\$

OU

Taux spécial
de financement
à l'achat"

0%



Nubira SX

- + Moteur 2,0 litres DACT
- + Climatisation
- + Lève-vitres et verrouillage électriques
- + Rétroviseurs chauffants à contrôle électrique
- + Radio AM-FM stéréo et lecteur de CD
- + Feux antibrouillard
- + Deux coussins gonflables

Prix spécial :
17 900\$

OU

Taux spécial
de financement
à l'achat"

0%



Leganza SX**

- + Moteur 2,2 litres DACT
- + Transmission automatique 4 vitesses
- + Freins à disque aux 4 roues
- + Climatisation
- + Lève-vitres et verrouillage électriques

- + Verrouillage sans clé avec système d'alarme
- + Radio stéréo AM-FM et lecteur de CD
- + Régulateur de vitesse
- + Feux antibrouillard
- + Rétroviseurs chauffants à contrôle électrique
- + Volant gainé de cuir

Les modèles 2001 arrivent à pleins camions.



DAEWOO

Le monde est de plus en plus tûté
www.daewooauto.ca

Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Leganza SX berline 2000. PDSF de 16 700\$/20 600\$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. **Modèle CDX illustré. ††S'applique à tous les nouveaux modèles Daewoo. Exemple de financement : 17 000\$ à un taux de 0% équivaut à des mensualités de 472,22\$ pour 36 mois. Coût du prêt de 0,00\$ pour une obligation totale de 17 000\$. Aussi, taux avantageux sur 48 et 60 mois disponibles. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 décembre 2000.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Granby. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby
(450) 777-7115

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

169580 9

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Souhaite bonne chance à L'Atelier des coiffeurs pour son ouverture

Publi-reportage

La coiffure telle que la conçoivent les professionnels de L'Atelier des coiffeurs ne se résume pas en une simple coupe de cheveux traditionnelle. Bien au contraire ! C'est dans une atmosphère bien particulière que les deux designers vous accueillent. En effet, Mona Caron, reconnue pour son expérience et son audace et Marc Isebranbt, apprécié pour son style européen avant-gardiste, forment une équipe des plus explosives.

À leur côté, la coloriste Nathaël fait renaître toute la splendeur de la chevelure et Monique se spécialise en prothèses capillaires et rallonges. Voilà donc une équipe talentueuse et qui cherche avant tout votre satisfaction.

*Au plaisir de vous servir !
Mona, Marc, Monique et Nathaël*

62 Robison Sud, suite 101, Granby 378-1818

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

168761

Votre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
RCPE

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

157823

L'Opposition voudrait soumettre Bouchard au polygraphe...

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Lucien Bouchard réaffirme qu'il n'a jamais pactisé secrètement

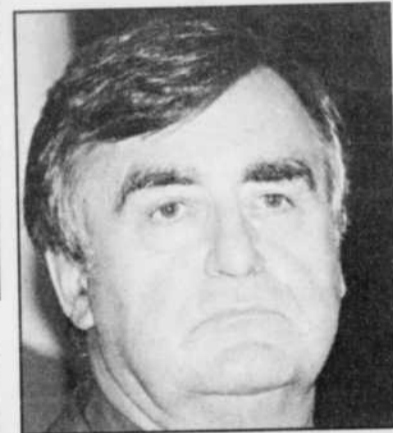
ge qu'il soit soumis au détecteur de mensonges.

«Est-ce que le premier ministre accepterait de se soumettre au détecteur de mensonges, parce que personne ne croit à sa version des faits?», a lancé M. Ouimet le plus sérieusement du monde.

«Il n'est pas besoin de détecteur pour détecter le ridicule des propos du député», a vivement répliqué le premier ministre en rappelant qu'il n'a jamais été question de faire «un deal» avec le président de la FTQ.

«M. Massé dit simplement qu'il a fait son devoir de président de grande centrale syndicale, a expliqué M. Bouchard en commentant les déclarations du président de la FTQ rapportés dans les médias, qui a besoin de parler avec le chef de l'exécutif du gouvernement du Québec.

«Je rencontre d'innombrables personnes, d'innombrables organismes, a poursuivi le premier ministre. C'est mon devoir, je le fais avec un sens de responsabilités évident et je trouve absolument insensé et démagogique qu'un député puisse s'amuser à ce genre de sornettes en Chambre.»



Le premier ministre Lucien Bouchard réaffirme qu'il n'a jamais pactisé secrètement avec Henri Massé.

photo Presse canadienne

avec le président de la FTQ Henri Massé dans le dossier des fusions municipales, pendant que le porte-parole libéral François Ouimet exi-

fotoclik



5 FILMS
ISO 100 - 24 poses

10\$



Caméras Compacts



Canon
Sure shot Owl
- Mise au point automatique
- Étui et pile inclus
9999\$



Nikon
Zoom 90
- Zoom 38-90 mm inclus
- Étui, film et pile inclus
17999\$



Canon
EOS 3000
- Lentille 28-80 mm inclus
- Pile et courroie incluses
44999\$



MINOLTA
Reflex ST si
- Lentille 28-80 mm inclus
49999\$

En PRIME
Sac Minolta

Films **GRATUIT** pendant 1 an à l'achat d'un appareil photo.

fotoclik Galeries de Granby 777-7277

159330

AVIS DE CORRECTION

Concours «Partez en Tunisie juste sur une bosse»

Sur le sac dans lequel vous avez reçu La Voix de l'Est ce matin, on aurait dû lire : le concours se déroule jusqu'au 12 janvier 2001 au lieu du 9 décembre 2000.

Merci et bonne chance

L'équipe de Cyberpresse

169193

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

169151

Trudel livre une partie de la marchandise aux agriculteurs

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Le ministre de l'Agriculture, Rémy Trudel, a fait plaisir aux agriculteurs en leur annonçant, hier, que le gouvernement endosse sans restriction l'instauration d'un canal unique dans la commercialisation du lait à l'exportation.

Chaleureusement applaudi par les producteurs de lait et les autres congressistes de l'UPA, le ministre les a cependant fait sourciller en leur apprenant qu'ils devront attendre encore avant de connaître les modifications à la loi 23 sur leur droit de produire.

Le ministre a ensuite laissé entendre que le projet de loi créant la financière agricole, déjà soumis à l'approbation de l'Assemblée nationale, sera de toute évidence adopté avant

Noël parce que son gouvernement considère cet instrument tant attendu



Le ministre de l'Agriculture Rémy Trudel. archives La Voix de l'Est

«comme un atout puissant pour l'agriculture des régions du Québec».

La Bourse du lait

Le ministre a confirmé la décision

du conseil des ministres «d'autoriser le canal unique pour l'offre et la demande de lait à l'exportation» pour sauvegarder les acquis, pour répondre aux attentes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et pour maintenir les mécanismes de la mise en marché collective (plans conjoints), «qui ont créé de la prospérité au Québec plus spécifiquement dans le secteur du lait». Les agriculteurs ont déjà baptisé cet outil «la bourse du lait».

«Le geste du gouvernement, selon le ministre, vise à regrouper en un lieu public et transparent, le libre marché de l'offre et de la demande afin qu'il s'exerce librement.

«C'est un signe des temps, a-t-il noté, qui démontre que nous voulons conserver ce joyau qu'est la mise en marché collective.»



Du Passé au présent Pour un futur cadeau!



- Décoration de tous genres
- Cadeaux pour tous les budgets
- Meubles exotiques et masques
- Nouvelle collection Tintin «Le Royaume des animaux»



189 Principale (coin rue Centre), Granby • 375-4115

**R S G Radiateurs et Soudure
Granby Inc.**

VENTE • RÉPARATION
ET INSTALLATION
DE RADIATEURS D'AUTOS,
CAMIONS ET INDUSTRIELS

Réparation de pannes
à l'huile

Vente de condensateur
et d'évaporateur

Propriétaires
Jean-Guy Dubois

5, rue de Gaspé, Granby
(à l'arrière de Pneus Cloutier)
776-1535 Cell. : 531-9811

160643



Bulletin de
participation



Un Noël **GAGNANT** chez Métro Breton

Nom: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: _____

Question à répondre: $(3 \times 5) + 10 \times 2 \div 2 =$ _____

À gagner 1 000 \$ d'épicerie, soit 1 bon d'achat de 500 \$ chez Métro Breton au 65, rue Principale, Granby et 500 \$ chez Métro Breton du 89-C, boul. Bromont, Bromont.

Déposez votre bulletin de participation dûment rempli chez Métro Breton de Granby ou Bromont dans la boîte prévue à cet effet. Les règlements de ce concours sont disponibles aux Métro participants.

En collaboration avec Ce concours s'adresse aux 18 ans et plus.



Tirage le 21 décembre à 16 h.

160866

Hyundai
vous protège...

Pluie, verglas ou neige!

GRAND PARAPLUIE
tout usage

à
seulement **4 99\$**



Huile et filtre avec
inspection de 20 points

19 95\$

Comprend: huile 10W30 et filtre Hyundai et nouveau joint de carter d'huile. Huile 5W30: 1* de plus. Lubrification, au besoin, 3,95\$. Des frais d'élimination peuvent s'appliquer. Taxes de vente en sus tel qu'exigé par la loi. Véhicules Hyundai seulement. Pour assurer un service prompt, s.v.p. prenez rendez-vous avec le conseiller en service après-vente. Certaines conditions s'appliquent. Détails chez Hyundai Granby. Coupon valide jusqu'au 11 décembre 2000.

Entretien
des injecteurs

49 95\$

Nos techniciens formés à l'usine nettoieront les injecteurs de carburant avec le dispositif sous pression avancé de Hyundai. Augmentez la performance de votre véhicule tout en améliorant son efficacité. Certaines conditions s'appliquent. Détails chez Hyundai Granby. Coupon valide jusqu'au 11 décembre 2000.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

11

Un guide pour aider les aînés à choisir leur résidence

Chantal Vallée

GRANBY

Les aînés à la recherche d'une résidence privée à Granby ont désormais accès à un guide de bonnes adresses pour les aider dans leur choix.

Le CLSC de la Haute-Yamaska, la Ville de Granby et l'Association québécoise de défense des droits des retraités et préretraités de Granby lançaient conjointement hier le premier guide des résidences privées d'hébergement qui sera mis à jour chaque année.

Ce guide contient les coordonnées de 11 résidences privées «accréditées» par la Ville et le CLSC parce qu'elles répondent aux exigences fixées quant à la conformité des lieux (grandeur des chambres, nombre de salles de bains etc...) et à la qualité de vie.

Les établissements accrédités s'engagent, entre autres, à traiter les résidents avec respect et courtoisie, à favoriser leur intégration sociale et à aider les usagers qui ne sont pas capables de s'habiller ou de se laver seuls, etc...

Vingt résidences privées ont été visitées, sur une base volontaire, dans le cadre du programme d'évaluation des résidences pri-

vées. Les établissements qui acceptent d'être visités une fois l'an et qui réussissent le test sont cités dans le guide qui sera utilisé notamment par le CLSC pour référer les gens à la recherche d'une résidence privée.

Le guide sera disponible au coût de 5 \$ à la pharmacie Uniprix de Laganière de la rue Principale, à Granby, qui l'a commandité.

En lançant le «Guide pour les aînés de Granby et région», hier, la présidente de l'AQDR, Martha Lacroix, a souhaité que d'autres villes de la Haute-Yamaska imitent Granby et évaluent les résidences privées situées sur le territoire, comme s'appête à la faire Waterloo en 2001.

Pour les personnes âgées qui doivent choisir une résidence privée, ces évaluations sont éclairantes, souligne le dg du CLSC.

«Les vrais gagnants ce seront les personnes âgées qui vont trouver plus facilement un milieu mieux adapté à leurs besoins», précise François Blais. «Plus de 2000 personnes âgées demeurent dans les résidences privées de la ville de Granby, c'est beaucoup quand on se compare à d'autres régions», relève-t-il.



Le «Guide pour les aînés de Granby et région» a été lancé hier par l'AQDR, la Ville de Granby et le CLSC de la Haute-Yamaska qui ont collaboré au programme d'évaluation des résidences privées. Ci-contre, Martha Lacroix, présidente de l'AQDR-Granby, le directeur général du CLSC de la Haute-Yamaska, François Blais, le pharmacien Jacques De Laganière et le conseiller granbyen Marcel Maheu.

photo Michel Saint-Jean

DÉPÊCHEZ-VOUS DE DÉCOUPER CETTE PUB !

**PETIT
MOYEN
OU GROS
PARTY?**

Du bon
**GROS
POULET!**



Reservez
maintenant
pour votre
PARTY



**10 personnes
et plus**

Quarts de poulet
(moitié cuisses / moitié poitrines)
avec frites,
sauce Au Coq,
salade chou et pain

X 5\$* AU COMPTOIR plus taxes = \$

Nombre de personne 1/4 de poulet garni au comptoir et en salle à manger

Frais de livraison 2.50* par commande sur notre territoire établi



378-3906

777 PRINCIPALE

168738

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON, UN COUPON PAR CLIENT, NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À UNE AUTRE OFFRE

**1 REPAS
GRATUIT**
A L'ACHAT DE 10
REPAS ET PLUS

AU COMPTOIR
et LIVRAISON
SEULEMENT



VALIDE JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE 2000

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON, UN COUPON PAR CLIENT, NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À UNE AUTRE OFFRE

**2 REPAS
GRATUITS**
A L'ACHAT DE 20
REPAS ET PLUS

AU COMPTOIR
et LIVRAISON
SEULEMENT



VALIDE JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE 2000

AU GRAND BAZAR

La Source du sport en Estrie
LA DESTINATION #1
des sportifs et amateurs de plein air !



Publi-reportage

Dans un monde où la concurrence se fait de plus en plus féroce et où plusieurs échouent, « Au Grand Bazar » a su faire ses preuves. Depuis sa fondation en 1976, l'un des plus célèbres commerces de Granby n'a jamais cessé d'évoluer et de se démarquer, devenant ainsi LA DESTINATION #1 des sportifs et amateurs de plein air.

Depuis le décès, en 1992, de M. Léonard Grondin, l'une des figures granbyennes les plus populaires, ce sont ses fils Pierre et Mario, ainsi que Mme Grondin, qui dirigent de mains de maître la destinée de l'entreprise familiale.



maître la destinée de l'entreprise familiale.

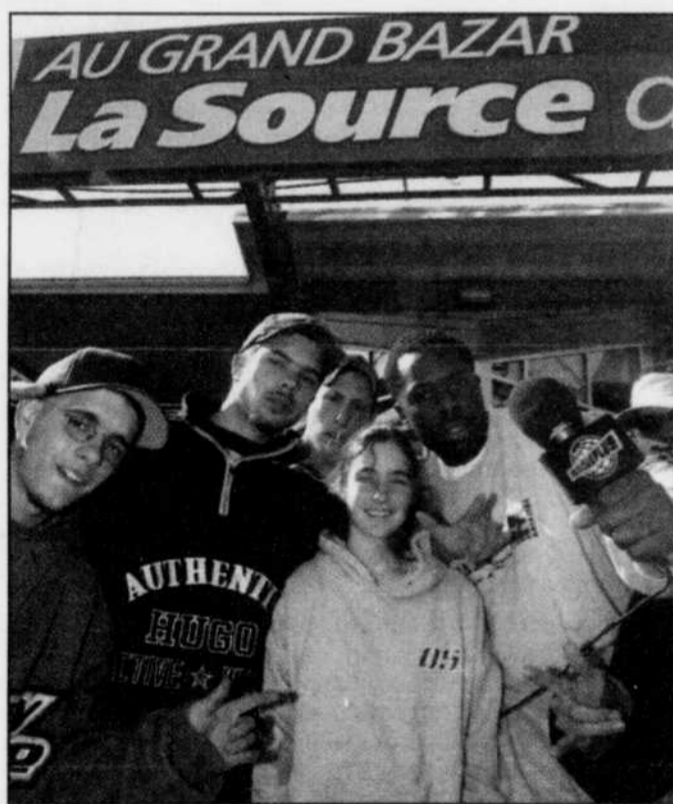
Les dirigeants d'Au Grand Bazar de Granby, La Source du sport, sont heureux d'annoncer l'inauguration d'un tout nouveau concept de magasin de sport unique au Québec. Outre son agrandissement qui a nécessité un investissement majeur, le plus important détaillant d'articles de sport de la région a complètement métamorphosé l'extérieur et l'intérieur de son commerce. Nouvel aménagement, nouveau

« merchandising », boutiques spécialisées dans la chaussure sport et les vêtements Hip Hop, impressionnante mezzanine offrant l'un des plus impor-

tants départements d'équipements de gardien de but au Québec, nouvelles gammes de produits, inventaire hors de commun, agrandissement du stationnement, nouvelles enseignes aux couleurs de la bannière « La Source du sport » et embauche de nouveau personnel ne sont là que quelques aspects que pourra découvrir le public et dont est très fier d'annoncer la direction ainsi que tous les employés. Au Grand Bazar s'impose avec force sur le marché comme le spécialiste de l'équipement sportif et du plein air. Le choix et le service à la clientèle sont les priorités et les consommateurs sont assurés de trouver des experts pour les conseiller.

Au Grand Bazar de Granby, La Source du sport : LE PLUS GRAND magasin d'articles de sport de toute la région !

Les sportifs y trouvent tout ce qu'ils recherchent : choix, qualité, service et prix imbattables. Méga département de hockey, gardien de but, patins, skis, chaussures, vêtements « plein air », « mode » et « hip hop » et encore plus... Venez voir pourquoi tout le monde dit que nous sommes LA DESTINATION #1 des sportifs et amateurs de plein air !



Tout l'monde en parle...
Tout l'monde y va !
Parce que c'est LE PLUS GRAND !
Parce qu'il y a PLUS DE CHOIX QUE JAMAIS !
Et parce que c'est MOINS CHER QU'AILLEURS !



AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

Votre
DESTINATION
#1

1141 Principale, Granby 378-2022

Opinion

Pauvre et en santé?



Le système de santé québécois bouffe l'argent comme un ogre ces temps-ci. La ministre Pauline Marois annonçait encore hier qu'elle injectera 265 millions \$ pour permettre aux hôpitaux, aux CLSC, aux centres d'hébergement de longue durée et aux centres de réadaptation de sortir la tête des eaux boueuses dans lesquelles ils sont en train de se noyer.

La stratégie adoptée par le gouvernement du Parti québécois dans ses nombreuses réformes administratives se retournera tôt ou tard contre lui. Il affame les institutions pour les forcer à réduire leurs dépenses et à réorganiser leurs budgets. Ensuite il se montre magnanime et renfloue les énormes déficits qu'ils n'ont pu éviter malgré toute leur bonne volonté. C'est faire preuve de peu de confiance envers les administrateurs de son réseau.

Si une telle rigueur avait pu avoir une certaine logique pour "casser" les petits privilèges de chacun au début de la réforme du Dr Rochon, elle n'avait pas sa raison d'être depuis deux ans. Les administrateurs du réseau de la Santé se sont très rapidement auto-disciplinés. Ce sont eux qui ont réussi la réforme que le gouvernement leur imposait. Ils en ont été punis. Et la population avec eux.

Il ne fait aucun doute qu'il était impérieux de rétablir les finances publiques au Québec comme dans l'ensemble du pays il y a cinq ans. Le gouvernement péquiste a pris ses responsabilités à ce chapitre. Mais il est allé trop vite et trop loin, sacrifiant au passage une bonne partie des citoyens, et parmi ceux-là des gens malades. Trop obnubilé par l'atteinte du déficit zéro à la vapeur, le gouvernement a oublié que des gens travaillaient avec lui et pour lui et que d'autres avaient désespérément besoin de services essentiels.

On assiste depuis deux ans au rétablissement des bases budgétaires en santé comme dans les institutions d'enseignement. Malgré tout, la plupart des centres hospitaliers se débattent encore avec des déficits criants malgré la loi anti-déficit que le leur interdit. C'est alors que, dans sa grande bonté, le gouvernement intervient et éponge ces déficits. Il l'a fait aussi avec les commissions scolaires.

Malgré tout le professionnalisme des gestionnaires et des membres de leurs conseils d'administration, cela reste un incitatif à la création de déficits plus qu'à l'atteinte d'un objectif d'équilibre qui se ferait au détriment des usagers. Pendant ce temps, la population ne reçoit pas toujours les services attendus... dans un laps de temps valable. La grande bonté de la ministre Marois qui joue à la Mère Noël depuis deux ans et renfloue les coffres quand la grippe engorge les urgences a un effet pernicieux. Cela empêche les gestionnaires du réseau de bien gérer et d'offrir les services nécessaires au temps voulu. Les gens pauvres se réjouissent des paniers qu'on leur offre à Noël. Mais c'est pendant toute l'année qu'ils ont faim.

Dans le réseau, il est aussi difficile d'être pauvre et en santé que dans la vraie vie. Il faut rapidement leur redonner les moyens d'agir pendant toute l'année sans les tenir en otage et sous tension avec le seul espoir d'obtenir un cadeau en argent à Noël. Il faut que la ministre fasse confiance à ses mandataires autant et plus encore qu'à ses fonctionnaires. Va pour les plans de performance. En autant qu'ils ne soient pas encore une invention bureaucratique pour contrôler à l'extrême et empêcher de tourner rond.

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

RÉFORME SCOLAIRE: DES ENSEIGNANTS DU PRIMAIRE SE DISENT DÉJÀ ÉPUISÉS, MAL OUTILLÉS ET PAS ASSEZ FORMÉS...



La Voix des Lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Télécopieur: 777-4865

Une médecine à vitesses

En réponse à l'article paru dans la Voix de l'Est du mardi 5 décembre «Appel à l'aide pour leur enfant autiste», je me pose de sérieuses questions face à notre système de santé et de services sociaux. Notre système n'est pas à 2 vitesses mais à plusieurs vitesses et ce, selon les régions au Québec... et cet article nous en témoigne.

Comment se fait-il que les enfants autistes à Bromont et à Granby ont moins de service que ceux de Montréal? Comme se fait-il qu'en santé mentale le per capita soit de 34,99 \$ par habitant alors que la moyenne provinciale en santé mentale est de 97,63 \$?

Comment se fait-il qu'en santé mentale à Québec et à Montréal le per capita soit respectivement de 184,04 \$ et 183,53 \$ par habitant? Sommes-nous en Montérégie et plus précisément en Haute-Yamaska Brome-Missisquoi, des

sous-citoyens? Quand nous savons très bien que le développement d'un enfant se joue entre 0 et 6 ans, ne serait-il pas temps qu'on investisse en prévention pour l'avenir de ceux-ci? Le manque de service en santé mentale fait en sorte que les familles des personnes vivant avec une problématique comme l'autisme ou autre commencent à s'épuiser. Lorsque les familles touchées seront essouffées, serons-nous plus avancés? Nous aurons à offrir aussi des services aux familles ce qui ne sera pas une économie en cette période de compression.

Est-ce que l'initiative (recours collectif) prise par le regroupement des parents ayant des enfants autistes sera la voie à prendre pour recevoir les services de santé et des services sociaux auxquels nous avons droit comme payeurs d'impôts?

Danny Lamoureux
psychoéducateur

Deux poids...

Je trouve très surprenant que vous attachiez tant d'importance à ce projet sur «monument ou site historique», et en particulier dans le cas du Manoir Maplewood.

Il faut être consistant dans vos démarches. Le plus bel héritage de Waterloo est son paysage. Vous n'avez pourtant pas craint de le détruire en y installant des enseignes en bordure de l'autoroute. Vous avez sans contredit passé outre le zonage planifié par le C.C.U. pour le parc industriel sans hésitation pour des intérêts économiques. Pourquoi le raisonnement serait-il différent pour des citoyens propriétaires de maisons ancestrales? Tel que je vous le mentionne souvent, il y a toujours deux poids et deux mesures dans votre style de gestion. «Ne faites pas ce que je fais mais ce que je dis». Le respect des gens s'acquière seulement par le bon exemple.

Serge Poirier
Waterloo



HUDON INDUSTRIEL Inc.

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Équipements de sécurité
- Gants de travail
- Vêtements sport
- Unité mobile (partout au Québec)

328 Principale, Granby - Tél.: (450) 776-7601

À côté de Laflamme Fourrures et face au restaurant La Terrasse de Parc



Sylvain Hudon, prop.

NOUVEAU
EN MAGASIN

POUR TOUTE LA FAMILLE!



ENFANTS

Ensemble de neige 2 pièces

- Manteaux
- Pantalons doublés
- Foulards et gants



ADOLESCENTS

- Manteaux d'hiver sport XS à 5XL
- Manteaux de travail et loisir XS à 5XL
- Manteaux en duvet XS à 5XL
- Manteaux 3 en 1 XS à 5XL

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI ET DIMANCHE
avec tout achat de 100 \$ et plus à prix régulier
OBTENEZ UN MANTEAU GRATUITEMENT*
* détail en magasin

HOMMES

- Manteaux d'hiver sport Columbia XS à XL
- Manteaux d'hiver pour travail et loisirs XS à XL
- Manteaux 3 en 1 Columbia et Quartz Nature
- Pantalons de ski, toutes grandeurs



- Vestes sans manches sport XS à XL
- Vestes sport sans manches en duvet plusieurs choix de couleurs XS à XL
- Sherpa - Polars

Bottes de marche Columbia imperméables 4 à 11
Bottes d'hiver - de neige 4 à 11

- Bas - semelles confort
- Tuques - foulards - gants
- Sous-vêtements d'hiver

- Manteaux d'automne XS à 5XL
- Manteaux d'hiver sport mode XS à 5XL
- Manteaux d'hiver en duvet XS à 5XL
- Manteaux 3 en 1 sport - Imperméables



Ensemble de neige pour ski-doo
Ensembles de ski

- Vestes sans manches sport et travail Small à 5XL
- Vestes sport sans manches en duvet

Couvre-chaussures 4 à 16
Polars - bas - tuques - foulards - gants
Sous-vêtements d'hiver

Bottes de marche Columbia imperméables 4 à 16
Bottes d'hiver Acton jusqu'à 16
Bottes pour VTT
Souliers de marche imperméables 4 à 16
Semelles confort 4 à 14

Jeans 28 à 60 - T-Shirts jusqu'à 5X
Pantalons 28 à 60 - Chemises XS à 5XL

En magasinant chez HUDON INDUSTRIEL...
...vous, toute votre famille et vos amis
profiterez toujours de nos PRIX INDUSTRIELS!

Une seule adresse: 328, Principale, Granby

Plan mises de côté





À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Un brin d'histoire, juin 1950: le R.P. Marcel Laurence o.m.i., est nommé 2e vicaire à la paroisse Assomption. Il est le fils de madame Alfred Laurence et le frère de Mme Raoul L'Heureux (Madeleine) et de Mme Patrick Bergeron (Germaine) toutes trois de Granby. Et le 7 juin: aujourd'hui, le char allégorique de la Maison Planters parcourra les rues de la ville. Ce soir, il y aura une danse au coin des rues Principale et Johnson. À date, cette campagne du «Jour Peanuts», organisé par le Club Kiwanis, a rapporté environ 600 \$.

Il y avait des personnes qui étaient

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Jeannine Desgens, de Bromont (Adamsville); Nicole Parenteau, de Bromont (Adamsville); Jacques Marquis, de Granby; Julie Bonneau, de Roxton Falls; Régina Arès Lalancette, de Granby; Denis Généreux, de Granby; Geneviève Déragon, de Granby; Chantal Cloutier, de Granby; Hugo St-Onge, de Waterloo; Nathalie Roy, de Ste-Cécile-de-Milton; Pier-Luc Champoux, de Saxby Sud; Patrice Fortin, de St-Alphonse. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

à la recherche de Lise Bégin, le samedi 28 octobre, en soirée. Or, elle était aux Jeunesses musicales du Canada.

Réjean Choquet, d'Investors, est à la recherche de traducteurs pour les nombreuses lettres qu'il envoie à des clients américains. Aurait-il des projets d'expansion?

Serges Ruel a prouvé encore une fois son grand professionnalisme à l'occasion du Gala de la Chambre de commerce. La présentation visuelle a été de grande qualité et appréciée par les invités. Serges a tellement de tour dans son sac pour faire sourire les gens devant la caméra...

Martin Brodeur et Stéphane Martin, de Chagnon Honda, se sont récemment déguisés pour servir leur clientèle. Mais il étaient hélas les seuls... Les représentants avaient une importante rencontre avec Réal, ce matin-là.

Éric Desaulniers, ingénieur pour le groupe Teknika, est un passionné de vélo. Il fera partie de l'équipe responsable de la création d'une activité de vélo le printemps prochain.

Édith Gagnon a raison d'être de bonne humeur. Des projets plein la tête, une association en vue, plusieurs partys avec des amis pour le mois de décembre, des signatures

de contrat avec de nouveaux clients... Autrement dit, Édith n'a pas le temps de s'ennuyer!

On parle beaucoup de marketing électronique. Paul Labrecque et Bernard Ricard, du Zoo, travaillent à un projet de commerce électronique pour les boutiques du Zoo. Offrir des produits de chez nous sur le web... pourquoi pas?

Daniel Fontaine, du resto Plus, n'a pas eu la chance de déguster les pointes de gâteaux proposées par un nouveau fournisseur. Son collègue Sylvain, co-proprétaire, n'a pu résister aux tentations. La chaire était faible! Il faut ajouter que la jeune et jolie personne assise devant Sylvain présentait le tout d'une façon très agréable!

Carole Raymond pense acheter des bottes et un manteau d'hiver à son petit chien Boxy. Voir si on peut laisser un petit chien comme lui nu dans la neige!

Katia Germain, sans avoir l'âge de voter, a des convictions qu'elle essayait de faire partager à son entourage.

Manon Brien est maintenant surnommée «la maman taxi». Les fins de semaine, elle sort toutes les 40 minutes pour voyager son petit monde. Un vrai circuit d'autobus privé.

Carmen Lussier a trouvé une bonne façon de perdre du poids tout en étant en santé.



Honneurs à deux entreprises

Lors de l'assemblée générale annuelle des membres, la SOFIE a honoré deux entreprises qui se sont impliquées dans des projets de formation ou de développement d'outils pédagogique. M. Maurice St-Amour, du Manufacturier Grandord et président de la SOFIE remet les plaques à M. Richard Ménard de Converpro inc., Saint-Césaire et à M. Denis Chaput de Moeller Electric inc. de Granby. Sur la photo, nous retrouvons dans l'ordre habituel: Richard Ménard, Maurice St-Amour, Denis Chaput.



Bel accueil

Elle ne passe pas inaperçue, la nouvelle boutique de Nathalie Fontaine et Pierre-Michel Fontaine, sur la rue Principale à Granby. Quand on a un comité d'accueil aussi célèbre que Laurel et Hardy...

Agenda

Aujourd'hui

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe Al-Anon, groupe du Nouveau à 19h, et groupe Retour à la vie à 20h, tous les jeudis au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes

Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: billard à 13h, vie active et baseball poche à 13h30, bridge duplicata à 18h45, soirée de danse à 19h15 au local. Disco: René Boudreau.

Groupe d'entraide G.E.M.E.: Réunions tous les jeudis, à 19h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Déragon, Granby, local 110. Sujet: Maîtriser sa peur.

Club d'âge d'or Granby: Vie active à 13h, cartes, galet et billard à 14h et dards à 19h, tous les jeudis, au local du club.

Comptoir familial de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

Club d'âge d'or St-Césaire: Soirée de cartes tous les jeudis à 19h30, au local.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Déjeuner organisé par les Toastmasters de Granby, tous les jeudis à 7h, à l'Hôtel Le Granby.

Internet Haute Vitesse d'affaires



3 mois d'essai gratuit

1 877 272-BELL

L'offre prend fin bientôt



160587



LA NOUVELLE INSTANTANÉE À 3 \$

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR

Des lots jusqu'à 25 000 \$. Vous pouvez gagner jusqu'à 6 fois avec le même billet.

 18 ans +


loto-québec

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 7 décembre 2000

17

7

7

7

Pour votre sécurité, des gens de la région !

INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES INTERCOMMUNICATION

Central d'alarme
Caméras • Accès

Licence R.B.Q. : 8217-5092-41

372-1995 Propriétaire : **DANIEL LAVALLÉE**

Daniel Lavallée Claude Lagueur

Un livre...
Zuel bonheur!
Un cadeau
qui fait plaisir!

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

agrée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Théâtre Palace

378-9953

Pas de TVQ sur les livres

Pour Noël,
affrez-lui un cadeau
à tous les jours !

Offrez-lui un abonnement
à La Voix de l'Est

Service des abonnements : 375-4555

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

Tuerie à la Polytechnique: les familles se souviennent

Idella Sturino

MONTREAL
Presse canadienne

Les familles des victimes de la tuerie de l'École polytechnique de Montréal ont commémoré le 11e anniversaire de ce triste événement, hier à Montréal, tandis que d'autres cérémonies avaient lieu ailleurs au Canada.

Dans un petit parc voisin de l'École, par un froid glacial, un groupe de chanteuses a entonné des hymnes à la mémoire des 14 jeunes femmes tuées en 1989 simplement parce qu'elles étaient des femmes. Des représentantes d'organisations de femmes ont déposé 14 roses blanches devant un monument érigé à la mémoire des victimes.

«En faire du positif»

«Nos filles ne peuvent pas être mortes pour rien, a déclaré Thérèse Daviau, dont la fille de 21 ans, Geneviève Bergeron, était au nombre des personnes abattues par le tireur avant que celui-ci ne s'enlève la vie. Nous devons en faire quelque chose de positif», a-t-elle ajouté, pour ensuite souligner que la violence contre les femmes persiste.



Une jeune femme dépose une rose blanche devant un monument érigé à la mémoire des victimes.

photo Presse canadienne

Selon les statistiques gouvernementales, 85 pour cent des victimes d'agression sexuelle sont des femmes et des filles. Celles-ci représentent aussi 78 pour cent des victimes de harcèlement criminel, et 52 pour cent des victimes de voies de fait.

L'autre fille de Mme Daviau, Catherine Bergeron, a exprimé son

approbation pour la loi sur le contrôle des armes à feu adoptée dans la foulée de la tuerie, mais a ajouté qu'il restait encore beaucoup à faire.

Mme Bergeron était également présente lors d'une paisible cérémonie à laquelle ont assisté une centaine de personnes, à l'extérieur de Polytechnique, mercredi matin.

Mettre fin à la violence

A Ottawa, le premier ministre Jean Chrétien a déclaré que les Canadiens doivent s'attaquer au défi de mettre fin à la violence contre les femmes.

«En 1989, la réalité brutale de la violence à l'endroit des femmes a pris un sens nouveau lorsque nous avons compris qu'un groupe merveilleusement diversifié de jeunes Canadiennes pleines de talent avaient été tuées parce qu'elles avaient une chose en commun: elles étaient toutes des femmes», a souligné M. Chrétien dans un communiqué.

Depuis 1991, le Parlement a fait du 6 décembre la «Journée nationale de commémoration et d'activités concernant la violence dirigée contre les femmes».

Carrières et professions

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

est à la recherche d'un
CONTRÔLEUR

dynamique, autonome et responsable
pour se joindre à l'équipe de gestion du journal

Relevant du Directeur des Finances et de l'administration, le titulaire de ce poste :

- est responsable de la préparation des états financiers
- voit au contrôle des systèmes informatiques comptables
- effectue l'analyse financière des départements
- élabore les budgets d'opération
- administre la paie et les avantages sociaux des employés
- supervise le travail des employés de bureau

EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études de premier cycle en administration et être titulaire comptable reconnu (CA, CGA, CMA)
- Minimum de 4 années d'expérience pertinente reliée au poste
- Très bonnes connaissances des systèmes informatisés
- Excellente maîtrise des logiciels Excel, Access, Word et courriel.

RÉNUMÉRATION

Salaire et avantages concurrentiels.

Les personnes intéressées par ce poste
doivent faire parvenir leur curriculum vitae
d'ici le 18 décembre 2000 à :

La Voix de l'Est
M. Yvon Gauvin
Directeur des Finances et administration
76 rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

Poste également ouvert aux hommes et aux femmes

loto-québec résultats

Tirage du 2000-12-06

1 ^{er} numéro 932737 25 000 \$ numéro décomposable	2 ^e numéro 892191 50 000 \$ numéro décomposable
3 ^e numéro 438410 100 000 \$ numéro décomposable	4 ^e numéro 543198 ALLEZ À LA TÉLÉ numéro non décomposable

Tirage du 2000-12-06

02 14 21 25 32 47
Numéro complémentaire: 22

Tirage du 2000-12-06

05 08 10 13 26 44
Numéro complémentaire: 33

Promotion Double Jeu*

Tirage du 2000-12-06

01 17 35 41

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco Tirage du 2000-12-06
08 10 11 22 23
25 27 29 30 35
36 39 45 46 48
49 57 59 60 69

Extra Tirage du 2000-12-06
697366

Quatrième Tirage du 2000-12-06
3 4
520 6057

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q. celle dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

Illuminé et féérique
C'est Noël au centre-ville!

Fleurs et Passion

Vaste choix de suggestions-cadeaux pour Noël
 • Centres de table
 • Magnifiques poinsettias
 • Chocolat pur belge Mondose
FLEURS FRAÎCHES TOUS LES JOURS



Au cœur du centre-ville

144 Principale, Granby (face à la rue Court) 372-5772

Un cadeau prestigieux!



*Livres,
jeux d'échecs,
plumes,
porte-documents,
cadrans,
articles décoratifs...*

Papeterie La Liberté

*bien plus
que de la
papeterie*

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Téléc.: 372-1620

40 pts de diamants

10 ct
rég. 699 \$

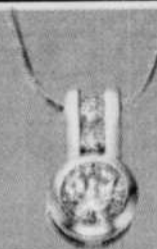
SPÉCIAL 550 \$



25 pts de diamants

25 ct
rég. 599 \$

SPÉCIAL 495 \$



QUALITÉ SUISSE

**RÉPARATION
SUR PLACE**

Depuis 1939

Brouillette et Fils

Bijoutier
Joaillier

171 Principale, Granby 372-7242
site web www.bijouteriebrouillette.ca



Technics Impressionnant!
SX-KN6000



**Le plus grand choix en Estrie!
 Une simple visite vous convaincra!**



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
 ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX

- Financement sur place
- Vente - Location - Échange - Réparation
- Plan mise de côté
- En affaires depuis 1962

330 Principale, Granby 378-6963
www.studiomusiqueandre.com

INVITATION À TOUS



Ouverture
ce jeudi
dès 20 h

Toute l'équipe
vous attend

* DJ Master Bi Roger

* BAR

Janie - Dominic - Annie -
Genneviève - Yannick -
Nathalie - Diane

* Cuisine

Pascal et son équipe

* SERVICE

Katy - Julie - Peter - Rock
- Sonya - Anne-Marie -
Josée - Véronique -
Steve - Caroline -
Marie-Noël

95, route 235, Ange-Gardien
Sortie 55, autoroute 10

293-3007

LE GRAND ÉVÉNEMENT ACUVUE™ BIFOCAL

Nous vous
présentons les
NOUVELLES
LENTILLES DE CONTACT



ACUVUE™
Votre façon de voir les choses.



Venez faire l'essai de ces
lentilles cornéennes pour
presbytes*

le vendredi
15 décembre
de 9 h 30 à 21 h



OPTIPRIX
RÉAL GAZAILLE, o.o.d.
OPTICIEN - PROPRIÉTAIRE
Lunettes - Verres de contact
Examen de la vue

La représentante
de la compagnie
Johnson & Johnson
sera sur place.
PRENDRE RENDEZ-VOUS
Les places sont limitées
* Frais d'ajustement à prévoir

TOUJOURS AU 617 PRINCIPALE, GRANBY • 777-4833

Éducation

Réforme: Québec va de l'avant malgré la grogne

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Malgré les critiques, le gouvernement entend aller de l'avant avec la réforme de l'éducation.

« Cette réforme repose sur des assises extrêmement solides. Elle a fait l'objet de consultation larges, approfondies, dans le cadre d'États généraux auxquels ont participé des gens de tous les milieux », a rappelé hier le premier ministre Lucien Bouchard à l'Assemblée nationale.

M. Bouchard s'est porté à la défense de son ministre de l'Éducation, François Legault, qui était accusé par l'opposition libérale d'avoir mis en place une « réforme improvisée » dans le secteur scolaire.

L'opposition libérale a obtenu, puis coulé à Radio-Canada un rapport interne du ministère de l'Éducation qui critique certains aspects de la réforme. Ce rapport mentionne notamment que « l'avenir seul permettra d'en déterminer sur le terrain la valeur et la portée ».

Le ministre attaqué

Le porte-parole de l'opposition, Yvon Marcoux, député de Vaudreuil, s'est servi du rapport pour attaquer le ministre Legault. La réforme a été lancée sur la foi de quelques expériences pilotes. « On ne mettrait même pas une barre de savon sur le marché avec une analyse aussi peu rigoureuse », a dit le député Marcoux.

Le ministre Legault estime qu'au contraire, plusieurs écoles du Québec utilisent depuis une di-

zaine d'années la nouvelle façon d'enseigner mise de l'avant par la réforme.

La Commission scolaire des Découvreurs le fait depuis huit ans et elle est la première des 72 commissions scolaires du Québec au niveau du taux de diplomation de ses



« Cette réforme repose sur des assises extrêmement solides », a affirmé hier le premier ministre Bouchard à l'Assemblée nationale.

photo Presse canadienne

élèves, a fait valoir le ministre.

« Les parents et les enseignants sont satisfaits de la réforme. Elle fait consensus », a-t-il dit, en citant la liste des appuis qu'elle a obtenus: celui de la Fédération des commissions scolaires, de l'Association des directeurs généraux des

commissions scolaires, de l'Association des directeurs et de la Fédération des syndicats d'enseignants.

Le premier ministre Lucien Bouchard a lui aussi fait l'éloge de la réforme, estimant qu'elle consiste à « faire en sorte que les élèves travaillent plus, qu'ils fassent plus d'efforts, qu'il y ait plus de français, plus d'anglais, plus de mathématiques. Nos enfants vont travailler plus fort pour pouvoir se qualifier dans le monde moderne ».

M. Bouchard a cependant répété ses critiques sur la forme que revêt le nouveau bulletin des élèves. « Il faut offrir un choix aux parents, à ceux qui veulent continuer d'avoir une évaluation quantitative des connaissances », a-t-il dit.

M. Legault doit rencontrer aujourd'hui des représentants des commissions scolaires, des directions d'école et de la Fédération des comités de parents pour débattre de la réforme et des bulletins scolaires.

Critiques

Des critiques sur la réforme sont également venues de la part du milieu de l'enseignement. La Centrale des syndicats du Québec (l'ex-CEQ) a déjà dénoncé le fait que la réforme entraîne une surcharge de travail pour les enseignants.

Des professeurs estiment avoir besoin d'aide pour instaurer la réforme et se disent mal préparés pour le faire.

M. Legault a répliqué hier que quelque 20 journées pédagogiques de formation sont prévues au calendrier scolaire pour préparer les enseignants.

Vous êtes cordialement invité
à l'ouverture prochaine du

BAR
CASA LATINO

21 ans et plus

du 13 au 17 décembre 2000
de 16 h à 3 h a.m.

au

112 ST-JACQUES, GRANBY

MUSIQUE LATINE • SALSA
AMBIANCE VACANCES

160725

ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER

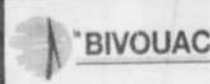
Le 8 décembre 2000
au Cinéma Fleur de Lys
de GRANBY

la sortie du film « **LIMITE EXTRÊME** »

Un film sur le courage et la persévérance
avec Chris O'Donnell et Bill Paxton

Démonstration d'équipements d'escalade et courez la chance de gagner, en collaboration avec Le Bivouac, une initiation pour deux à l'escalade sur glace et plusieurs autres prix.

PARTENAIRES :



Articles d'escalade
et d'alpiniste



Certificats-cadeaux

PRIX
Initiation à
l'escalade
sur glace

Boutique érotique

XTREME
Séduction

- Location de vidéos
 - Revues
- De tout pour séduire
messieurs et mesdames

SOYEZ EXCLUSIVE
ET SEXY
POUR SORTIR

BRONZAGE
SUPER
PUISSANT
DEBOUT

Maximum :
10 à 15 min.

62 St-Antoine Sud
Granby
776-1063



159327

De l'ambiance de la musique des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION !

LES JEUDIS DÉFIS

« BEAT THE CLOCK »
à partir de 19 h

Participez à nos tournois dès 19 h

- Baby-foot
- Billards
- Cribles
- Dards

CE SOIR
Défi karaoké

Soyez DJ d'un soir !
concours de disc jockey amateur
Venez nous faire entendre ce que vous écoutez !

Brasserie de la
Pointe St-Jacques
RESTO-BAR

150, rue St-Jacques, Granby • 372-2511

CADEAU-SURPRISE
Sur présentation de cette publicité

BAR LE RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS
dès 8 h le matin

LA FOLIE GAUTHIER CONTINUE...

Après une absence de 15 ans, venez découvrir les « JEUDIS GAUTHIER »

TOUS LES JEUDIS
Bienvenue à tous !

À VENIR :
Ce samedi 9 décembre
SOUPER MÉCHOUI
boeuf et lard braisés
15 \$ p.p.

Pour votre party de bureau ou des Fêtes...
C'EST AU BAR LE RENDEZ-VOUS QUE ÇA SE PASSE !

Toute l'équipe vous donne
« RENDEZ-VOUS » !!!

EN SPECTACLE cette semaine les 8 et 9 décembre
le duo **CLANDESTIN**

À VENIR les 15 et 16 décembre
« LES GARS DU BAND »

« C'est un rendez-vous à Granby »

À NE PAS MANQUER !
« 4 à 7 » du lundi au samedi

152, boul. Boivin, Granby 777-4512

DADIO Night Club

Pour voir du monde... met du beau monde!

jeudi
BLACK OUT
avant 23h
« C'est GRATUIT pour tous »

vendredi
samedi

REDTAB 5.1.1
1\$ BIÈRE
1\$ FORT
avant 23h

dimanche
Staff Night
on **No Cover**
BOIT DOUBLE toute la soirée

PROJECTION
LE ROYALTY
mercredi / 27 décembre 00

800 Principale / Granby / hot line 450.378.48.88
www.dadionightclub.com

NOUVELLE ADMINISTRATION

- Nouveau concept
- Nouvelle style

Sylvain Lepage et Dr Martin

vous invitent à l'inauguration officielle du Studio 54 de l'Estrie

À SURVEILLER
samedi 9 décembre

Le Studio 54
Nouvelle génération
(Dance, techno, hip hop, reggae, fever)

En spectacle **LUIZA**
interprète la chanson « My heart goes boom »
Lalilala

Dès le mercredi 13 décembre
KARAOKE

Jeudi : Soirée « **BEAT THE CLOCK** »
Vendredi et samedi : « **FEMME FATALE** »

158 Léopold, Cowansville
Inf. : (450) 263-7904 • (450) 360-5454

Bar Le Studio

«Le» centre-ville de Granby

Plein de surprises 7 jours sur 7

NOËL

est à notre porte mais les cadeaux...
sont au **STUDIO**
« MISS SHOW GIRL 2001 »
(Auditions)

Venez juger par vous-même le 21 décembre !

176 Principale, Granby 375-7105

DES GROUPES DE MUSIQUE ROCK AU VOLCAN! QUAND C'EST PAS LE SAMEDI, C'EST LE MERCREDI!

NOTRE RABBIN A DIT QUE JE POUVAIS ALLER AUX SPECTACLES APRÈS LA SYNAGOGUE.

MERCI RABBI!

DE RIEN! ON SE REVOT LE 2 DÉCEMBRE AU SHOW DE DOWN 37!

On double votre plaisir

VOLCAN
112, St-Jacques

LE SEUL BAR ... EFUN EN VILLE...

PRODUITS BATEAUX
21 4 canards.5 jusqu'à minuit

SAMEDI
DOWN 37
4 \$
6 canards de 9 à minuit

JEUDI
NO COVER
6 canards de 9 à minuit

DIMANCHE
IMPRO
2 \$ dès 19 h

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

7

7

7

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cibles québécoises

Alcort of B	1000	0.09	0.09	0.09
Abr-Can	25500	0.22	0.20	0.22
Allican	27500	0.36	0.35	+0.06
Angl. Swis	20120	0.14	0.12	+0.03
Arenagol	249400	0.68	0.54	+0.06
Artag.b	8500	1.22	1.10	1.10
Aurignor	7000	0.07	0.07	0.07

Ced-Or Corp	18193	0.84	0.70	0.70
Cenosis	7215	3.25	3.05	+0.01
Coleraine Mn	5000	0.05	0.05	0.05
Con Cas	7600	0.00	-0.00	-0.00
Cvalley a	8008	0.62	0.60	-0.03

Dia Bras	46000	0.85	0.51	0.65
Diadm	25400	0.16	0.14	+0.01
Diamor	3300	0.14	0.14	+0.01
Ditern	3000	0.20	0.20	0.20
Dynacor Inc.	8000	0.12	0.12	+0.01
Ecu Sivr	42037	0.07	0.07	-0.01
FreeWest	201260	0.35	0.29	+0.04

G.Biar	11200	0.07	0.07	0.07
--------	-------	------	------	------

Genom.wt	2700	1.25	1.00	1.25
Genomic	81255	2.55	2.20	2.24
Gléhué	9000	0.22	0.22	-0.03
Grilli A	13600	0.60	0.55	0.60
Grilli B	2600	0.57	0.57	-0.03

Hornet	15500	0.90	0.78	0.80
Hubbard Hldg	13900	0.30	0.38	+0.08
Igloo's	1200	1.07	1.07	+0.32
Innovium	65600	0.39	0.35	-0.03
Interstar	2000	0.11	0.11	0.11
Jitec	288325	0.98	0.90	-0.02

LYRtech	33227	0.80	0.70	+0.04
SAMSys	220225	0.08	0.06	+0.01
Limtech	248763	0.70	0.60	+0.08
Log.G.Inf	900	3.40	3.25	-0.15
Loube	25000	1.12	1.11	-0.01
Malartic	68400	0.35	0.30	-0.02
Maudie	10000	0.09	0.09	-0.01
Melkor	82400	0.19	0.20	+0.03
Menora	10000	0.04	0.04	-0.01
Metco	20000	0.19	0.19	-0.01
Mirandor	28000	0.02	0.02	-0.01
Murgor	2000	0.15	0.15	+0.02

NAR Res	28250	2.45	2.25	2.40
---------	-------	------	------	------

NStein	50775	0.45	0.38	0.43
Narmex	1362	0.08	0.08	0.08
Novedat Res	23219	0.06	0.06	0.06
Orb ex.A	10000	0.07	0.07	+0.01
Orex exp	11000	0.09	0.09	0.09
Orleans Res	58000	0.04	0.03	0.04
Pac.Tiger	45000	0.22	0.22	0.22
Pan Amr	13000	0.06	0.06	0.06
Perite	10000	0.21	0.21	+0.01
Photonet	121500	0.80	0.65	+0.04
Pro-Or	1000	0.19	0.19	+0.07
Prolab	2500	0.95	0.95	0.95

Robex	46335	0.50	0.45	0.49
RoyalStd	11500	0.15	0.14	0.14
SAMSys	9650	2.57	2.35	-0.22
Shgold	35000	0.27	0.27	0.27
Sharpe	49300	0.14	0.13	-0.01
Sundust	9000	0.07	0.04	+0.02

TSTelery	3700	0.30	0.25	0.30
Tolgeo	150	1.40	1.40	+0.15
VenCan Gold	1500	0.09	0.09	0.09
Vior	70000	0.06	0.05	+0.01
Wesdome	2396	-0.00	-0.00	-0.00
X-Cheq	2000	0.05	0.05	-0.01
Zaq	36164	1.29	1.10	1.10

Coup d'oeil boursier

Mercredi, 6 décembre

TSE-300	9230.59	-48.45
CDNX	2884.06	-19.37
\$ canadien (US¢)	65.42	+0.63
Dow Jones	10664.38	-234.34
S&P 500	1351.46	-25.08
Nasdaq	2796.50	-93.30
Or (US\$)	274.30	+3.90

-FC

Baisse des taux hypothécaires

TORONTO
Presse canadienne

Pour la deuxième fois en moins d'une semaine, les taux d'intérêt sur un prêt hypothécaire sont à la baisse.

Les banques s'ajustent aux informations voulant que les taux d'intérêt diminueraient aux États-Unis l'an prochain.

La Banque Royale a annoncé hier qu'elle abaissait ses taux d'un cinquième à un dixième de pourcentage.

La veille, le président de la Réserve fédérale américaine, Alan Greenspan, avait laissé entendre que les taux d'intérêt pourraient chuter en 2001 pour compenser un déclin de l'économie américaine qui pourrait se traduire par une poussée inflationniste.

Les déclarations de M. Greenspan ont eu un effet sur le marché des obligations, alors qu'une baisse des taux d'intérêt signifie qu'il en coûtera moins cher aux banques canadiennes pour emprunter l'argent qu'elles prêtent ensuite aux propriétaires qui contractent une hypothèque, a expliqué un des responsables des prêts hypothécaires à la Banque Royale, Paul Bimm.

BOURSE DE TORONTO

Acad sys	38050	7.200	6.150	7.200	+0.450
AD Opt	3400	3.700	3.600	3.600	-0.200
AD Gr f	899	10.000	10.000	10.000	-0.500
ADS Inc A	32000	1.000	0.980	0.980	-0.020
Agf BF	24766	24.400	23.100	23.700	-0.300
AIC Diver	21200	32.000	32.000	32.000	0.000
AIC Drive p	22000	25.200	25.200	25.200	-0.400
AIT adv	16500	1.170	1.090	1.170	-0.010
AIT Tech	7700	3.550	3.550	3.550	-0.110
AMT Tech	1800	1.700	1.650	1.650	-0.050
AMT Intl o	26500	0.160	0.130	0.150	-0.000
Art adv o	10975	5.900	4.000	5.000	-1.000
AT plastics	6300	2.190	2.120	2.140	+0.040
At T can	16480	44.950	44.100	44.500	+0.100
ATI Tech	1159771	12.150	11.550	11.650	-0.500
ATS auto	291895	23.300	22.500	22.600	-0.500
Aastra T	54216	9.950	9.900	9.900	+0.050
Aber dm	132594	12.700	12.300	12.500	-0.050
Abtibi C	51679	13.950	13.700	13.850	-0.100
Acetec	500	7.550	7.550	7.550	-0.250
Acition	10500	13.550	13.550	13.550	0.000
Adrian o	35000	0.130	0.120	0.130	+0.010
Advant o	106680	1.050	0.960	1.000	+0.010
Aeterna f	28117	10.450	9.950	10.250	+0.200
Aflon o	10250	1.120	1.040	1.120	+0.020
Agnico E	129573	10.000	9.200	10.000	+0.550
Agrum	1279280	19.150	18.750	19.000	+0.200
AmGrowth	14305	7.750	7.450	7.450	-0.350
Ainsworth	2800	5.500	5.350	5.350	-0.250
Air Canada	678507	16.250	14.750	16.050	+0.850
Air Can at	168815	13.700	12.500	13.650	+0.900
Airbus o	42108	2.150	1.160	1.200	0.000
Akita A f	15824	10.000	9.850	9.850	-0.150
Alarm f o	8500	1.050	1.000	1.000	0.000
Alt Energy	1280897	66.350	64.600	65.550	+0.750
Alt Enr p	13700	25.650	25.500	25.500	0.000
Alcan	864132	51.000	49.550	49.600	-1.050
Alcan C p	7500	25.000	25.150	25.150	-0.100
Alcatel c	265235	96.000	92.000	92.750	+1.500
Aldevison o	300	0.320	0.320	0.320	0.000
Algo Cent	1500	22.050	22.050	22.050	-0.900
Alg steel	54260	0.550	0.500	0.500	0.000
Algon Merc	900	3.800	3.800	3.800	+0.180
Aliant	78456	32.000	31.250	31.650	-0.350
Alimenta B f	71019	23.250	23.000	23.000	-0.200
Alibanc Sp	15400	43.950	41.100	41.100	-0.200
Alibanc Sp p	4143	26.600	26.600	26.600	0.000
All Atl B	50960	22.000	21.500	21.950	+0.400
Alli Forest	69940	15.000	14.000	15.000	+0.050
Allied Oil	35390	0.900	0.730	0.810	-0.060
Alltag	700	5.350	5.250	5.250	-0.100
Altair Res o	3990	0.180	0.150	0.150	-0.060
Altarex o	109887	1.500	1.200	1.500	+0.090
America o	25450	0.270	0.210	0.210	-0.050
Am Eon	12630	0.940	0.900	0.900	0.000
Am Leduc	2616	0.350	0.335	0.350	0.000
Amisco I	1800	5.750	5.750	5.750	-0.400
Arntelc	6500	1.450	1.310	1.450	0.000
Arves	6425	29.650	28.000	28.250	-0.750
Arvidme o	8358	0.450	0.420	0.450	+0.070
Anderson	1188514	30.700	29.800	30.000	+0.400
Andrs WAF	2400	10.850	10.700	10.850	+0.100
Angiotec o	60029	63.000	60.000	60.000	-1.000
AnorMed o	7812	17.700	17.600	17.600	-0.200
Anthem P	1000	5.900	5.900	5.900	+0.150
Anthony o	1030	8.550	8.550	8.550	-0.050
Apex A	7000	1.800	1.750	1.750	-0.050
Arbor B f	2118	5.700	5.500	5.700	+0.300
Arnis o	3000	2.100	2.100	2.100	-0.050
Ariel o	33500	0.070	0.060	0.060	0.000
Armbro En	2000	3.070	3.040	3.040	+0.010
Asbestos	400	17.750	17.700	17.700	-0.300
Aspen	25500	0.600	0.550	0.630	+0.070
Asia o	152749	1.900	1.110	1.160	+0.050
Assante c	58650	5.600	5.400	5.600	+0.100
Astral A f	89216	42.500	42.000	42.500	+0.500
Atco I f	7327	39.400	39.450	39.450	+1.450
Atma o	47500	0.450	0.420	0.420	-0.030
Aur Res	133514	2.030	1.860	1.960	-0.090
Aurordo Exo	174500	0.155	0.140	0.155	+0.015
Aurordo o	100	10.000	10.000	10.000	-8.000
Awcorp J	21063	0.850	0.810	0.810	-0.040
Avid OG Ao	11233	3.650	3.500	3.510	-0.060
Axcan P	14315	14.800	14.300	14.300	-0.250
Axia Net o	36942	4.650	4.400	4.600	+0.200
AXENT B of	17486	1.550	1.350	1.350	-0.200
Azac Tec	1050	1.350	1.350	1.350	+0.050
Azco Mng o	7000	0.910	0.800	0.910	+0.060
B Split	100	10.000	10.000	10.000	-8.000
B Split o	8325	27.800	26.500	27.500	+0.700
B Split p	14430	23.250	22.750	23.000	0.000
B Split ip	5300	18.500	18.450	18.500	+0.100
BAE Sys	8286	23.500	23.250	23.500	0.000
BCE Emer	462107	45.750	43.700	43.700	-2.000
BCE Inc	2085156	42.450	40.000	42.000	-0.350
BCE I P	1000	25.900	25.900	25.900	+0.050
BCE I S	178235	25.800	25.400	25.800	+0.300
BCE I S p	7800	24.850	24.850	24.850	-0.150
BCE I S p	1700	24.200	24.200	24.200	+0.200
BC Gas	19736	30.000	30.600	30.650	-0.250
BFS Ent o	3000	0.350	0.350	0.350	+0.100
BW Tech o	800	7.000	6.900	6.900	-0.100
BXL Enr	28700	1.750	1.650	1.650	-0.100
Bowdige					

La carte de débit plus populaire que le comptant

TORONTO
Presse canadienne

Les cartes de débit devançant dorénavant les chèques et l'argent comptant comme forme de paiement au Canada, révèle un sondage.

L'enquête, menée pour l'Association Interac, le réseau de débit au Canada, indique que 42 pour cent des Canadiens utilisent leur carte de débit comme mode de paiement le plus fréquent, tandis que 35 pour cent paient comptant la majorité de leurs achats. Environ 21 pour cent d'entre eux disent se servir le plus souvent de cartes de crédit; seule-

ment deux pour cent préfèrent payer par chèques.

L'an dernier, les données recueillies par l'association montraient le paiement par débit direct et l'argent comptant virtuellement à égalité, étant le mode de paiement privilégié par 38 et 39 pour cent des Canadiens, respectivement.

Fous de la technologie

Ces résultats ne sont pas surprenants, puisque les Canadiens ont l'habitude d'adopter les nouvelles technologies avant tout le monde, disent les observateurs du commerce au détail. Le Canada compte déjà le taux le plus élevé, par habitant,



La carte de débit est maintenant le mode de paiement le plus prisé au Canada. archives La Voix de l'Est

d'utilisation de cartes de débit, et de fréquentation d'Internet, au monde.

«Les Canadiens adorent la technologie et ils adorent la commodité, et la carte de crédit, cela représente justement la commodité», commentait Randy Scotland, porte-parole du Conseil canadien du commerce de détail.

Selon M. Scotland, le paiement direct est de plus en plus perçu par les consommateurs comme un système plus facile que le crédit pour les transactions inférieures à 500 \$ — ce qui est le maximum moyen autorisé pour des retraits effectués à l'aide de cartes bancaires — les fonds étant retirés immédiatement, éliminant le

spectre d'une facture ultérieure, comme c'est le cas pour la carte de crédit.

Les cartes de crédit, et les chèques, demeurent plus populaires pour les achats plus coûteux, a-t-il dit.

Usage généralisé

Au Canada, plus de 300 000 marchands offrent le paiement direct, et l'utilisation des cartes de débit s'est accrue dans toutes les principales catégories du commerce au détail, révèle encore l'enquête.

Ces données sont basées sur 2170 interviews à travers le pays, et comporte une marge d'erreur n'excédant pas 2,6 pour cent, 19 fois sur 20.

COURSE DE TORONTO

Goldstak o	52250	0.210	0.210	0.210	-0.020
Goran Cap	1400	0.640	0.610	0.640	-0.010
GI Power	100	20.000	20.000	20.000	+0.500
GI W/Le p	10650	22.000	21.950	22.000	0.000
GI W/Le c	13800	38.000	34.750	35.500	+1.150
GI W/Le d	2100	27.750	27.500	27.750	+1.150
GI W/Le e	249100	23.350	23.200	23.300	+1.100
GI W/Le f	32000	0.480	0.420	0.450	+0.070
GI W/Le g	117700	2.050	2.020	2.020	-0.030
Grevy o	71000	0.170	0.160	0.170	0.000
Group W s	11500	0.195	0.195	0.195	0.000
Gulf Can	263813	6.350	6.350	6.350	+0.550
Gulf C 1p	65630	3.500	3.460	3.500	0.000
Gulf C 2p	255350	1.190	1.110	1.120	-0.030

K à M

K2 eng o	5600	0.440	0.400	0.400	0.000
Kasten Ch o	166805	5.400	5.000	5.050	-0.250
Keimann Tc	35500	0.260	0.250	0.250	0.000
KeyWest o	34650	3.810	3.700	3.800	-0.100
KeyWest o	42659	1.480	1.450	1.450	-0.030
Kingsway	52637	8.000	7.850	8.000	+0.100
Kingsway	1416547	1.040	0.900	1.040	+0.140
Koolha H o	10800	6.500	6.100	6.500	+0.100
Kynpolt o	70650	0.260	0.250	0.250	0.000
Kynpolt o	70650	0.260	0.250	0.250	0.000
LBL SW o	3400	0.590	0.590	0.590	-0.010
Labophar	43600	2.500	2.200	2.200	-0.200
Lafrg Can p	351	31.500	31.500	31.500	-2.750
Lafrg Corp	225	32.000	32.000	32.000	+1.500
Laidlaw G	2801664	0.195	0.175	0.185	0.000
Laidlaw G	2250	2.100	2.100	2.100	0.000
GL V F	1425	7.500	7.150	7.150	-0.400
Lateral o	54000	0.040	0.030	0.030	-0.010
Laur Bk	94667	27.000	25.500	26.700	+0.600
Laur Bk 6	700	26.150	26.100	26.100	-0.100
Laur Bk 8	500	27.800	27.800	27.800	0.000
Laur Bk 9	9050	0.650	0.650	0.650	0.000
Leader I o	2537	46.500	46.000	46.050	+0.550
Leadin o	550	27.750	27.500	27.500	-0.500
Leitch Tech	114906	26.100	23.800	24.000	-1.500
Leitch Tech	3300	19.950	19.950	19.950	+0.400
Leroux S	100	5.500	5.500	5.500	+0.050
Leroux B F	42000	5.100	5.000	5.100	+0.200
Leroux B F	175660	16.700	16.300	16.100	-0.500
Leroux B F	175660	16.700	16.300	16.100	-0.500
Lifeco a	6300	25.450	25.300	25.450	+0.100
Linarar	16531	11.200	10.850	11.000	-0.150
Lindorf	5000	7.000	7.000	7.000	-0.500
Lindor o	69425	0.960	0.850	0.910	+0.060
LionDre o	6500	0.900	0.900	0.900	0.000
LionDre o	11750	9.850	9.850	9.850	0.000
Liquidatn	11340	4.400	4.300	4.300	-0.100
Loblaws Co	166377	0.300	0.300	0.300	-1.200
Loblaws Co	250	0.720	0.720	0.720	0.000
Loblaw Co	1000	6.000	6.000	6.000	+0.500
Logistec	271999	7.20	6.20	6.20	-0.900
Logistec	1150	8.000	8.000	8.000	0.000
Logistec	1890	15.700	15.600	15.600	-0.400
Logistec	30700	12.500	11.550	11.550	-0.500
Logistec	90269	25.000	24.000	24.250	-1.500
Logistec	6026	14.250	13.750	13.750	-0.250
Logistec	11112	7.500	6.900	7.450	-0.300
Logistec	19127	0.150	0.150	0.150	0.000
Logistec	21851	0.040	0.030	0.030	-0.005
Logistec	55157	10.150	9.800	9.850	-0.200
Logistec	17499	21.000	20.500	20.900	+0.200
Logistec	61514	27.650	27.100	27.100	-0.600
Logistec	1300	8.500	7.850	7.850	-0.400
Logistec	19127	0.150	0.150	0.150	0.000
Logistec	194800	0.910	0.900	0.900	-0.200
Logistec	1225	0.550	0.550	0.550	0.000
Logistec	113538	5.750	5.450	5.450	-0.150
Logistec	138432	2.650	2.510	2.650	0.000
Logistec	6550	7.750	7.100	7.500	0.000
Logistec	452950	65.850	64.250	64.250	-1.000
Logistec	29200	2.400	2.250	2.350	+0.050
Logistec	1000	0.950	0.950	0.950	0.000
Logistec	500	1.600	1.500	1.600	+0.100
Logistec	15800	1.600	1.500	1.500	-0.100
Logistec	138375	3.900	3.600	3.600	-0.300
Logistec	178400	37.250	36.250	36.250	-0.300
Logistec	1470438	43.000	41.800	41.800	-0.750
Logistec	58251	3.800	3.800	3.800	0.000
Logistec	200	20.000	20.000	20.000	-1.500
Logistec	2200	25.750	25.750	25.750	+0.400
Logistec	3000	2.300	2.300	2.300	-0.100
Logistec	21300	3.000	3.000	3.000	0.000
Logistec	6295	21.250	20.500	21.250	+0.750
Logistec	28283	4.800	4.700	4.800	+0.100
Logistec	4500	10.250	10.250	10.250	-0.500
Logistec	206170	0.500	0.400	0.400	-0.010
Logistec	2000	2.000	2.000	2.000	0.000
Logistec	27924	0.240	0.220	0.230	+0.010
Logistec	462	0.200	0.200	0.200	0.000
Logistec	22000	3.650	3.300	3.500	-0.150
Logistec	16126	10.500	10.000	10.500	+0.500
Logistec	125224	1.980	1.750	1.850	-0.160
Logistec	472	1.600	1.550	1.550	-0.100
Logistec	27900	2.680	2.500	2.550	-0.050
Logistec	2200	3.200	3.000	3.000	-0.100
Logistec	177060	9.500	8.750	9.500	+0.600
Logistec	17664	10.750	9.650	9.650	-1.550
Logistec	5500	0.320	0.310	0.310	-0.010
Logistec	850	4.550	4.500	4.500	0.000
Logistec	66987	8.600	8.300	8.450	0.000
Logistec	165832	20.750	20.250	20.450	-0.200
Logistec	56155	0.540	0.480	0.520	-0.040
Logistec	217885	29.250	28.150	28.950	-0.450
Logistec	261613	0.980	0.890	0.890	-0.060
Logistec	29300	6.150	5.900	6.000	-0.100
Logistec	1900	1.310	1.310	1.310	0.000
Logistec	500	43.200	43.000	43.200	0.000
Logistec	10500	0.490	0.390	0.490	0.000
Logistec	29780	1.080	0.950	1.050	+0.100
Logistec	18200	1.020	0.950	0.950	-0.030
Logistec	32300	1.040	0.980	1.040	+0.040
Logistec	600	4.000	3.800	4.000	+0.200
Logistec	18400	1.150	1.010	1.110	+0.010
Logistec	1055350	16.000	14.750	15.400	+0.650
Logistec	200	25.000	25.000	25.000	0.000
Logistec	76990	0.700	0.640	0.660	-0.020
Logistec	34750	32.250	31.500	32.250	0.000
Logistec	143717	43.000	41.500	42.500	-0.500
Logistec	500	43.200	43.000	43.200	0.000
Logistec	60000	0.070	0.060	0.060	-0.010
Logistec	258124	3.850	3.500	3.550	-0.250
Logistec	26700	1.080	1.000	1.000	0.000
Logistec	147885	12.000	11.700	11.700	-0.100

N à Q

NCE D w	66184	0.100	0.080	0.080	-0.010
NCE D w	11000	1.210	1.200	1.200	-0.020
NCE D w	460304	12.250	9.800	12.000	+3.600
NCE D w	991	66.000	62.000	62.000	-1.750
NCE D w	1900	7.000	6.500	6.500	-0.500
NCE D w	31500	0.450	0.450	0.450	-0.050
NCE D w	9500	0.360	0.340	0.360	+0.050
NCE D w	695605	0.340	0.260	0.290	+0.030
NCE D w	35870	3.450	2.950	3.000	-0.050
NCE D w	31300	1.40	1.200	1.200	-0.020
NCE D w	61300	3.300	2.900	3.000	-0.150
NCE D w	1400	25.500	25.800	25.950	+0.200
NCE D w	40	26.200	26.200	26.200	0.000
NCE D w	6850	26.400	26.200	26.400	+0.250
NCE D w	2440	25.500	25.800	25.800	-0.100
NCE D w	22000	0.700	0.640	0.680	+0.030
NCE D w	38000	0.210	0.180	0.210	+0.030
NCE D w	200433	0.300	0.250	0.250	0.000
NCE D w	103395	1.850	1.500	1.700	+0.200
NCE D w	23459	9.500	9.250	9.500	+0.250
NCE D w	33500	0.030	0.025	0.025	-0.005
NCE D w	1100	0.160	0.160	0.160	0.000
NCE D w	7503	2.600	2.500	2.600	+0.100
NCE D w	2000	9.000	9.000	9.000	0.000
NCE D w	1800	16.250	15.050	16.250	+1.750
NCE D w	35360	0.950	0.800	0.810	-0.140
NCE D w	359944	36.750	35.250	35.700	-1.000
NCE D w	27510	6.850	6.650	6.700	-0.050
NCE D w	29	24.000	24.000	24.000	0.000
NCE D w	76100	7.000	6.450	7.000	+0.750
NCE D w	2000	6.830	6.630	6.830	+0.200
NCE D w	8600	1.330	1.220	1.330	+0.110
NCE D w	736229	15.450	14.700	14.800	-0.600
NCE D w	53200	23.600	23.000	23.500	+0.350
NCE D w	1487	8.000	7.800	8.000	+0.250
NCE D w	14730	6.000	5.150	6.000	+0.850
NCE D w	9022271	63.800	60.500	61.300	-1.100
NCE D w	47270	24.500	24.400	24.500	0.000
NCE D w	66200	23.900	23.800	23.900	0.000
NCE D w	132199	14.200	13.300	14.150	+0.500
NCE D w	17500	8.200	7.800	8.000	+0.200
NCE D w	4000	0.160	0.160	0.160	0.000
NCE D w	71000	0.150	0.130	0.130	0.000
NCE D w	2263	0.930	0.900	0.930	+0.030
NCE D w	99				

QUAND ÇA COMPTE DE SAVOIR RAPIDEMENT
CE QUI SE PASSE EN ÉCONOMIE
TAPEZ www.cyberpresse.ca

- 300 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS SUR LE QUI-VIVE
- MISE À JOUR CONTINUELLE
- PARTENAIRE AVEC LA VOIX DE L'EST
- PARTENAIRE AVEC USA TODAY



CHAQUE MINUTE COMPTE

cyberpresse.ca

En bref

Morte avec 40 000 \$ dans des sacs verts

MONTREAL (PC) - Une femme de 91 ans qui vivait dans une grande solitude est morte en pleine rue, lundi, dans le quartier Rosemont, à Montréal, avec 40 000 \$ dissimulés dans ses sacs verts.

Même si elle était démunie, au point de porter des souliers troués bourrés de papier journal et des

vêtements très usés, la vieille dame transportait avec elle un véritable petit magot.

Celui-ci était composé de billets de banque, de bons du Canada datant des années 1940 et de divers certificats de placements. Selon les policiers, les documents les plus récents retrouvés sur la femme remontent à 1958!

Victime d'un arrêt cardio-respiratoire, la femme gisait sur le sol,

inconsciente. Les ambulanciers ont tenté de la réanimer, sans succès. Son décès a été constaté quelques minutes plus tard à l'Institut de cardiologie de Montréal.

C'est en cherchant les papiers personnels de la défunte, afin de l'identifier, que les autorités médicales ont découvert l'argent. Les policiers du poste de quartier ont alors été contactés.

«La femme transportait toutes sortes de choses avec elle», a indiqué le sergent-détective Laurent Noël.

Programme Soutien au travail autonome

Dans le cadre du programme, dont le but est de fournir un soutien technique et financier aux gens désirant créer un projet de travail autonome ou une entreprise, les organismes suivants :



Le CLD est le cogestionnaire du programme avec le Centre local d'emploi.



Le Centre local d'emploi se prononce sur l'admissibilité des promoteurs. Pour plus d'information, communiquez au 776-7134



Le coordonnateur du programme est le Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et région. Pour plus d'information, composez le 378-2294

sont fiers de vous présenter la boutique Du passé au présent... une entreprise qui a bénéficié du soutien de la mesure pour démarrer son commerce.

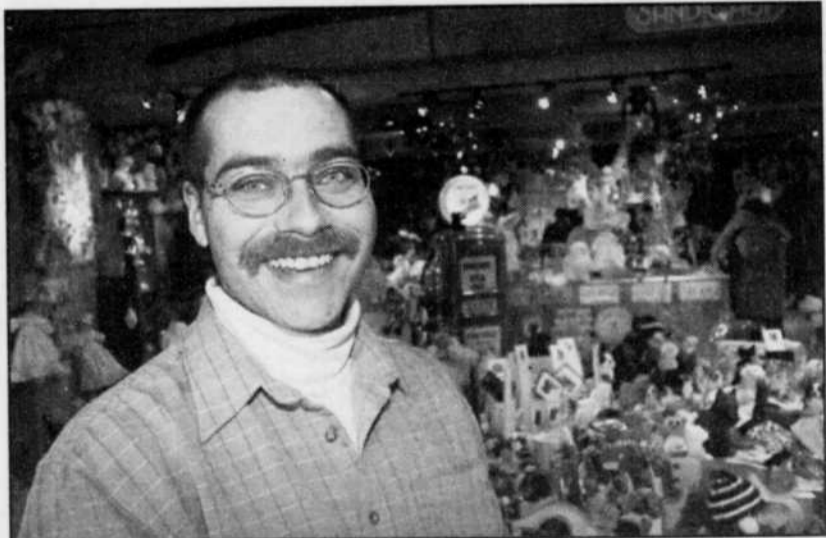
La boutique Du passé au présent... Pour ceux et celles qui recherchent l'originalité et l'authenticité !

Publi-reportage

Ouverte au centre-ville de Granby depuis le 8 juillet dernier, la boutique Du passé au présent... se démarque autant par son originalité que par la variété et l'authenticité des produits qu'on y retrouve. En cette époque de l'année où la frénésie des Fêtes nous envahit, la boutique Du passé au présent... vous offre des solutions-cadeaux pour tous les goûts et tous les budgets. Que vous cherchiez un meuble antique, une tirelire, un mobile en bois, des mocassins, un jeté, de belles chandelles, un

que invite à l'aventure et à la découverte de trésors, qui parlent d'histoire et d'exotisme. Produits de l'étable, antiquités, reproductions de voitures de collection, papeterie, artisanat Inuit et indien, animaux en peluche Douglas, pièces de céramique, meubles exotiques, importations provenant d'Afrique, d'Indonésie et de Thaïlande, collection d'animaux en poussière de roche Sandi Cast ne sont que quelques-unes des agréables découvertes que vous y ferez.

De plus, vous apprécierez le service professionnel et personnalisé de l'équipe, qui saura vous conseiller quel que soit l'article recherché. Comme le souligne le propriétaire, M. Danny Roberge : « Jusqu'à Noël, nous recevrons plusieurs nouveautés. J'invite donc tous les gens à venir faire un tour au centre-ville pour nous rencontrer. Je crois qu'ils seront très agréablement surpris par les trouvailles qu'ils y feront. » Incidemment, M. Roberge profite du temps des Fêtes pour remercier sa clientèle de son encouragement. Il lève également son chapeau à toute l'équipe du Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et région, qui a su lui accorder sa confiance et l'appuyer dans la réalisation de son projet.



savon Artisanal, de l'encens amérindien ou japonais, un produit de l'émeu ou une belle boîte à musique, vous y trouverez le cadeau sûr de plaire à chacun des membres de la famille, du plus jeune au plus âgé.

Une invitation à l'évasion

Axé sur la nature et l'authenticité, le décor thémati-

Du passé au présent... 189 Principale, Granby • 375-4115

Pour de plus amples renseignements sur la mesure et pour connaître votre admissibilité, vous pouvez communiquer avec un conseiller du CLE de Granby au 776-7134.

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



-9/-22

Nuageux avec averses de neige cessant en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Probabilité de précipitations: 60%.

Demain



Samedi



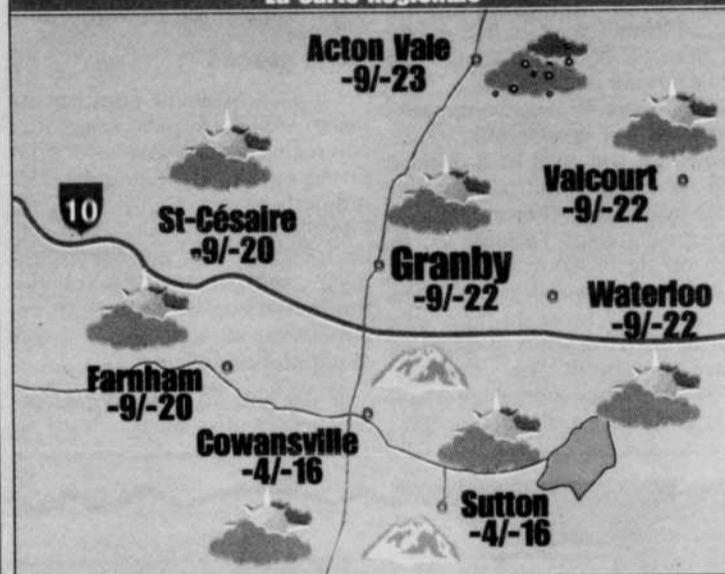
Dimanche



Lundi



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	-20/-29
Bas St-Laurent	Nei	-9/-20
Bois-Franc	Nei	-9/-23
Côte Nord	Nei	-10/-20
Gaspésie	Nei	-6/-13
Lac St-Jean	Nei	-17/-25
Mauricie	Nei	-11/-25
Montréal	Var	-9/-20
Outaouais	Var	-11/-19
Québec	Nei	-8/-21
Saguenay	Nei	-13/-25
Sherbrooke	Nei	-6/-25

Au soleil

Acapulco	Sol	31/19
Bermudes	Var	24/18
Cancun	Sol	28/17
Fort Lauderdale	Sol	22/14
Mexico	Sol	22/4
Montego Bay	Ora	32/25
Orlando	Sol	19/8
Varadero	Sol	26/19

Phases de la lune



Le vent

20Km/h de l'ouest



Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	-0.9°
Température Min Normale	-7.9°
Max Record	1951 15.6°
Min Record	1984 -19.0°
Précipitations hier (13:00):	0 mm



© Services Commerciaux MM 2000

QUINCAILLERIE NOUVELLE-FRANCE

complet, rapide, sympa... et surtout,

TOUT PRÊS!

Pas besoin de traverser la ville!



QUINCAILLERIE NOUVELLE-FRANCE INC. 419, rue Notre-Dame Granby 375-1700



Veillée d'armes avant l'audience de la Cour suprême de Floride

WASHINGTON
Associated Press

L'heure était à l'attente hier dans le feuilleton présidentiel américain, la Cour suprême de Floride étant saisie d'un appel des avocats d'Al Gore demandant un décompte manuel de bulletins litigieux. Le vice-président laisse entendre qu'il pourrait continuer à se battre même s'il perd ce nouveau recours qui sera examiné aujourd'hui.

Un George W. Bush compatissant a déclaré comprendre «l'angoisse» de son rival et a déclaré qu'il ne le presserait pas de concéder la défaite. Al Gore était lui «optimiste» dans l'attente de la décision de la Cour suprême de Floride, que ses avocats ont saisi après le refus lundi du juge Sanders Sauls d'autoriser le dépouillement manuel de quelque 14 000 bulletins contestés dans deux comtés. La plus haute juri-

diction de l'État entendra aujourd'hui les deux camps au cours d'une brève audience. Son arrêt pourrait intervenir avant la fin de la semaine.

M. Gore s'est abstenu de dire s'il mettrait un terme à la bataille judiciaire en cas de nouveau revers, une position qui risque de fissurer l'unité de son camp jusqu'ici derrière lui.

Deux procès

Le vice-président peut encore miser sur deux procès qui ont commencé hier. Dans les comtés de Martin et de Seminole, des militants démocrates demandent l'invalidation pour vice de forme de tous les votes par correspondance, soit quelque 25 000 bulletins. Selon eux, des assesseurs républicains se sont livrés à des manipulations illicites.

Il y a peu de chances que ces recours aboutissent.

Un Américain écope 20 ans pour espionnage à Moscou

MOSCOU
Associated Press

L'homme d'affaires américain Edmond Pope, 54 ans, a été reconnu coupable d'espionnage et condamné hier à 20 ans de prison dans un établissement de haute sécurité par un tribunal de Moscou.

C'est la première fois depuis 40 ans qu'un ressortissant américain est condamné pour ce motif en Russie. En 1960, le pilote d'un avion espion U-2, Francis Gary Powers, avait été condamné après que son appareil eut été abattu au dessus de l'Union soviétique. Powers a finalement été libéré et rapatrié, en échange d'un agent des services de renseignement soviétiques.

Edmond Pope, ancien officier de la marine américaine et fondateur de CERF Technologies International, une entreprise spécialisée dans l'étude des équipements maritimes, était accusé de s'être procuré les plans classés secret-défense d'une torpille rapide.

Il a toujours protesté de son innocence. «J'ai passé huit mois en



Cheri Pope, l'épouse de l'homme d'affaires Edmond Pope, attend le verdict de la cour à Moscou.

photo Associated Press

prison en Russie, mais je ne suis pas un espion. La seule décision que vous devez prendre est de me laisser rentrer chez moi avec ma

famille», a-t-il déclaré avant le verdict, selon un de ses défenseurs, Me Pavel Astakhov.

Un appel?

M. Pope a une semaine pour faire appel. Mais Me Astakhov a noté que les trois derniers jours du délai accordé sont fériés en Russie. L'appel, le cas échéant, devra donc être déposé dans les quatre prochains jours.

Le procès à huis clos d'Edmond Pope s'était ouvert le 18 octobre. L'homme d'affaires américain, arrêté le 5 avril dernier, était poursuivi pour avoir «recueilli des informations classées secret d'État par la Fédération de Russie avec l'intention de les transférer à un État étranger».

Edmond Pope a retourné que les plans en question n'étaient pas secrets puisqu'ils avaient déjà été vendus à l'étranger et fait l'objet de publications dans des «sources ouvertes», c'est à dire des revues spécialisées mais non secrètes.

Le procureur avait requis la peine maximum, soit vingt ans de prison.

Hommage
aux grands bâtisseurs de notre région !

ÉDITION
SPÉCIALE
sous forme de
publi-reportage

ENTREPRISES • COMMERCES

Faites connaître votre entreprise ou commerce implanté dans la région depuis longtemps.

Il s'agit de l'occasion idéale pour vous de relater la petite histoire (exemple de père en fils), tout en en profitant pour dresser un portrait très actuel, lié à votre réussite.

Date limite pour réservation :

le lundi 11 décembre 2000

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre publi-reportage, contactez :

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

M. Claude Paradis
au 375-4555 , poste 217

Petites

annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661

VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

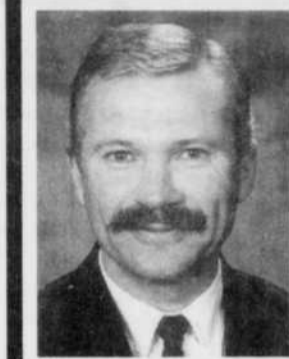
Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



152 logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

188728

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR bungalow neuf, services municipaux d'épout et d'aqueduc, construction renommée. Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE Semi-déché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

GRANBY 2x4%, 2x5%, revenu annuel 19,440\$. Extérieur brique avec balcon, prix demandé, 159,900\$. Réal Labrie, Remax, 378-4120

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

511 BÂTISSÉS
COMMERCIALES

ENTREPÔT ET BUREAU
à vendre ou à louer, 5,000 p.c.
Inf.: 378-9004 ou 777-2804

514 TERRES ET FERMES
À VENDRE

A ST-JOACHIM: ferme avec bâtiments, de 396 acres, culture, érablière et boisé. 539-1912.

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

2% - 3% MEUBLÉS, chauffés, éclairés, avec porte patio, et chambre séparée. Libre imm. Inf.: 776-1279 ou cell.: 531-3215

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 395\$/mois, bail de 6 mois accepté. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

2% LIBRE IMM., meublé, chauffé, éclairé, stores dans la porte patio, propre, tranquille, pas d'animaux. Inf.: 777-9663

4% À LOUER près du centre-ville. Plancher bois franc, luxueux, avec meubles à vendre. 400\$. Libre imm. Inf.: 777-7636 ou 263-0080

À LA SEMAINE, au mois, meublés, chauffés, éclairés, sect. JH Leclerc; 2%, 4%, 295\$ et +, bonnes réf., aucun chien, 776-4678, 293-3489.

A LOUER LOFT 1,100 pi.ca. incluant chauffage avec foyer au gaz naturel et eau chaude, mezzanine, situé au coin de Court et Principale, libre début déc., 825\$/mois. 375-2906 ou 531-9490

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 3%, 450\$/mois, tout béton. Autre 3% avec foyer à 435\$. Grand 4%, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

TRÈS GRAND 3%, près centre-ville et cégep, 385\$/mois (électricité et chauffage inclus), 372-2017

539 CHAMBRES
À LOUER

ÉTUDIANT(E) jeune travailleur(euse), sect. haute-ville, 10-12 minutes à pied du Cégep, accès à la cuisine et au sous-sol, literie, non fumeur. 50\$/semaine. Inf.: 378-2384

NOUVEAU CONCEPT! Chambres luxueuses, entrée et salle de bain privées, lit escamotable, salon, TV avec câble, laveuse-sécheuse, cuisine. Immeubles Jean-Paul Roy, tél.: 378-4347

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1999**
à la franchise La Capitale Performance

Si un homme te traite d'âne, n'y prends point garde; si deux hommes te traitent d'âne, achète-toi une selle.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com



378-8461

Francine Lègaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL EL INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

543 BUREAUX
À LOUER

JUSQU'À 1,500 PI. CA. Bureau et salle de conférence. Libre immédiatement. 375-2422

572 TROUVÉ

TROUVÉ POMÉRIANIEN femelle, tatouée, entre Canton de Granby/St-Paul. Info.: 539-4491.

578 COLLECTION

MODÉLISTES! Super aubaines! Modèles réduits d'autos et avions à assembler, 50% du prix payé. Tél.: 777-2570

600 DIVERS
ARTICLES

ENCAN SPÉCIAL DE NOËL

le dimanche, 10 décembre de 13h à 23h, à LA SALLE CATUDAL, 1236 St-Charles Sud, Granby. Tél. 375-4603

Suggestions cadeaux, jouets, articles de décoration, etc. Tirage de cadeaux à toutes les heures. Encan tous les jeudis à partir de 18h30. Plusieurs fournisseurs. Restaurant sur place.

BIENVENUE À TOUS!
Marcel Fennety (Victo enchanter)

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Accor(D), 784 et 788 Dufferin, Granby, 1000 pi. plus haut que station de gaz Olco à gauche, après feux de circulation, voir à droite Rôtisserie Duhamel (Granby), en face Meubles Granby grosse annonce jaune et noir extérieure. Inf.: 372-2313.

1 MERCI DE VOS DONS ET DE VOTRE GÉNÉROSITÉ. ACCEPTONS DE TOUT ENTRAIDE ST-VINCENT, CHARTE 1276 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

2 TÉLÉPHONES CELLULAIRES Nokia modèle 6160, avec accessoires, 150\$ ch.; 1 téléphone cellulaire Nokia modèle 6161 avec accessoires, 200\$. 2 pagettes Motorola, 35\$ ch. Info: 378-2117

4 PNEUS D'HIVER YOKOHAMA 175-70R13, presque neufs, 100\$; lave-vaisselle encastré 75\$. 777-0290.

POMMES MCINTOSH et LOBO 7\$/minot de 40 lbs. Patates blanches no 1, 65/50 lbs. Spéciaux jusqu'à épuisement des stocks. La Pyasanne, 839 Principale à St-Paul.

RADIO SCANNER portative Pro 66, 50 canaux (800 MHz), avec batterie, chargeur, adaptateur pour auto, haut-parleur auxiliaire, et + ? Valeur 425\$ + tx. pour 250\$ ferme. Lucien, 378-5149

600 DIVERS
ARTICLES

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE. Liquidation à des prix terribles, avons trop de marchandise pour l'hiver. Nous payons les taxes pour 2 semaines. Frigo 65\$; poêle 50\$; laveuse-sécheuse 160\$; congélateur 115\$; garantie fiable + meubles antiques, moderne et +, trop nombreux à énumérer. Magasin Général, 1276 Principale, 500 pi. après Roulotte Lussier, vers St-Paul. Voir bâtisse verte et jaune. 777-6060. Interac, Visa, mise de côté.

LES TROUVAILLES DE L'ESTRIE

Poêle, frigo, ensemble laveuse-sécheuse, télé couleur 27 po. stéréo, 19 po., 12 po. vaisselier 4 portes vitrées, mob. de chambre 8 mcx, mob. de chambre enfants 7 mcx, ens. de rotin 4 mcx, causeuses, outils électriques, 1 arc de chasse.

777-0504

TABLE DE BILLARD Cooper (7' x 3') recouverte par une surface de table de ping-pong, le tout avec accessoires. Valeur 1000\$ pour 800\$. Tél.: 777-2570

MAGASIN GÉNÉRAL

SOS DÉPANNAGE MOISSON GRANBY

Nombreuses suggestions-cadeaux

À TRÈS BON PRIX

Nous avons de tout!

- Vêtements • Meubles
- Appareils électroménagers
- Vaste choix de jouets et menus articles

OUVERT TOUS LES SAMEDIS de 10 h à 16 h

Du lundi au vendredi de 9 h 30 à 16 h

(Maintenant ouvert le midi)

Bienvenue à tous!

327 Matton, Granby

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 2000

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120



NOUS ACHETONS

Tous genres de propriétés résidentielles ou commerciales, entreprises, terrains, immeubles à revenus, entreprises manufacturières, etc.

RÉPONSE RAPIDE 48 heures

François Brunelle

Les Immeubles Royal Granby Courtier immobilier agréé

(450) 776-7038, (450) 531-7055

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX



27

Adam



Ben



Mot mystère

DEFAUTS - Un mot de 9 lettres

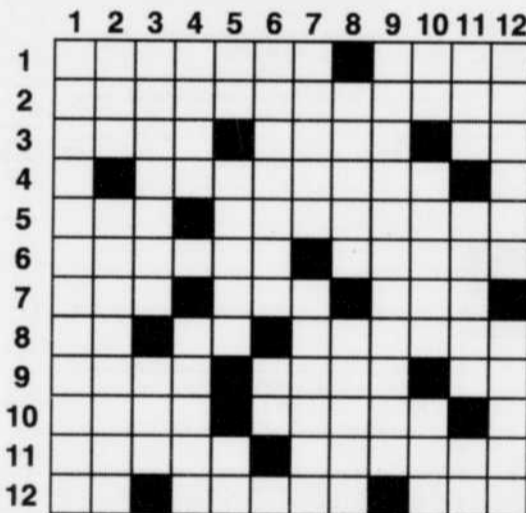
E H C E S C R O Q U E R I E H
 H X Y P N O C E U S E V E R E
 C U E E X I N H A U T A I N E
 E E T F U T A V I D E U B C G
 R I E A E T M H E C U O P A E
 I V R T L O E T O S H P L R S
 O N E U U E E T N O H E E C E
 N E G I D B S F E R T S U R T
 L O E T U E O E F E E T T C O
 B I L E A U S A R R L E R O U
 D R V E R P U S P A O E E R R
 E S U B F X R E E V V N I C D
 G O E L L U N E S A L E T S I
 R I H A R T T E R E I V N E E
 E E R A T N A G A V A R T X E

- | | | | |
|-----------|-------------|---------|--------|
| APRE | ESCROC | MOU | STUPRE |
| AVARE | ESCROQUERIE | NOCEUSE | TAREE |
| AVIDE | ETOURDIE | NOIRE | TETUE |
| BAS | EXTRAVAGANT | NULLE | TRAHIR |
| BETE | FATUITE | PESTE | VICE |
| BILE | FAUX | PLEUTRE | VIL |
| BUSE | FELON | RECHE | VOL |
| CHICHE | FOURBE | ROUE | |
| DEGRE | FRAUDULEUX | RUDESSE | |
| DUPER | GALE | RUSTRE | |
| EFFRONTÉE | GRAVE | SALE | |
| EHONTEE | HAINÉ | SECHE | |
| ENTETEE | HAUTAINÉ | SERPENT | |
| ENVIER | LEGERETE | SEVERE | |
| ENVIEUX | LESER | SOT | |

Solution du dernier problème : JOAILLIERE

MM111

Mots croisés



MC111

HORIZONTALEMENT

- Mammifère marin - Pile.
- Qui stupéfié par son caractère exceptionnel.
- Personne intelligente et volontaire - Projectile - Que l'on a appris.
- Chute ou absence de cheveux.
- Le cinéma en est un - Causer une tension nerveuse.
- Immobilisé - Insigne liturgique.
- Roche poreuse légère - Répète souvent les mêmes choses - Fruit.
- Alphonse - Titre raccourci - Jeunes hommes d'allure affectée.
- Porte en avant - Incisive - Patrie de deux frères sculpteurs.
- Question d'un test - Les émissions radiodiffusées.
- Supprimées - Démodé.
- Qui a vu le jour - Réseau de transmission de données alphanumériques - Dans un trousseau.

VERTICALEMENT

- Action de désavouer ce qu'on a dit.
- Enlevé - Jeu de casino.
- Qui agit en tournant - Venue

au monde.

- Adjectif exclamatif - Reconnaît.
- Cité antique - Haute récompense cinématographique - Un des points collatéraux.
- Prendre par choix - Dans la gamme.
- Tissu végétal - Peine pénitentiaire.
- Aspirée - Doigt.
- Elles secondent quelqu'un dans une tâche.
- Possessif - Il écrivait des fables - Le meilleur de la substance de quelque chose.
- Divisions - Le dessus du panier - Article étranger.
- Débauche honteuse - Appartement luxueux.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
 1 PHENOMENALES
 2 ROT NOM TARE
 3 EMANCIPATION
 4 RITE SARI SA
 5 OC GOITRES T
 6 GIGUE EIDER
 7 ADOSSE VIREE
 8 TES TRIERE M
 9 I PAROLE ICI
 10 VIE EDE ANIS
 11 ELLE EUGLENE
 12 SS VERSO SES

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

www.hannequart.com

Votre horoscope



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On appréciera votre sens de l'humour. Une information pourrait vous permettre de clarifier une situation. Un rapprochement est probable avec une personne de votre entourage.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Les contrats seront signés et les accords respectés, c'est le moment de négocier ce que vous voulez. Vous pourriez avoir des nouvelles en ce qui concerne un projet que vous désirez entreprendre. Côté coeur, vous pourriez bousculer des idées reçues.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Il faudra voir à améliorer votre organisation. Vous aurez de la chance en matière d'argent, mais ne dépensez pas trop pour autant. En amour, tout se passera bien. Vie familiale prenante.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Famille, racines, maison, amour des proches : voilà comme on pourrait décrire vos intérêts durant les prochains jours. Côté travail, les détails ne vous échapperont pas.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Mettez de l'eau dans votre vin. Les personnes qui ont affaire au public seront favorisées aujourd'hui. Pour ce qui est de votre santé, soyez attentif aux messages de votre corps. Votre vie amoureuse sera plaisante.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous ferez votre petit bonhomme de chemin, ce qui devrait vous mener à bon port. Les associations sont favorisées. Vous pourriez travailler de concert avec quelqu'un dont les aptitudes vous étonneront. Côté coeur, vous serez tendre.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous ferez en sorte que l'on tienne compte de vos aspirations tout en n'ignorant pas celles de vos proches. Une incursion dans votre passé pourrait se révéler fructueuse. Vous verrez que vous avez parcouru pas mal de chemin depuis quelque temps.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vie sociale très vivante. Prévoyez une activité qui sort de l'ordinaire. C'est du côté de vos amitiés que vous trouverez le plus de plaisir aujourd'hui. Vous prendrez une décision que vous retardiez depuis quelque temps.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Les activités routinières ne vous tenteront pas et vous aurez plutôt envie de bouger beaucoup. Extraverti et confiant, vous n'aurez aucune difficulté à faire part de ce que vous voulez. En outre, vous serez concret et vous ne vous embarrasserez pas de faux-semblants.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vif, vous voudrez transmettre vos connaissances à votre entourage. En matière d'argent, si vous voulez adopter une attitude plus équilibrée, la période est propice.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous ferez avancer vos projets de manière étonnante. Par ailleurs, vous serez peu sociable et peu enclin à discuter avec les gens. En matière d'argent, vous pourriez avoir une petite surprise. Si vous pariez, vous pourriez gagner.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous exprimerez avec simplicité ce que vous pensez. Pour ce qui est de votre vie familiale, vous choisirez les solutions qui conviendront à chacun. Votre journée sera bien remplie. Bonne journée pour les relations avec les autres en général.

600 **DIVERS**
ARTICLES

SPÉCIAUX DU 3 AU 9 DÉCEMBRE
 Sac à poubelle 42 x 48 fort, bte de 125.....14,99\$
 Papier à main Kraft 205 pi, 12 rouleaux.....9,99\$
 Poudre lave-vaisselle, 10 kg.....13,99\$
 Savon à vaisselle rose, 4,5 L.....3,49\$
 Nettoyeur à friteuse chef, 4 L.....8,99\$
 Nettoyeur à plaques M-15.....5,19\$
 Nous avons de tout pour resto, usine, bureaux. Épargnez de 10% à 35% sur tous vos achats. Demandez notre nouvelle liste de prix imbattables!

Livraison gratuite et rapide
LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE
FRANÇOIS POTVIN propriétaire
 770-0887, 372-2453; téléc.: 372-3653

VENTE DE LIQUIDATION DE CHAUSSURES
 Neuves, provenant de boutiques spécialisées. Aussi gants, foulards, tuques, bottes d'hiver, etc. Ouvert de 10h à 14h, du lundi au samedi, au 432 Principale, Granby, face à Vidéotron.

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
 Garantie • Livraison
 N'ACHÉTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
 385 Dufferin, Granby
 777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
 Ouvert le dimanche

603 **ARTICLES**
DE SPORTS

ÉQUIPEMENT DE GARDIEN de but: "pads" Bauer intermédiaire 29 po., mitaines Bauer, patins CCM, "blockers" Bauer, le tout bleu et blanc, 850\$. Soir: 777-0118 ou jour: 378-0148

604 **INFORMATIQUE**

ORDINATEUR 486, DX33 MHz, 2 disques durs 100 megs ch., modem, lecteur disquette 5 1/4 et 3 1/2, écran 14 po. TTX SVGA, clavier, souris, prêt pour l'internet, très propre, 175\$. 375-5737.

613 **INSTRUMENTS**
DE MUSIQUE

ORGUE TECHNICS élect., modèle GN4 disquette à mémoire numérique, comme neuve. Demandez Pierre, 777-7265, 372-1138 (bureau).

630 **ESCORTES**

!!!!!! HO - HO - HO !!!!!!!
 Viens t'amuser en douceur
 24/24 - 378-9254 - 24/24
AAA- CONCRÉTISE TES FANTASMES
 776-3554

AGENCE BLEUE NUIT
 Service discret, courtois, professionnel, duo Granby et environs 7/7 24/24. Engageons
 ☎ 263-4120 ☎

KATHERINE
 Vous reçoit en privé, de 9 h a.m. à 21 h
 Inf.: 372-6951

POUR HOMME DISTINGUÉ Spécial des Fêtes, moment tendre, détendez-vous, massage et +. Sélective de 35 à 55 ans, de 9 h à 21 h. Jeune s'abstenir. 539-3113.

♥ ♥ MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME ♥ ♥
 Charmante aux cheveux longs, te reçoit
 378-0109, jolite, douce, sensuelle, sexy.

640 **SERVICES**
OFFERTS

HOMME À TOUT FAIRE: peinture, menuiserie, plomberie, etc. 450-375-7810 ou laissez message.

NOUVEAU! ESTHÉTIQUE
 Facial, épilation, maquillage, produits L'Estrel, Jean D'amour, au Centre de Beauté Drummond. 777-1963

AVIS
À NOS ANNONCEURS
 La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

640 **SERVICES**
OFFERTS

ISOLATION
CORMIER CONSTRUCTION
Creusage de cave
Planchers de béton et réfection de solage
Pose de drains français
 Membre de la corporation des Entrepreneurs spécialisés
 Licence R.B.Q. - Estimation gratuite - Travail garanti
531-1320

La Coifferie Nancy
NOUVEAU À ST-ALPHONSE
Spécialité : Coupe de cheveux
 pour hommes et femmes
MAINTENANT OUVERT
 Jeu.: 9 h à 21 h • Ven.: 9 h à 21 h • Sam.: 9 h à 16 h
 À votre service depuis 1990
 Veuillez prendre rendez-vous S.V.P.
Nancy Roger
 Propriétaire
104 Mariette, St-Alphonse 372-4367

641 **COURS**

NOUVEAU! NOUVEAU!
 Cours d'anglais disponibles débutant / intermédiaire / avancé
 Session débutant le 15 janvier 2001
ACADEMIE DU SAVOIR
 776-1588

645 **SANTÉ**

ATTEINDRE VOTRE POIDS SANTÉ VOUS TIENT À COEUR? C'est pas facile. J'ai la solution. Appelez-moi, Francine, au 372-0279.
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
 Tél. 770-2426

649 **AMITIÉ**
RENCONTRES

FEMME LIBRE en santé, autonome, simple, pas compliquée; cherche compagnon autonome, honnête, propre, simple, sobre, âgé de 65 à 70 ans. Solitude à combler. 776-6237

PROFESSIONNELS RETIRÉS
 Êtes-vous satisfait de votre dernière agence de rencontre? Cherchez-vous un endroit personnalisé? L'Agence de rencontre Le Flirt vous réserve un accueil chaleureux.
 (450) 774-4180, 7 jours sur 7.
 Bienvenue à St-Hyacinthe!

660 **PERSONNEL**
DEMANDE

COMPAGNIE INTERNATIONALE, établie à Granby recherche 8 représentants pour travail sur la route, temps plein et partiel, aucune sollicitation, 12,50\$ de l'heure. Entretien et voiture requise. Pour entrevue, 830-0040.

CUISINIER (E) DE NUIT demandé(e) aussi PRÉPOSÉ(E) DE NUIT
 Pour résidence de personnes âgées à Granby. Envoyez votre C.V. par fax au 372-9809 ou apportez-le à la Villa St-Jacques, 325 rue St-Jacques à Granby.

CUISINIER (ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour restaurant-cantine. Demandez Simone au 248-0225

FERMETURE D'USINE
 7 plains Exédra modèle 737-413 électroniques, moteur silencieux, valeur 2,890\$, prix demandé 2,000\$ ch. avec grande table. 2 plains Meedle Feet électroniques, valeur 4,300\$, prix demandé 3,000\$ ch. 2 overlocks 5 fils, valeur 3,500\$, prix demandé 1,800\$ ch. Une 2 aiguilles électronique Juki, 1 aiguille qui lève, prix demandé 2,400\$. Une 2 aiguilles, prix demandé 1,000\$. Taqueuse Brother prix demandé 800\$. Boutonnière Brother, prix demandé 1,500\$. Machine élastique 12 aiguilles Kansai Spécial, prix demandé 1,800\$. 40 bancs; Table de séparation; 15 chaises; Feed Rail 110 volts et Compresseur, prix pour le tout 1,800\$. 770-1345

HOMME DEMANDÉ pour travail de manoeuvre; permis classe 3. Entre 30 et 40 ans. Envoyez CV par télécopieur: 372-8918.

640 **SERVICES**
OFFERTS

ISOLATION
CORMIER CONSTRUCTION
Creusage de cave
Planchers de béton et réfection de solage
Pose de drains français
 Membre de la corporation des Entrepreneurs spécialisés
 Licence R.B.Q. - Estimation gratuite - Travail garanti
531-1320

La Coifferie Nancy
NOUVEAU À ST-ALPHONSE
Spécialité : Coupe de cheveux
 pour hommes et femmes
MAINTENANT OUVERT
 Jeu.: 9 h à 21 h • Ven.: 9 h à 21 h • Sam.: 9 h à 16 h
 À votre service depuis 1990
 Veuillez prendre rendez-vous S.V.P.
Nancy Roger
 Propriétaire
104 Mariette, St-Alphonse 372-4367

660 **PERSONNEL**
DEMANDE

IGA Daigneault de Cowansville recherche personnes dynamiques et autonomes pour:
POSTE D'APPRENTI-BOUCHER
 Formation sur place.
 Demandez Maurice Desbiens au 263-3686.

INFIRMIER(ÈRE) OU INFIRMIER(ÈRE)-AUXILIAIRE avec licence en règle
RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES en réseau privé, travail de jour, environ 20 heures/semaine (une fin de semaine sur deux). Faites parvenir CV par télécopieur au 777-5988.

LIVREUR MOTORISÉ pour distribution de journaux à effectuer avant 7h a.m. (150 abonnés). Secteur Cowansville, Dunham. Info: Gilles, 375-4555, poste 527.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demandez Marie-Perle, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi ou tél. au 450-293-2149.

BARMAID DEMANDÉE
 Temps plein.
 Se présenter au Bar Billard Bromont.

IGA Daigneault Cowansville
 recherche personne dynamique pour le poste de
BOUCHER
 - Avec expérience
 - Disponible immédiatement
 - Personne bilingue
 - Capacité de travailler en équipe
Contactez M. Maurice Desbiens
(450) 263-3686

VERGERS PAUL JODOIN INC.
 3333 Cordon
 St-Jean-Baptiste (QC) J0L 2B0
CAMIONNEUR
 poste permanent
Exigences :
 - Détenir un permis de conduire classe 1
 - Minimum de trois ans d'expérience
 - Bonne connaissance de la région de Montréal et des environs
 - Un cours de conduite serait un atout
Demandez Sylvain
(450) 467-4744

660 **PERSONNEL**
DEMANDE

BARMAID demandée de belle apparence, 20 ans et +. Pag. 360-6584, 770-6073.

ON DEMANDE UNE RÉCEPTIONNISTE
 Pour auberge classée 4 étoiles. Temps partiel, 2 à 3 jours/semaine. Disponibilité 7 jours, jour et soir. Bonne apparence, bilingue. Connaissance en informatique.

Auberge Quilliams, M. Laliberté
 572 Lakeside, Lac Brome
 Inf.: (450) 243-0404.

CHAUFFEUR classe 1, pour secteurs Granby-Sherbrooke. Inf.: 378-3993, Gilles.

CHOCOLATI Vends super produits et fais super profits! **SUPERVISEUR D'EXPERIENCE RE-CHERCHE**. 1-800-561-2395

COMMIS-CAISSIER(E) pour 32 h / semaine, du dimanche au jeudi soir. Se présenter au Dunkin Donuts, 99 Route 235 à l'Ange-Gardien et demandez Mme Vachon. Tél. 293-3737

SERVEUSE DEMANDÉE de jour, du jeudi au dimanche, 25 à 30 heures/semaine. Se présenter au 147 Avenue du Parc, Granby.

COMMIS AUX VENTES
BILINGUE

Service à la clientèle. Maîtrise des logiciels informatiques. Nous offrons un salaire compétitif et pratiquons l'équité en matière d'emploi. S.v.p. contacter Les Voitures Robert à St-Pie, 450-772-5221 ou envoyer votre c.v. par télécopieur au 450-772-0755

COMMIS FRUITS ET LÉGUMES
 Poste à temps plein. Bonne disponibilité. Se présenter au Shell, 98 route 235, à l'Ange-Gardien, demandez France.

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ(E)S, temps partiel de soir, bilingues, expérience serait un atout. Pour entrevue, 372-7999 poste 24.

TIREUR DE JOINTS avec carte de compétence demandé. 375-5066.

670 **AUTOS**

1992 PLYMOUTH Grand Voyager 4x4, 3.3 L, 4 sièges baquets, mags, lumières à brume, tout électrique, transmission neuve, garantie, 378-5499.

AUTO POUR L'HIVER! OLDS 1980, 2 portes, aut., moteur 307, pneus d'hiver, bonne condition, 500\$. 378-9227

CHRYSLER LE BARON 85, aut., vitres électr., rég. de vit. Après 16h au 776-4039

JETTA diesel 1989, toit ouvrant, bon état, 280,000 km, 1,000\$ nég. 539-4258

671 **FOURGONNETTES**

DODGE GRAND CARAVAN SE 1994 tout équipée, démarreur, anti-vol, v6 3.3, propre comme neuf. 378-4544

FORD AEROSTAR 1992, Special Edition, extra propre, V6, aut., clim., rég. vit., 7 pass., marches-pieds, et plus! Doit vendre! 3.250\$. 777-7047.

672 **CAMIONS**

CHEROKEE LAREDO 1987, 4x4, 4 portes, moteur 4 L, aut. over drive, blanc, bons pneus et bonne condition mécanique. 2,850\$ discutable. 375-4045

NISSAN PATHFINDER 93, SE V6, man., Boss Trail, tout équipé, 156,000 km. 11,995\$. 375-0766, laissez message.

674 **VÉHICULES**
TOUT-TERRAIN

YAMAHA 1997, Big Bear 4x4, 350cc, rouge, impeccable, condition A1, prix 4,650\$. Fernand, 378-3221 ou 450-531-7816

675 **MOTONEIGE**

MXZ 600, 2000, tout équipée, aucun millage, 8,500\$. Après 18h au 469-3341

POLARIS INDY LITE, 340 cc, 1996 à vendre. Inf: 293-5800 ou 777-8141.

REMORQUE DOUBLE pour motoneige, prix demandé : 500\$, très propre. Inf.: 372-6343

Avis de demande de dissolution
Gestion Gaston Lauzon Ltée
 AVIS, est par les présentes donné que **GESTION GASTON LAUZON LTEE** ayant son siège au 5, rue Mountain à Granby (J2G 6R9) demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément à la Loi sur les compagnies. Fait et signé à Granby, le 4 décembre 2000.
Me Francine Coupal, notaire

Faits d'hier

/vt C'est le 7 décembre 2000.

1998 — Parti de Baie-Comeau, un bimoteur d'Air Satellite s'abîme dans les glaces sur le fleuve et sept personnes périssent.

1995 — La sonde américaine Galilée entre en orbite de Jupiter; un module commence sa descente dans l'atmosphère jovienne.

1993 — Dans un train de banlieue de New York, un forcené tue six personnes avec un pistolet. — Le Pentagone admet que 204 essais de bombe atomique ont été menés au Nevada, sans être annoncés.

1988 — Un séisme ravage le nord de l'Arménie, faisant plus de 25 000 morts.

1982 — Un économiste canadien ayant travaillé pour l'Otan, Hugh Hambleton, est condamné à 10 ans de prison en Angleterre pour avoir vendu des renseignements à l'Union soviétique, de 1956 à 1961. — Au Texas, Charlie Brooks est le premier Américain exécuté par injection.

1978 — Le feu cause de graves dommages à la chapelle qui jouxte la basilique Notre-Dame, place d'Armes, à Montréal.

— Edward Schreyer succède à Jules Léger comme gouverneur général du Canada.

1977 — À 49 ans, Gordie Howe compte son 1000e but, pour les Whalers de Hartford de l'Association mondiale de hockey.

1960 — La GRC prévient le gouvernement Diefenbaker que le ministre associé de la Défense, Pierre Sévigny, fréquente la prostituée allemande Gerda Munsinger; l'affaire sera ébruitée six ans plus tard.

1953 — En Israël, démission du premier ministre David Ben-Gourion; il retournera au pouvoir de 1955 à 1963.

1946 — À Atlanta, l'incendie de l'hôtel Wincoff fait 119 morts.

1941 — Aux îles Hawaï, l'aviation japonaise attaque la base de Pearl Harbor: le raid fait plus de 2000 morts mais les porte-avions, à ce moment, étaient ailleurs dans le Pacifique et les États-Unis gardent leur puissance navale pour leur entrée en guerre, 27 mois après les autres démocraties.

1900 — Les libéraux de Simon Napoléon Parent font élire 67 députés à Québec, contre sept conservateurs.

1815 — Près de l'observatoire de Paris, le maréchal Michel Ney, qui s'était rallié à Buonaparte, est fusillé pour avoir trahi les Bourbon.

Ils sont nés un 7 décembre:
 Marie Stuart, reine d'Écosse (1542-87)

Le compositeur italien Pietro Mascagni (1863-1945)

Mario Soares, trois fois premier ministre du Portugal (1924)

Le chanteur et poète américain Tom Waits (1949)

Ils nous ont quittés un 7 décembre:

1993: Félix Houphouët-Boigny, président de la Côte d'Ivoire de 1960 jusqu'à sa mort (1905)

1990: le peintre québécois Jean-Paul Lemieux (1904)

1947: le romancier français Tristan Bernard (1866)

43 av. J-C: l'avocat et auteur romain Marcus Tullius Cicero (106)

Un livre sur le groupe Harmonium sème la zizanie

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les anciens membres du mythique groupe québécois des années 70 Harmonium dénoncent la validité du livre intitulé *Harmonium, une histoire à raconter* lancé mardi par le «tout premier manager-producteur» du groupe Yves Ladouceur.

Serge Fiori, Michel Norman-

«Un éclairage biaisé et malsain», dénoncent les ex-membres

deau, Louis Valois et Serge Locat, réunis dans l'adversité, ont donné leur mesure de ce que «biographie non autorisée» veut dire, se dissociant avec véhémence du livre.

«Par souci de préserver la mémoire du groupe, déclarent-ils, nous sommes dans l'obligation de réagir publiquement à ce document qui, malheureusement, n'apporte qu'un éclairage biaisé et malsain à l'histoire d'Harmonium.»

«Dans le cas présent, continuent-ils, fabulation et réalité font mauvais ménage. Nous ne pointerons pas ici les erreurs factuelles qui se retrouvent dans ce document - la mémoire est une faculté qui oublie - ni les dialogues fictifs et de mauvais goût qui sont relatés mais bien le rôle dont s'affuble l'auteur tout au long de son récit. Quelle tristesse que de devoir lui rappeler encore une fois, près de 25 ans après, que la décision de le remercier de ses services avait été mûrement réfléchi et n'a pas été, contrairement à ce qui est rap-

porté dans son livre, celle d'un seul membre du groupe.»

L'auteur réagit

L'auteur Yves Ladouceur a toutefois réagi avec une belle assurance, lorsque interrogé par le quotidien *Le Devoir*: «C'est à travers ma société Concept Québec que toutes les affaires du groupe étaient traitées. J'ai conservé le moindre petit contrat. Toutes les archives. Il n'y a rien que j'ai écrit dans ce livre que je ne suis pas capable de soutenir avec des preuves tangibles. J'ai toujours tenu un journal personnel. Avec ce journal, j'avais un phare.»

L'auteur nie avoir inventé des dialogues: «Il y a des notes écrites. Et des témoins vivants.» Rien ni personne, affirme-t-il, ne l'empêchera de raconter sa vie. «Le peuple va lire, le peuple va faire son choix. Harmonium, c'est devenu un patrimoine culturel.»

Une première

C'est la première fois, depuis la dissolution du groupe en 1978 (en pleine gloire de L'Heptade), que les vétérans d'Harmonium parlent ainsi au «nous», signe d'existence qui réchauffera le coeur des fans, comme quoi les groupes légendaires ne meurent jamais vraiment, ne serait-ce que par l'oeuvre qui continue de les associer. «Depuis la fin des années 70, concluent-ils dans leur lettre, combien de projets de tournées, de retours sur scène, d'albums-souvenirs, de "best of", de spécial TV ont été offerts au groupe.»

«Mais, au fil des années, nous nous sommes efforcés de préserver l'essence même d'Harmonium: sa musique telle qu'elle fut conçue, produite et présentée originalement. Nos albums sont et resteront le seul héritage d'Harmonium - et notre seule vérité.» Rappelons que l'on ressort ces jours-ci en format DVD le film documentaire Harmonium en Californie.

En bref

Kavanagh au Bataclan

PARIS (PC) - Anthony Kavanagh s'est installé mardi soir au Bataclan, une salle de mille places entre Bastille et République, pour deux mois de spectacle à guichets fermés.

Il confirme ainsi qu'il est devenu en seulement deux ans un des quatre ou cinq comiques qui comptent en France.

Le terme «comique» se révèle d'ailleurs plus inexact que jamais tant sont nombreuses les facettes du talent de cet homme-orchestre.

Kavanagh peut tout faire et ne s'en prive pas.

Il triomphe sur scène, a vendu en trois semaines 30 000 copies de la nouvelle cassette vidéo de son spectacle, animera le mois prochain sur TF1 la deuxième remise des NRJ Awards (les Grammy Music Awards français), travaille à l'écriture d'un scénario de film, songe à sortir son premier disque de musique au début de 2002... et vient d'être embauché chez l'éditeur Robert Laffont comme directeur de la collection psychologie grand public!

Décès



RIENDEAU
M. Jean-Guy

Au Centre Hospitalier de Granby le 6 décembre 2000 à l'âge de 77 ans est décédé M. Jean-Guy Riendeau, époux de feu Mme Thérèse Bouthiette demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 décembre 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec: 777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Heures d'accueil: jeudi 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Lucie Choinière); Ginét, Marc (France Lussier), Daniel (Johanne Côté). Ses petits-enfants: Yuma Tétreault; Danick et Pascal Riendeau; Annie et Chantale Riendeau; Simon Riendeau; Pascal Turcotte; son arrière-petit-fils: Vincent; sa soeur: Jeanne d'Arc Riendeau; ses beaux-frères et ses belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

7-8



LACROIX
AZIZ
Mme Rachel

Au Centre hospitalier de Granby, le 6 décembre 2000, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Rachel Lacroix, née Aziz, épouse de feu M. Roméo Lacroix demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu le samedi, 9 décembre 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires
Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville où le service sera célébré à 14h, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière St-Vincent Ferrier d'Adamsville.

Heures d'accueil: vendredi 14h à 17h et 19h à 22h. Jour des funérailles à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon 13h30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Coeur seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dolores (Marcel Racine), Roger (Huguette Lemay), Marie-Claude (Guy Proulx), Lucille, Rollande (Jean-Eudes Miville), Francine, feu Michel, Denis (Julienne Boucher), André (Fernande Lavoie), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(7-8-9)



THISDALE
M. Jean-Claude

A Granby, le 5 décembre 2000, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Jean-Claude Thisdale, époux de feu Agathe Gravel, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi, 9 décembre 2000. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire

Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby

Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999

www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 15 h, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13h samedi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.G. et du C.H.U.S. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Denise, Yves (Francine Oisilleau), Jean-Claude (Danielle Taschereau), Lucie (Jacques Noisieux), Lyne (Jacques Bernier); ses petits-enfants, ses soeurs: Anita Massé, Rachel Vallières ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le Docteur Richard Gosselin pour les bons soins prodigués à M. Thisdale.

(7-8-9)



LAGRANDEUR
M. Jacques

Au C.H.R.A. de Thetford Mines, le 1er décembre, est décédé, à l'âge de 68 ans, M. Jacques Lagrandeur, conjoint de Suzanne Campagna, domicilié à Coleraine. Jacques Lagrandeur était le gendre de M. Alfred Campagna et de dame Imelda DeLafontaine, le frère de Claude Lagrandeur, le beau-frère de Paul Campagna, Marc Campagna et Yvette Toulouse, Richard Campagna et Diane Wood, Colette Campagna et Réal Guilmette, Michel Campagna et Aline Dumont, Carole Campagna et Rock Cloutier, Francine Campagna, Gisèle Campagna et Bruno Paradis, feu Christiane Campagna, épouse de Michel Boislard et son épouse Julie Murray, Guy Campagne, Linda Campagna et Jean Vézina. Il laisse également ses neveux et nièces, incluant Yan, Jonathan, Philippe, ses cousins et cousines incluant Georges-Emile et Hervé Lagrandeur. La famille recevra les condoléances jeudi de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h, vendredi de 10 h à 11 h 30 et de 13 h à 14 h 45 à la

Résidence funéraire

Gamache & Nadeau Ltée

590 rue St-Alphonse Est

Thetford Mines, QC

Tél.: (418) 335-9169, téléc.: 335-9699

Funérailles le vendredi 8 décembre à 15 h en l'église St-Alphonse de Thetford Mines. En guise de sympathie, un don à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec serait grandement apprécié.

(06, 07, 08)

ON
SERAIT
MALADE
DE S'EN
PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin. Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA

www.influenza.cpha.ca



Décès



LAJOIE
M. Richard

À son domicile, le 3 décembre 2000, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Richard Lajoie, époux de Mme Diane Laliberté, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 décembre 2000. Le convoi funèbre partira de:

Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby, QC
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église Assomption de Granby où le service sera célébré à 15 h, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette et de la mise en place au Columbarium Les jardins funéraires Bessette à une date ultérieure. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 13h jusqu'au départ du salon à 14 h 35. En guise de sympathie, des dons au soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Diane, ses enfants: Jean-Charles (Marie-Manon Giguère), Marie-Noëlle (Daniel Lemieux), Alexandre (Marie-Line Audy); ses petits-enfants: feu Marc-Étienne, Jen-Maxime, Pier-Gabriel, Charles-Olivier Giguère, William Lajoie; ses parents: feu Aldéo Lajoie (feu Gertrude Beauregard); ses frères et sa soeur: Jeanne D'Arc Lacasse, Guy Lajoie, Serge Lajoie, Jean-Jacques Lajoie (Diane Lévesque); ses parents adoptifs: Carmen Lajoie (feu Raynald Hardy), son amie Joe Lamoureux; sa famille adoptive: Alain Hardy (Sylvie Guilbault), Manon Hardy (Roger Trottier), Christian Hardy; sa belle-mère: Flore Laliberté (feu Vianney); ses beaux-frères et belles-soeurs: Micheline Laliberté (Normand Beauregard), Francine Laliberté (Yoland Grégoire), Clément Laliberté (Monique Bélanger), Mireille Laliberté (Stéphane Lévesque), Christiane Laliberté (Daniel Alix), Johanne Laliberté (Gilles Arnold), Daniel Laliberté (Lise Héту), Michel Laliberté (Lise Fortier), Line Laliberté (Yves Gousy), Jocelyn Laliberté, Luc Laliberté (Josée Dion), Sylvain Laliberté (Lucie Fontaine), ainsi que oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du CLSC Haute-Yamaska ainsi que le Dr. Christian Beauchesne pour les bons soins prodigués à M. Lajoie.

(04, 06, 07)



POIRIER
Mme Lynne

À Granby, le 4 décembre 2000, à l'âge de 42 ans, est décédée Mme Lynne Poirier, conjointe de M. Alain Girard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 décembre 2000. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur, et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Les heures d'accueil seront jeudi à compter de midi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil outre son conjoint Alain, sa fille Amy. Les enfants de son conjoint Marc-Olivier et Antony Girard. Ses frères et soeurs, Jimmy Poirier (Elisabeth Thibault) de Dorval; Michel Poirier (Manon Brodeur) d'Upton; Sylvie Poirier (Michel Godbout) de Roxton Sud; André Poirier (Lyne Côté) de St-Alphonse; Alain Poirier (Ginette Dufresne) de St-Joachim; Lucie Poirier (Jean-Michel Lopez) de Windsor; Denis Poirier (Louissette Brunelle) de St-Alphonse. Ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs et le docteur Réjean Lepage pour les bons soins prodigués à Mme Poirier.

(6-7-)



DUNN COITEUX
Mme Agnès

À Granby, le 5 décembre 2000 à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Agnès Coiteux, née Dunn, épouse de feu Georges Coiteux, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Victor (Ginette Poirier), Lorraine (Clément Lacroix), Robert (Carolle Poirier), Johanne Coiteux; ses petits-enfants: Michel Lacroix (Pathy), Stéphanie Coiteux (Yannick), Sandra Lacroix (Luc), Jason et Sarah-Rose Neil; une arrière-petite-fille: Abbey Lacroix. Ses soeurs: feu Julia (feu John Tansey), Viola (feu John Béland), son frère Myron (Ruth Bracher); ses belles-soeurs et beaux-frères: feu Lucienne Coiteux (Édouard Lachance), Germaine Coiteux (Raymond Couture), feu Jean Coiteux (Jeanne d'Arc Larrivée), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 9 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot et Ménard Ltée

170 Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont, où le service sera célébré à 10h30, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visite seront vendredi de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 21 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence Bouthiette et des soins intensifs du Centre Hospitalier de Granby, Pour leur dévouement envers Mme Agnès Dunn Coiteux.

(07-08-09)



DAIGNEAULT
M. Ernest

Au C.H.S.L.D. de Waterloo, le 6 décembre 2000, à l'âge de 90 ans et 3 mois, est décédé M. Ernest Daigneault, époux en premières noces de feu Mme Blandine Jolin et en secondes noces de Mme Orise Dufault.

Les funérailles auront lieu le samedi, 9 décembre 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél. 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10h30.

Inhumation au cimetière Ste-Anne de la Rochelle à une date ultérieure.

Heures d'accueil: jeudi de 19h à 22h et vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h et le jour des funérailles à compter de 8h30, jusqu'au départ du salon à 10h15.

En guise de sympathie, des dons au CHSLD de Waterloo seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre sa deuxième épouse, Orise Dufault, ses enfants: Marguerite (Marc Beaudoin), St-Jean; Jacques (Mary Silvey), St-Luc; Denise (Jean Côté), Granby; Pierrette (Paul Labonville), Valcourt; François (Jocelyne Giard), Waterloo; Jeannine, Waterloo; ses petits-enfants: Normand, Marcel, Jean et Sylvie Daigneault; Manon et André Beaudoin, Isabelle, Martin et Mélanie Côté; Réal, Sylvain et Josée Daigneault; Annie et Vickie Labonville; Sylvie, Julie, et Karine Robitaille, ses 16 arrière-petits-enfants ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(7-8-9)



BENOÎT
M. Hervé
(Ben)

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 4 décembre 2000, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Hervé (Ben) Benoît, époux de Thérèse Fortin, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Thérèse, ses filles Andrée (Guy Vincent); Josée; Claude et Dominique, tous de Granby. Son fils Jean (Donna Mattie) Dartmouth, N.E. Ses petits-enfants, Corinne et Grégoire Benoît-Vincent; Amélie (Timmy Galer) et Gabriel Dubois; Roxanne et Katherine Benoît. Ses soeurs Mme Léona Benoît Lépine, Mme Simone Benoît, feu Marie-Jeanne Benoît Leblanc, feu Armandine Benoît Fullum. Ses neveux et nièces, Léopold Lépine (Liette); Monique Milaenen (Réal); Lucien Lépine (feu Ginette Gousy); Robert Leblanc; Suzanne Désautels. Ses belles-soeurs; feu Cécile Fortin (feu Pierre E. Duranceau); Mme Lorraine Fortin (Gilles St-Hilaire); Mme Rachel Lussier (Jean-Paul Talty). Ainsi que ses autres neveux, nièces, parents et amis.

Les funérailles sous la direction de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

auront lieu le samedi 9 décembre, à l'église Ste-Famille, à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter que M. Benoît sera exposé jeudi soir de 19 heures à 22 heures, suivi de la crémation. Il n'y aura aucune visite au salon vendredi. La famille sera présente au salon, samedi journée des funérailles, à compter de 9 heures. Des dons à l'hôpital Shrinners seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(07-08-09)

1 H 23 DU MATIN

Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

DON IN MEMORIAM

Fondation du Centre hospitalier de Granby

C'est un message d'AMOUR et d'ESPOIR
Cartes disponibles aux résidences funéraires et au bureau de la Fondation

375-8030

Nouveau à Granby!

Fleuriste
Pierre-Michel

• Design raffiné • Arrangement funéraire non conventionnel

À GRANBY! 120 Principale • 372-1554

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby **372-3350**

COMPLEXE FUNÉRAIRE

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Télé: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties à Edmonton, Phoenix et San Jose non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Toronto	28	15	7	4	2	91	63	36
Ottawa	27	15	8	4	0	86	65	34
Buffalo	25	14	8	2	1	70	63	31
Boston	28	9	14	3	2	68	97	23
Montréal	28	9	16	3	0	71	85	21

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
New Jersey	26	13	8	5	0	89	64	31
Pittsburgh	27	13	10	3	1	79	73	30
Philadelphia	27	12	11	4	0	70	74	28
NY Rangers	28	14	14	0	0	93	98	28
NY Islanders	27	8	12	4	2	61	72	22

SECTION SUD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Caroline	26	11	11	3	1	63	72	26
Washington	27	9	11	6	1	64	72	25
Atlanta	26	8	11	6	1	71	85	23
Tampa Bay	26	9	13	2	2	77	96	22
Floride	26	5	12	5	4	54	74	19

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
St. Louis	25	18	4	3	0	83	46	39
Detroit	29	16	10	1	2	86	78	35
Nashville	27	10	11	5	1	65	69	26
Chicago	27	10	13	2	2	69	78	24
Columbus	28	8	18	1	1	55	90	18

SECTION NORD-OUEST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Colorado	27	19	5	3	0	86	60	41
Vancouver	28	15	8	3	2	99	78	35
Edmonton	29	14	11	4	0	83	78	32
Calgary	29	6	13	6	4	58	87	22
Minnesota	27	7	15	4	1	54	71	19

SECTION PACIFIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
San Jose	24	16	5	3	0	76	49	35
Dallas	25	14	7	3	1	70	52	32
Phoenix	27	13	8	6	0	72	63	32
Los Angeles	27	12	9	6	0	91	81	30
Anaheim	30	9	14	4	3	74	95	25

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mardi 5 décembre
Pittsburgh 4 Ottawa 2
New Jersey 6 Colorado 1
Buffalo 3 Montréal 2
St. Louis 1 Anaheim 0

Mercredi 6 décembre
New Jersey à Buffalo (remis)
Washington 2 N.Y. Rangers 3
Tampa Bay 3 Philadelphia 6
Boston 3 Pittsburgh 2
Caroline 5 Atlanta 3
N.Y. Islanders 4 Floride 1
Toronto 3 Detroit 0
Anaheim 2 Columbus 5
Nashville à Edmonton
Vancouver à Phoenix
Dallas à San Jose

Jeudi 7 décembre
Minnesota à Chicago, 20h30.
Toronto à St. Louis, 20h00.
Nashville à Calgary, 21h00.
Dallas à Los Angeles, 21h30.

Vendredi 8 décembre
Montréal à Ottawa, 19h00.
Buffalo à N.Y. Rangers, 19h00.
Floride à Atlanta, 19h30.
Colorado à Tampa Bay, 19h30.
Philadelphia à Detroit, 19h30.
Boston à Columbus, 19h30.
Anaheim à Minnesota, 20h00.
Vancouver à San Jose, 22h30.

Samedi 9 décembre
N.Y. Rangers à Boston, 19h00.
Pittsburgh à Toronto, 19h00.
Ottawa à Montréal, 19h00.
Washington au New Jersey, 13h00.
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h00.
Colorado en Floride, 19h30.
Chicago à St. Louis, 20h00.
Caroline à Calgary, 21h00.
Los Angeles à Edmonton, 22h00.

Dimanche 10 décembre
N.Y. Islanders à Philadelphia, 19h00.
Pittsburgh à Detroit, 19h00.
St. Louis à Chicago, 20h00.
Nashville au Minnesota, 14h00.
Los Angeles à Vancouver, 22h00.
Columbus à Phoenix, 21h00.
Dallas à Anaheim, 20h00.

Lundi 11 décembre
Atlanta au New Jersey, 19h30.
Tampa Bay au Colorado, 21h00.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Ottawa	27	17	3	1	2	121	79	37
x-New Jersey	26	31	1	1	1	269	114	63
x-Washington	26	25	1	1	1	189	114	52
Toronto	27	34	1	1	1	244	122	69
Buffalo	25	31	1	1	1	233	114	63
Pittsburgh	26	30	1	1	1	233	114	63
Philadelphia	26	26	1	1	1	206	114	58
NY Rangers	27	26	1	1	1	206	114	58
Caroline	25	24	1	1	1	189	114	52
Atlanta	25	23	1	1	1	189	114	52
Tampa Bay	25	22	1	1	1	189	114	52
Boston	27	21	1	1	1	189	114	52
Montréal	28	21	1	1	1	189	114	52
NY Islanders	25	20	1	1	1	189	114	52
Floride	25	19	1	1	1	189	114	52

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Colorado	27	41	1	1	1	454	214	84
x-St. Louis	25	39	1	1	1	454	214	84
x-San Jose	24	35	1	1	1	454	214	84
Detroit	28	35	1	1	1	454	214	84
Vancouver	28	35	1	1	1	454	214	84
Dallas	25	32	1	1	1	454	214	84
Phoenix	27	32	1	1	1	454	214	84
Edmonton	29	32	1	1	1	454	214	84
Los Angeles	27	30	1	1	1	454	214	84
Nashville	27	26	1	1	1	454	214	84
Anaheim	29	25	1	1	1	454	214	84
Chicago	27	24	1	1	1	454	214	84
Calgary	29	22	1	1	1	454	214	84
Minnesota	27	19	1	1	1	454	214	84
Colorado	27	16	1	1	1	454	214	84

LES MENEURS LN H

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Paillé, LA	18	22	40
Sakic, Col.	14	23	37
Fleury, NYR	17	19	36
Weight, Edm	8	27	35
Allison, Bos.	14	20	34
Robitaille, LA	13	21	34
Hossa, Ott	14	19	33
Leetch, NYR	7	26	33
Fedorov, Det	14	18	32
Naslund, Vir	18	13	31
Bank, Ott	10	21	31
Turgeon, StL	10	20	30
Guerin, Bos	16	14	30
Kovalchuk, Pgh	15	15	30
Jagr, Pgh	14	15	29
Shanahan, Det	9	20	29
Hejduk, Col	13	15	28
Messier, NYR	11	17	28
Audette, Atl	10	18	28
Lang, Pgh	10	18	28
Hull, Dal	15	12	27
Elias, NJ	12	15	27
Tonguay, Col	8	19	27
Cossels, Vir	8	19	27
Dampousse, StL	5	22	27
Selanne, Ana	11	15	26
Kariya, Ana	10	16	26
Iginla, Col	8	17	25

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
26. Martin Rutinsky	9	14	23	36
15. Danius Zubrus	11	8	19	18
43. Patrice Brisebois	7	11	18	12
14. Trevor Linden	5	12	17	25
49. Brian Savage	8	8	16	10
22. Eric Weinrich	1	11	12	22
79. Andrei Markov	3	8	11	4
34. Sergei Zholtak	1	10	11	4
63. Craig Darby	6	4	10	6
32. Oleg Petrov	3	7	10	2
17. Benoit Brunet	2	5	7	4
78. Eric Landry	2	3	5	12
8. Jim Campbell	2	3	5	18
11. Saku Koivu	2	2	4	0
47. Juha Lind	2	2	4	0
56. Stéphane Robidas	2	1	3	0
52. Craig Rivet	1	2	3	36
20. P.J. Stock	1	2	3	32
37. Patrick Poulin	0	3	3	9
28. Karl Dykhuis	2	0	2	12
35. Andrei Baskirav	0	2	2	0
45. Arron Ashom	0	2	2	2
51. Francis Bouillon	0	2	2	11
24. Christian Lafamme	0	2	2	31
88. Xavier Delisle	1	0	1	2
29. Darryl Shannon	0	1	1	6
44. Sheldon Souray	0	0	0	6
39. Enrico Ciccone	0	0	0	14
61. Jason Ward	0	0	0	7
83. Eric Bertrand	0	0	0	0
60. Jose Theodore	0	0	0	2
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
41. Eric Fichaud	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
60. Jose Theodore	6	9	2	1067	48	0	2.70
30. Mathieu Garon	1	2	0	201	9	1	2.69
31. Jeff Hackett	2	3	1	356	20	0	3.37
41. Eric Fichaud	0	2	0	62	4	0	3.87
Taux (4)	9	16	3	1698	85	1	3.00

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

ASSOCIATION DE L'OUEST CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Theftford Mines	23	17	3	1	2	121	79	37
St-Georges	23	15	5	1	1	117	80	33
Asbestos	23	14	6	1	1	117	99	31
Pont-Rouge	21	12	9	0	0	86	74	24
Jonquière	24	11	12	1	0	114	112	23
Windsor	21	8	11	1	1	85	106	18
Côte-de-Beaupré	24	7	15	1	1	98	151	16

SECTION OUEST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Laval	24	15	7	0	2	125	100	32
Saint-Laurent	23	15	7	0	1	106	88	31
Joliette	21	11	7	1	2	104	95	25
Sorel	23	10	11	1	1	99	102	22
Acton Vale	25	9	15	1	0	99	135	19
LaSalle	23	8	13	1	1	82	111	18
Granby	22	8	13	1	0	75	110	17

ASSOCIATION DE L'OUEST

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi 5 décembre
Aucun match.
Mercredi 6 décembre
Aucun match.

Jeudi 7 décembre
Côte-de-Beaupré à Pont-Rouge, 20h30.

Vendredi 8 décembre
LaSalle à Sorel, 20h00.
Jonquière à Saint-Georges, 20h30.
Joliette à Asbestos, 20h30.
Pont-Rouge à Saint-Laurent, 20h30.
Theftford Mines à Acton Vale, 20h30.
Windsor à Granby, 20h30.

Samedi 9 décembre
Sorel à Jonquière, 19h30.
Laval à Côte-de-Beaupré, 20h00.
Acton Vale à LaSalle, 20h00.

Dimanche 10 décembre
Saint-Georges à Granby, 19h30.
Asbestos à Joliette, 19h30.
Windsor à Theftford Mines, 19h30.
Saint-Laurent à Laval, 19h30.

Lundi 11 décembre
Aucun match.

LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Équipe	MJ	G	P	DF	BP	BC	Pts
St-Cyrille	18	13	2	3	96	64	29
Plessisville	20	13	6	1	100	92	27
Waterloo	21	13	7	1	99	82	27
Cowansville	18	9	8	1	82	72	19
Lac Mégantic	20	8	10	2	73	100	18
Rox Forest	18	6	10	2	71	96	14
Shermont	17	4	10	3	71	87	11

Vendredi 8 décembre
Waterloo vs St-Cyrille, 20h30

ASSOCIATION DE L'EST CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	34	20	10	4	1	174	114	45
Rouyn-Noranda	34	19	12	3	1	149		

Cavagnoud remporte le super-G de Val d'Isère

VAL D'ISÈRE
AP et PC

La Française Régine Cavagnoud a remporté mercredi le super-G de Val d'Isère pour conforter sa première place au classement général de la discipline.

Cavagnoud a parcouru les 2,140 mètres de la piste Oreiller-Killy en une minute 28,72 secondes. Elle a devancé de 47 centièmes de seconde l'Autrichienne Michaela Dorfmeister. La Française Carole Montillet a terminé troisième en 1:29,26.

Mélanie Turgeon, de Lac Beauport au Québec, qui a été incommodée récemment par des douleurs au dos, a été la meilleure Canadienne en prenant la 10e place. Emily Brydon, de Fernie en Colombie-Britannique, a terminé 17e.

«Mon dos ne m'a pas ennuyée et je pouvais bouger facilement, a dit Turgeon. C'était un parcours technique et il fallait se battre dans le haut du parcours. J'aime les parcours plus rapides, alors je suis satisfaite de la manière dont j'ai skié aujourd'hui.»

Cavagnoud, 30 ans, a remporté sa première victoire de la saison. Elle avait fini deuxième lors des super-G à Aspen au Colorado et Lake Louise en Alberta.



La Française Régine Cavagnoud descend à toute vitesse, en route vers la victoire en super-G.

photo Associated Press

«C'était important pour moi de gagner ici», a déclaré Cavagnoud, première Française à s'imposer à Val d'Isère depuis Jacqueline Rouvier en 1971, dans une descente. Il me manquait seulement quelques petits réglages par rapport aux premières courses de la saison. J'avais fait une reconnaissance superprécise de la piste.

«Tout le monde pensait que je ne pouvais gagner qu'en Italie ou aux Etats-Unis», a poursuivi Cavagnoud, spécialiste de la piste olympique de

Cortina, de celle de Bormio, et qui l'an dernier avait aussi remporté son premier slalom géant à Copper Mountain.

Troisième du classement général de la Coupe du monde l'an dernier, Cavagnoud talonne désormais l'Allemande Martina Ertl dans la course au titre avec 424 points contre 460. Au classement de la discipline du super-G, elle totalise 260 points, contre 192 à Dorfmeister, et 154 à l'autre Autrichienne Renate Goetschl, la grande spécialiste de l'exercice, qui n'a pris qu'une médiocre 12e place (1:30.24).

On rend hommage à Emil Zatopek

PRAGUE
Associated Press

Athlètes, dirigeants du sport mondial, personnalités, ou encore amis: ils étaient plusieurs centaines à s'être rassemblés mercredi au Théâtre national de Prague pour les funérailles du quadruple champion olympique tchèque Emil Zatopek, décédé le 21 novembre dernier à l'âge de 78 ans.

Zatopek, considéré comme l'un des plus grands athlètes de tous les temps, adulé par les Tchèques, s'est éteint à l'hôpital militaire de Prague où il avait été admis pour une attaque cérébrale en octobre dernier. Surnommé la locomotive, il avait inscrit 18 records du monde en 15 ans de carrière et était devenu en 1954 le premier athlète à courir le 10,000 mètres en moins de 29 minutes.

Le président du Comité International Olympique (CIO), Juan Antonio Samaranch, le président de Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) Lamine Diack assistaient à la cérémonie de mercredi, durant laquelle Emil Zatopek a été décoré à titre posthume de la Médaille d'Honneur du Mérite et la Médaille Pierre de Coubertin.

«Emil Zatopek est une légende, et une légende ne meurt jamais, a déclaré Juan Antonio Samaranch. Il restera toujours dans la mémoire de la famille olympique, il restera à jamais dans la mémoire du monde.»

Des membres du gouvernement et du Parlement étaient également présents, ainsi que l'épouse du président tchèque Vaclav Havel, Dagmar. Le chef de l'Etat, lui, se remet d'une pneumonie et était absent. La cérémonie, retransmise sur un écran géant devant le Théâtre National, était également diffusée par la télévision tchèque.

Zatopek a décroché sa première médaille d'or en 1948 lors des Jeux olympiques de Londres et récolté trois autres titres de champion olympique à Helsinki quatre ans plus tard, grâce à sa domination dans le 5,000, le 10,000 et le marathon. Cet exploit l'a hissé au rang des Paavo Nurmi et Jesse Owens.

Emil Zatopek est resté sept années consécutivement vaincu sur 10,000m, de 1948 en 1954, remportant 38 courses consécutives sur la distance. Son style et sa technique inhabituelle ont inspiré des générations d'athlètes.

Sport amateur

Avalanche AA

GRANBY - L'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi a connu un deuxième week-end parfait d'affilée et la troupe de l'entraîneur Marco Bernard a quitté le dernier rang de la Ligue AA de l'Estrie après ces quatre gains de suite.

La formation bantam a d'abord obtenu un blanchissage de 3-0 du gardien Luc Gagnon aux dépens des Éclaireurs du Richelieu avant de battre les Cascades des Bois-Francis, 5-4, pour devancer justement cette équipe au classement, par un point.

Le gardien Jonathan Boutin a remporté cette deuxième victoire. Gabriel Ménard a fourni quatre passes dans les deux gains. Alex Surprenant et Guillaume Gazeille y sont allés de deux buts et une aide chacun alors que Ludovic Inkel réussissait un but et deux assistances. Etienne Morier, Jean-François Verhaegen et Robin Beauchemin ont marqué les autres buts.

L'Avalanche midget AA joue de façon plus disciplinée et les résultats n'ont pas tardé à se faire sentir. Après un revers de 5-3, le club l'a emporté 7-4 au profit du gardien Jonathan Lamothe. Guillaume Surprenant a fourni un but et trois aides. Jean-François Millette a réussi un tour du chapeau. Kevin Lamontagne et Guillaume Daigneault ont fourni deux buts et une passe chacun. Olivier Gagnon et Alexandre Côté ont marqué un but chacun.

Vincent Roger a marqué un but et s'est fait le complice de quatre

autres mais l'Avalanche pee-wee AA a subi des revers de 8-5 et 7-2. Carl Normandin a inscrit trois buts. Olivier Côté, Jean-François Ménard et Maxime Couture ont aussi touché la cible.

Steven Martin, Nicolas Fontaine et Samuel Fortin ont fait bouger les cordages une fois chacun pour l'Avalanche atome AA, qui a perdu 5-0 et 9-3. Le club est à la recherche d'une première victoire et a subi 23 échecs en autant de sorties cette saison.

Les clubs de l'Avalanche recevront Orford-St-François à partir de 10h30, dimanche, à Farnham.

Griffons AA

GRANBY - Les Griffons cadettes AA de l'école secondaire Sacré-Coeur ont connu du succès lors du tournoi du collège de Sherbrooke, malgré un mauvais départ.

Le club de l'entraîneur Gabriel Brosseau a subi un revers de 50-21 devant Shawinigan, une puissante formation qui a déjà joué 40 parties contre six pour les Granbyennes.

Les Griffons ont ensuite écrasé Hudson High School 69-27. Puis, à leur dernière partie, la finale consolation, les Granbyennes n'ont pas eu la tâche facile, l'emportant 58-47 contre St-Exupéry.

Du côté individuel, les deux capitaines, Maryse Duhamel et Christine Morin, ont été dominantes offensivement et ont joué avec constance. En défensive, on note les performances de Véronick Potvin-Patry et d'Éloïse Paré, qui ont fait preuve d'intensité et de détermination.

WOW!

MOMO

Paye les taxes

sur toute la marchandise* en magasin jusqu'au dimanche

10 décembre, 17 h.

MOMO

Mon magasin de sports

Granby 192, rue Denison Est
Magog Sherbrooke

* Cette promotion ne s'applique pas aux produits Kanuk.

Sport amateur

Escrime

GRANBY - À sa première compétition d'escrime, Cynthia Vaillancourt, du club d'escrime des Loisirs de Granby, a mérité une médaille de bronze au sabre lors du Challenge Escribel AAA, disputé à la fin novembre à Montréal.

Le Challenge Escribel aura également vu Luc-Olivier Blanchard, incommodé par une blessure, a terminé au sixième rang à l'épée, tandis que Philippe Leblanc-Lamothe, affaibli par un malaise, s'est contenté du 18e rang.

Par ailleurs, Myriam Côté a récolté le bronze à l'épée chez les cadettes à l'occasion de la première étape du circuit canadien junior/cadet élite national. Côté compétitionnait aussi dans la classe junior, où elle a terminé 13e.

La deuxième étape aura lieu à la fin janvier à Montréal.

Incroyables basket

GRANBY - L'équipe cadette masculine AA s'est facilement imposée face au Séminaire Salésien de Sherbrooke par la marque de 61 à 32.

Malgré un lent début, les hommes de l'entraîneur Patrick St-Hilaire a pris le contrôle du match grâce à une défensive homme à homme étanche. Sébastien Martin (15 points) et Dave Toussaint (16) se sont illustrés à l'attaque.

La formation juvénile masculine a quant à elle perdu son affrontement contre l'école Fernand-Lefebvre 58-31.

Dans une rencontre aussi difficile en attaque qu'en défensive, Dominique Morissette et Pascal Gazaille ont marqué respectivement dix et huit points.

Phénix basket

GRANBY - Les Phénix atomes féminins sont revenues du tournoi le Triolet de Sherbrooke avec une médaille d'argent.

L'équipe de l'entraîneur François Deslauriers a très bien fait en remportant ses deux premières rencontres, des gains de 54-17 contre l'école Pamphile-Lemay et 60-25 contre le Collège Sacré-Coeur de Sherbrooke.

Les Phénix se sont toutefois inclinées en finale contre Pamphile-Lemay par la marque de 64-33.

Lors d'un autre tournoi à Sherbrooke, celui des Volontaires du cégep de l'endroit, les atomes se sont encore inclinés en finale contre le Collège Sacré-Coeur de Sherbrooke par la marque de 45-39.

Les gens des Phénix n'étaient pas très heureux du fait que l'arbitre de la rencontre étaient un des entraîneurs des équipes du Collège. Les deux meilleures compteuses granbyennes se sont fait sortir à cause de fautes personnelles, ce qu'on trouve douteux du côté des Phénix. Marilyn Drouin a marqué 14 points et Émilie Choinière en a ajouté 13.

Les filles avaient auparavant offert de très belles prestations en ronde préliminaires, battant Le Triolet 32-20 et Trois-Rivières 38-17.

Hossa se taille une place parmi les étoiles de la LNH

Presse canadienne

Marian Hossa des Sénateurs d'Ottawa est en voie de mériter pleinement sa première participation au match des étoiles de la LNH.

L'équipe mondiale regorgera de nouveau cette saison d'attaquants talentueux, mais Hossa joue tellement qu'il sera impossible de l'ignorer en vue de la classique annuelle, le 4 février à Denver.

Hossa, auteur d'une fiche de 14 buts et de 19 passes, fait partie du groupe des 10 meilleurs pointeurs de la ligue.

Agé que de 21 ans, il en est déjà à sa troisième saison dans la LNH.

Il connaît une progression constante: 15 buts à sa première saison, quand il a été finaliste pour l'obtention du trophée Calder; 29 buts la saison dernière; et il file vers la quarantaine cette saison s'il conserve le rythme.

En plus de cela, il se tire très bien d'affaires en défensive. Avant mercredi, sa fiche de plus-17 le plaçait en deuxième position de la ligue, à égalité.

«Je suis plus expérimenté», a dit Hossa au cours d'une conférence téléphonique, mercredi.

«Je suis plus mature. Sur la glace, je maîtrise davantage la rondelle et on m'utilise plus en désavantage numérique. Je suis plus à l'aise.»

Le retour au jeu d'Alexei Yas-

hin fait en sorte que les Sénateurs misent sur deux excellents trios. La pression est donc moins forte sur celui de Hossa.

Le Slovaque n'est plus affecté par les deux événements qui l'ont perturbé la saison dernière: l'accident dans lequel il a été impliqué qui a presque fait perdre l'usage d'un oeil au défenseur Bryan Berard des Maple Leafs de Toronto et l'élimination hâtive des Sénateurs en séries éliminatoires. Hossa n'avait pas récolté de point en six matches.

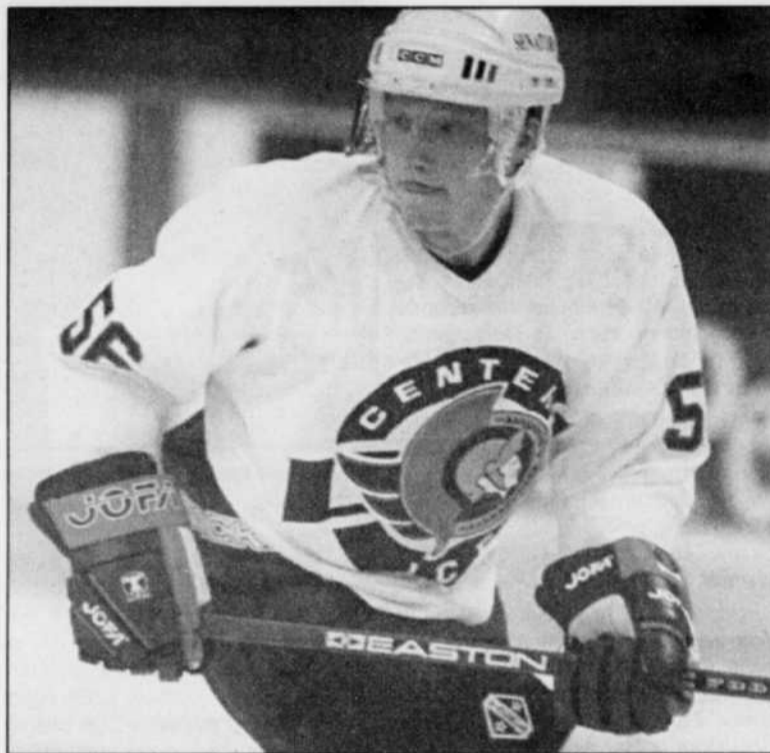
«Nous n'avons pas bien joué en séries, mais que peut-on donc faire sauf tourner la page? J'ai centré les efforts afin de commencer la nouvelle saison en forme.»

Hossa écoule la dernière année du premier contrat qu'il a paraphé chez les Sénateurs, à un salaire de 675 000\$ US. Il devrait quadrupler son salaire à compter de la saison prochaine.

L'été dernier, le Canadien a réclamé son jeune frère, Marcel, au 16e rang au total de la séance de repêchage.

Marcel porte les couleurs de l'équipe junior de Portland, en Oregon, la même que Marian a aidé à gagner la Coupe Memorial en 1998.

«Nous nous parlons au téléphone environ trois fois par semaine, a fait savoir Marian. Il me demande des conseils quand les choses ne



Marian Hossa fait partie des étoiles de la Ligue nationale, et ce, en dépit qu'il n'en soit qu'à sa troisième saison seulement.

archives PC

vont pas bien.»

Le grand frère n'a peut-être pas toutes les réponses aux questions, mais on serait porté à le croire de la façon dont il s'exprime sur la glace.

Les deux frères ont hâte de participer, l'été prochain, au camp de sélection de l'équipe de la Slovaquie parce qu'ils souhaitent prendre part ensemble aux Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002.

Les Maroons ont eu chaud Les mauvaises punitions coulent les Voyageurs

Charles Poulin

GRANBY

Pendant que les Maroons de Waterloo résistaient à une poussée de deux filets en troisième période, les Voyageurs de Cowansville, eux, ont laissé filer une priorité de deux buts pour s'incliner 4-3 contre Plessisville, dimanche.

L'entraîneur des Maroons, Louis Verhoef, était satisfait du résultat de 4-3 contre les Condors de Rock Forest. Par contre, il l'était moins de quelques événements survenus à la fin de la rencontre.

«C'était serré, un bon match jusqu'à sept secondes de la fin, raconte Verhoef. Il (l'entraîneur des Condors) a envoyé sur la glace des gars qu'on n'avait pas vu du tout dans la partie. Ils ont sauté sur certains de mes joueurs. Pourtant, jusqu'à là, il n'y avait eu aucun geste disgracieux.»

Selon la version de l'entraîneur forestois, ce serait son assistant qui a envoyé les belligérants dans la mêlée, et que ce dernier ne l'avait pas informé de ses intentions.

«Si ça avait été moi, souligne l'entraîneur des Maroons, il aurait eu des comptes à me rendre!»

Waterloo croyait bien avoir mis le match hors de portée pour les Forestois. Mais après avoir pris une avance de 5-2 au début du troisième tiers, ils ont vu les Con-

dors répliquer avec deux filets.

«Nous avons pris le contrôle de la rencontre en deuxième en profitant de surnombres, indique Louis Verhoef. Tout ce qu'on voulait faire, c'était de leur donner très peu de chances de marquer.» Et c'est ce qu'ils ont fait, mais seulement à la suite des deux buts de Rock Forest.

Les Waterlois se prépareront maintenant en vue d'un gros match vendredi à St-Cyrille. Les Cyclones sont présentement en tête de la ligue junior BB.

«On joue bien présentement, confie l'entraîneur. Nous partons confiant. On devrait revenir avec des points cette fois-ci!»

La même erreur trois fois

Martin Lessard n'était pas très fier de la prestation de sa troupe dimanche soir au Palais des sports. Laisser filer une avance de deux buts, reprendre les devants pour ensuite perdre le match n'était pas le scénario qu'il avait en tête.

«Une équipe à deux visages!, fustige Lessard. Trois matches sur 18 (tous contre Waterloo) ont été à mon goût. Les autres, quossé ça?»

«On menait 3-1 après deux périodes, poursuit l'entraîneur. On prend une mauvaise punition, ils marquent. Là, il y a un déclin: faut faire attention. On leur donne pas une chance de revenir. Ben non, on prend une autre pénalité stupi-

de.» La marque s'égalise à 3-3.

Les Voyageurs ressortent fort et marquent un filet, oeuvre de Bryan Bergeron. «C'est correct de faire des erreurs, philosophe Lessard. Le pire, c'est de ne pas apprendre de ces erreurs! La frustration ne fait pas partie du monde du hockey!»

Le V.-Boutin a marqué les deux derniers buts pour se sauver avec la rencontre, mais aussi avec les deux précieux points. Et c'est probablement ce qui frustré le plus l'entraîneur cowansvillois: la chance de gagner du terrain sur le second rang.

«Seulement par deux fois cette année on n'a pas été dans le coup, se remémore Lessard. Les six autres (défaites), c'est un cadeau. Douze points! Un méchant cadeau! Et les six autres victoires (autres que contre Waterloo), c'est l'autre club qui ne voulait pas gagner.»

Manque de motivation de la part des joueurs? «S'ils ont besoin d'un coup de pied au cul pour performer, on va prendre le champ, explique Martin Lessard. Moi, je ne coache pas comme ça.»

Maintenant, les Voyageurs iront visiter Plessisville sur leur propre terrain. «Je ne sais pas quelle formation je vais avoir dimanche, annonce-t-il. Va falloir commencer à jouer.»

Morgan Knabe: encore l'or

MELBOURNE, Australie
Presse canadienne

Morgan Knabe, d'Edmonton, ne ressent pas les mauvais côtés des difficultés du circuit de la Coupe du monde de natation en petit bassin.

En fait, c'est plutôt le contraire.

Knabe a décroché une deuxième médaille d'or en autant de jours, mercredi, en remportant le 100 m brasse masculin en 1:00,37 minute. Le finaliste olympique de 19 ans a dominé la course d'un bout à l'autre. Phil Rogers, d'Australie, a terminé deuxième en 1:00,60 et Fabio Farbegoli, d'Italie, a pris la troisième place en 1:00,89.

«J'étais très satisfait de ma course ce soir, a déclaré Knabe, qui est installé à Calgary et qui domine les classements des 50 m et 100 m brasse à mi-chemin de la saison. J'ai eu une très bonne course en préliminaire et je savais que je serais difficile à battre dans la finale.»

Knabe a participé aux cinq compétitions de la Coupe du monde jusqu'à présent cette saison et il a accumulé 12 médailles, incluant trois d'or. Le circuit est reconnu pour être aussi un test d'endurance avec souvent deux ou trois compétitions regroupées en une semaine dans différents pays.

Le Canadien joue à peine pour .500 à vie au Centre Molson

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse canadienne

Il n'y a pas que contre les équipes de son Association Est que le Canadien en arrache.

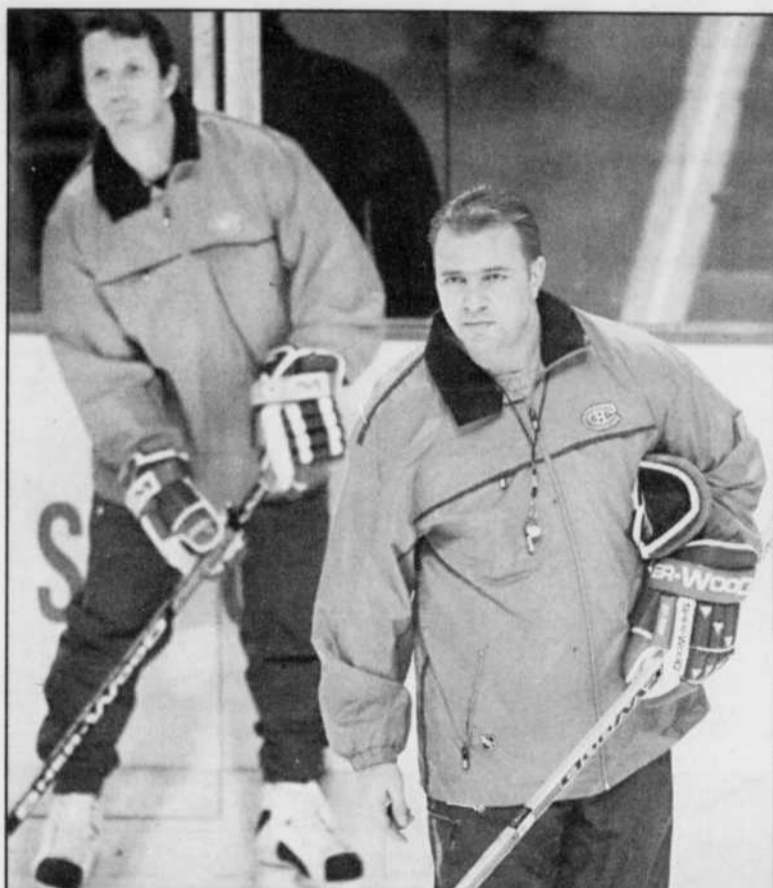
A domicile, il n'a remporté qu'une victoire, contre les faibles Thrashers d'Atlanta, à ses 10 derniers matches, soit depuis le 21 octobre!

Mais ce n'est rien de neuf. Depuis son déménagement du Forum, le Canadien n'est jamais parvenu à apprivoiser le Centre Molson, où il maintient une fiche tout juste supérieure à .500: 81 victoires, 79 défaites et 28 résultats nuls.

Pour connaître du succès dans la LNH, c'est à l'étranger qu'une équipe doit viser une moyenne de .500. Pas à domicile, où c'est nettement insuffisant. C'est encore pire dans les éliminatoires, où le Canadien a conservé une fiche de 3-7 dans les seuls 10 matches des séries de la coupe Stanley qu'on a pu voir au Centre Molson. En quatre saisons complètes, le Canadien n'a disputé que trois rondes.

Les fantômes au Forum

L'histoire et la tradition n'ont pas survécu au déménagement, les fantômes sont restés au Forum, et le Centre Molson est un endroit où les adversaires des ex-Glorieux



Michel Therrien réussira-t-il à résoudre l'énigme des insuccès du Canadien au Centre Molson?

photo Presse canadienne

ne sont nullement intimidés.

Therrien la solution?

La fiche du Canadien au Centre

Molson cette saison est de 5-8-1 et on y a même égalé un record d'équipe négatif de sept défaites consécutives à domicile.

«Je trouve qu'on a quand même joué de bonnes parties cette année, estime Patrice Brisebois, mais pas assez pour gagner.»

Voilà!

«Il y a eu de la malchance aussi. C'est vrai qu'on fait notre propre chance mais hier (mardi) par exemple, ils (les Sabres) ont marqué un but à six secondes de la fin (de la deuxième période) puis ils ont réussi un autre but anodin, qui n'était pas de la faute à personne, un mauvais bond...»

«Mais il va falloir trouver une façon de gagner au Centre Molson», a conclu le défenseur, qui ne trouve aucune explication au phénomène.

Pas plus que ses autres coéquipiers interrogés d'ailleurs.

Mais au moins, personne n'a répondu que c'était à cause de la pression imposée par le public ou les médias.

Tout au plus, Brisebois s'est-il risqué à parler de l'ambiance qui régnait au Forum et qu'on ne peut retrouver dans tous ces nouveaux édifices. Mais il est le premier conscient que cette explication ne vaut pas grand chose.

Une partie de la solution viendra peut-être du nouvel entraîneur Michel Therrien, qui ne cesse de prêcher l'émotion et la passion, et qui semble déterminer à ce que son équipe impose son style de jeu en tout temps et en tout lieu.

Baseball en bref

Galarraga rejette l'offre des Braves

ATLANTA (AP) - Andres Galarraga a rejeté une offre des Braves d'Atlanta et plusieurs équipes sont intéressées à ses services.

L'agent du joueur de premier but, Jim Bronner, s'est entretenu avec les Braves mercredi au sujet de Galarraga, dont le contrat de trois ans d'une valeur de 24,75 millions \$ a pris fin à la fin de la saison.

Galarraga, 39 ans, a raté toute la saison 1999 en raison d'un cancer mais il a effectué un retour remarqué la saison dernière. Il a conservé une moyenne de .302, claqué 28 circuits et produit 100 points.

Si les Braves lui offrent l'arbitrage avant jeudi à minuit, ils pourront continuer à négocier avec lui jusqu'au 8 janvier. Sinon, ils ne pourront le mettre sous contrat avant le 1er mai.

Les Dodgers engagent Ashby

LOS ANGELES (AP) - Les Dodgers de Los Angeles ont engagé le lanceur autonome Andy Ashby en lui offrant un contrat de trois ans d'une valeur de 22,5 millions \$.

Ashby, un droitier de 33 ans, a présenté une fiche de 12-13 et une moyenne de points mérités de 4,92 en 31 départs la saison dernière avec les Phillies de Philadelphie et les Braves d'Atlanta. Il a réalisé trois matches complets.

La LNH abandonne sa poursuite contre Yashin

OTTAWA
Presse canadienne

La LNH a décidé d'abandonner sa poursuite en dommages et intérêts contre Alexei Yashin, à qui elle reprochait de ne pas avoir respecté son contrat avec les Sénateurs d'Ottawa la saison dernière.

Selon le Ottawa Sun, la LNH, agissant au nom du propriétaire des Sénateurs Rod Bryden, a renoncé à la somme de 930 000 \$ US qu'elle réclamait du joueur étoile à la suite de sa grève la saison dernière.

Le quotidien d'Ottawa rapporte que le vice-président de la LNH, Bill Daly, et des avocats de l'Association

des joueurs en sont venus à une entente mardi.

Les dommages devaient compenser la perte des revenus provenant de la vente des billets et dans les conclusions déposées auprès de l'arbitre, la ligue et Bryden alléguaient que les Sénateurs ont raté la deuxième ronde des séries éliminatoires parce qu'ils ne pouvaient compter sur Yashin.

«La poursuite sera abandonnée, a indiqué un informateur. C'est pourquoi l'appel-conférence qui devait avoir lieu cette semaine a été annulé. Il y avait des discussions entre les deux parties et ils étaient prêts d'une entente. Ma compréhension, c'est qu'ils discutaient depuis un certain temps.»

La LNH et Bryden auraient décidé d'abandonner la poursuite parce que les Sénateurs sont satisfaits de Yashin depuis qu'il s'est présenté au camp en septembre et que Bryden veut que son meilleur joueur se concentre sur son jeu pour amener les Sénateurs en éliminatoires.

Yashin, qui a réussi huit buts et 16 passes cette saison, commence à retrouver la forme qu'il affichait avant qu'il fasse la grève la saison dernière.

La nouvelle sera accueillie comme un soulagement par Yashin parce qu'il s'agissait du dernier point en litige depuis qu'il est revenu avec les Sénateurs pour respecter son contrat de 3,6 millions \$ US cette année.

Lindros suscite peu d'intérêt

PHILADELPHIE
Associated Press

Le directeur général des Flyers de Philadelphie Bobby Clarke a indiqué, mercredi, qu'un échange impliquant Eric Lindros n'est pas plus imminent que la semaine dernière quand le gros

joueur de centre a manifesté le désir de porter les couleurs des Maple Leafs de Toronto.

Clarke a reçu, mardi, un appel de son homologue des Bruins de Boston Mike O'Connell au sujet de Lindros, mais la discussion a été de courte durée.

«Il m'a demandé, 'Qu'est-ce qui

se passe avec Lindros', et je lui ai répondu, 'Demandez-lui', a relaté Clarke, en ajoutant que quelques autres équipes l'avait contacté.

«Nous l'échangerons si une équipe nous présente une offre alléchante, a renchéri Clarke. Ce n'est pas le cas jusqu'à maintenant.»

SPORTS

Les résultats



2

3



3

2

HOCKEY

LNH

New Jersey Buffalo (remis)
Tampa Bay 3 Philadelphie 6
Caroline 5 Atlanta 3
Islanders NY 4 Floride 1
Toronto 3 Detroit 0
Anaheim 2 Columbus 5
Nashville 0 Edmonton 2 (2e)

LHJMQ

Victoriaville 6 Cap-Breton 3
Sherbrooke 4 Drummondville 0
Hull 3 Québec 1
Baie-Comeau 7 Rimouski 4
BASKET-BALL
Clippers LA 93 Washington 88
Denver 78 Miami 95
Indiana 88 Charlotte 91
Milwaukee 109 New Jersey 87
New York 85 Dallas 94
Cleveland 92 Chicago 88

Au petit écran

Jeudi 7 décembre

GOLF

Coupe du Monde PGA par équipe, 1ère ronde (15h, RDS)

BOXE

Championnat du monde de la WBC/super-moyens, Catley vs Thobela (19h30, RDS)

Gala de boxe, Dale Brown vs Sione Asipeli (20h30, RDS)

BASKET-BALL

NBA

Knicks NY vs San Antonio (20h, TSN)

À surveiller

Jeudi 7 décembre

SPORT ETUDIANT

Cantons de l'Est

Basket-ball

BF AA - E. Sacré-Coeur vs Envolée, 19h15

2 ANS
SANS INTÉRÊT
STEREO plus
 ÉLECTRONIQUE

SONY WEGA

MONITEUR 32" STÉRÉO «WEGA»
 • Tube écran plat
 • Son ambiophonique
 • Prises audio et vidéo et composante S-VHS

GRATUIT
ENSEMBLE POUR

Cinéma de salon numérique à l'achat de ce moniteur

- Comprend:
- Câble audio/vidéo à composante
 - Couverture pelucheuse de cinéma salon
 - Guide vidéo DVD 2001
 - Brochure et coupons rabais, et plus...



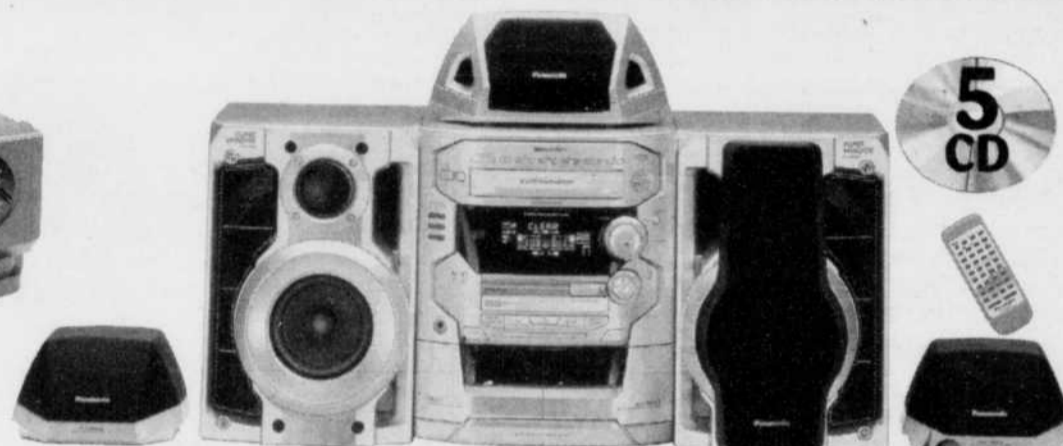
1699⁹² ou **70⁸³** mois sans intérêt



HITACHI
VIDÉO 4 TÊTES HI-FI

- Têtes vidéo de 19 microns
- Programmation facile à l'écran
- Télécommande universelle

179⁹⁹
 PAYEZ / EMPORTEZ



Panasonic
MINI-CHAÎNE «cinéma maison»
 • Changeur CD de 5 disques

499⁹² ou **20⁸³** mois sans intérêt



YAMAHA

1099⁹² ou **45⁸³** mois sans intérêt

ENSEMBLE «CINÉMA MAISON»
 • Récepteur de 350 watts (avant, arrière, centre)
 • 23 programmes ambiophoniques dont 17 modes cinéma DSP
 • 5 haut-parleurs série Cinéma Concert



DIGITAL DUAL CAM

JVC

CAMÉRA VIDÉO PHOTO NUMÉRIQUE
 • Écran témoin de 2,5" couleur
 • Stabilisateur d'image
 • Lampe automatique
 • Logiciel de transfert photos

1199⁷⁶ ou **49⁹⁹** mois sans intérêt



Financement sans intérêt, sujet à l'approbation du dept. de crédit. Taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement

DOMAINE DU PARC COWANVILLE
266-4446

39, rue ÉVANGÉLINE GRANBY
378-9816 • 375-7564

LES PROMENADES KING SHERBROOKE
822-3344 • 823-5501